

8900

Trykk nr. 8900

Trykt den 17. juni 1948.

Tjenesteskifter utgitt av Norges Statsbaner
Hovedstyret.



Midlertidige bestemmelser
for
godssamtrafikken med kontinentet.

Grøndahl & Sønns boktrykkeri

Oslo 1948

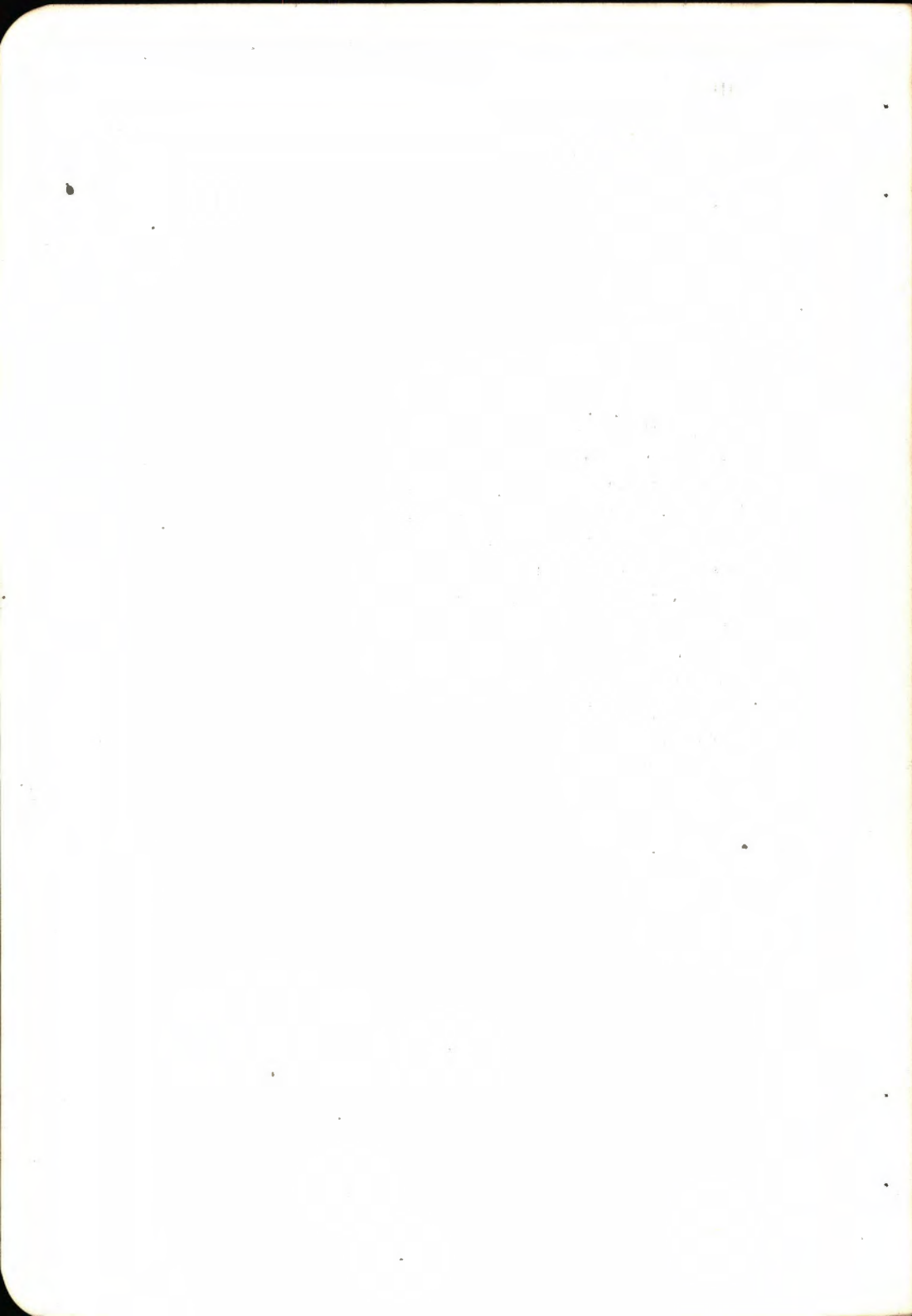


53/a

341.24: 656.2.073 (4)
NSR

INN H O L D

	Side
Belgia over Padborg	5
Frankrike over Padborg	9
Italia over Padborg	15
Jugoslavia over Padborg	19
Luxembourg over Padborg	25
Nederland over Padborg	29
Polen over Trelleborg/Odra Port	33
Sveits over Padborg	37
Tsjekkoslovakia over Padborg	41
Tsjekkoslovakia over Trelleborg/Odra Port	45
Tyskland (amerikanske, britiske og franske okkupasjonszone) over Padborg	49
Tyskland (russiske okkupasjonszone) over Gedser/Warnemünde ..	53
Ungarn over Trelleborg/Odra Port	57
Østerrike over Padborg	61



**Tjenesteskriver utgitt av Norges Statsbaner.
Hovedstyret.**

(J.-nr. 1390/0 Ta.)

Belgia
over Padborg.

For samtrafikken gjelder bestemmelsene i Internasjonal overenskomst om befordring av gods på jernbanene (I.O.G.) av 23 november 1933 med de alminnelige tilleggsbestemmelser med følgende avvikelser:

Til artikkel 5: Jernbanens transportplikt.

Gods mottas til befordring i følgende utstrekning:

Ilgods i vognlaster,
fraktgods i vognalster,
fraktstykkgods.

Til artikkel 6: Fraktbrevets innhold og form.

Senderen skal i fraktbrevet foreskrive transportveien ved å angi de grenseovergangsstasjoner som er åpne for trafikk.

Til artikkel 17: Betaling av fraktomkostningene.

Frakt, ekstraavgifter og øvrige omkostninger som påløper underveis til grensen mot Tyskland, betales av senderen, og fra dette punkt til bestemmelsesstasjonen, av mottageren.

Til artikkel 19: Etterkrav og kontante forskudd.

Etterkrav og kontante forskudd er ikke tillatt.

**Til artikkel 21: Rett til forandring av frakt-
overenskomsten.**

Bare følgende forandringer er tillatt:

- a) at godset skal tas tilbake på senderstasjonen,
- b) at godset skal stoppes underveis i senderlandet eller i bestemmelseslandet,
- c) at utleveringen skal utsettes,

- d) at utlevering skal foregå til en annen person i senderlandet såfremt godset ikke allerede har passert senderlandets grense, at utlevering skal foregå på bestemmelsesstasjonen eller på en mellomliggende eller bortenforliggende stasjon i bestemmelseslandet, til den i fraktbrevet angitte mottager eller til en annen person,
- e) at godset skal returneres til senderstasjonen såfremt godset ikke allerede har passert senderlandets grense.

Til artikkel 35: Deklarasjon om interesse i avleveringen.

Deklarasjon om interesse i avleveringen er ikke tillatt.

Ekspedisjonsforskrifter.

Fraktbetaling.

I retning fra Norge skal frakt og øvrige omkostninger betales av senderen til Padborg transit, de øvrige omkostninger betales av mottageren.

Beløpet føres som «betalt» i fraktbrevet og listen. I fraktbrevet må senderen foreskrive: «Franco de tous frais jusqu'à Padborg transit», eller «Franko aller Kosten bis Padborg transit».

I retning til Norge skal frakt og omkostninger betales av senderen til grensen mot Tyskland, mens frakt og omkostninger for den tyske og nordiske strekning betales av mottageren.

Den tyske transittfrakt blir regnet i U.S.A.-dollars. Ved omkartringen i Padborg av sendinger til Norge blir den tyske transittfrakt oppført i dollars.

Kartering.

Sendinger fra og til Norge omkarteres av Padborg transit.

Med hensyn til karteringen for sendinger fra Norge henvises til bestemmelsene i Grønne bok del A, avsnitt B «Trafikk til Danmark», side 105, punkt 1, 2 og 3.

Frankaturnota.

Av hensyn til underveisomkostninger må frankaturnota for internasjonal trafikk (form. nr. 507) alltid sendes med.

Beskrivelse av sendingens innhold.

Sendingens innhold skal i fraktbrevet være angitt på norsk, med oversettelse til fransk og/eller tysk.

Følgpapirer.

Dokumenter og andre følgpapirer skal sendes med i det antall som er anført i Grønne bok del A, side 111 og flg.

Vognbestilling.

Vogn må ikke stilles til disposisjon før Hovedvognkontorets tilatelse er innhentet. For kontrollens skyld skal alle vognbestillinger anmeldes til Hovedvognkontoret gjennom distriktenes vognkontorer. Hovedvognkontoret vil da for hvert enkelt tilfelle avgjøre om transporten kan finne sted, og i tilfelle hva slags vogn som skal benyttes.

Statsbanenes presenninger tillates ikke anvendt til dekning av gods i denne trafikk.

Leveringsfrister.

Med hjemmel i I.O.G. art. 11 § 3 b har enkelte forvaltninger fastsatt tilleggsfrister til leveringsfristene.

Regnskapsavleggelse.

Regnskapsavleggelsen skjer som bestemt for godssamtrafikken med Danmark, med følgende avvikelser:

a) Sendinger til Belgia.

Alle lister føres særskilt for Padborg lokalt, Padborg transit og Padborg Grænse.

For hver sending angis godsslag, vognnummer, bestemmelsesstasjon samt grenseovergangsstasjoner. Hertil benyttes regnskaps-skjemaets ubenyttede vektrubrikker under ilgods.

b) Sendinger fra Belgia.

Da det her gjelder å samle de på listene angitte fraktbeløp i dollar for den tyske strekning, føres regnskapet annerledes enn for avsendt trafikk:

Padborg lokalt, Padborg transit og Padborg Grænse skal også her føres særskilt.

Når landets regnskap er summert, skal totalen føres over på et totalsammendrag for alle land, som føres etter hverandre i alfabetisk orden.

Denne sammenføring benevnes som for Total Padborg transit.

Regnskapsføringen av de etterfølgende stasjoner foretas deretter som vanlig.

I regnskaps-skjemaets ubenyttede vektrubrikker under ilgods anføres godsslag, vognnummer, avsendelsesland samt overgangs-stasjoner.

For å skaffe plass til regnskapsføringen kan tallene for norsk forpasning, kurs av svensk og dansk frakt føres under ett i forpasningsrubrikkene. Dollarbeløpet føres i kursrubrikken for svensk med det omregnede beløp i norske kroner i den annen kursrubrikk. Beløpene samles derpå med kurstilllegg og andre avgifter i slutt-rubrikken.

Fortegnelse over grenseovergangsstatasjonene.

Norge — Sverige:

Vassijaure.

Storlien.

Kornsjø.

Sverige — Danmark:

Hälsingborg/Helsingør.

Malmö/Københavns Frihavn.

Danmark — Tyskland:

Padborg transit/Flensburg Weiche.

I. I transitt gjennom Tyskland:

Tyskland — Belgia:

Aachen Süd/Hergenrath.

II. I transitt gjennom Tyskland — Nederland:

Tyskland — Nederland:

Bentheim/Oldenaaal.

Nederland — Belgia:

Roosendaal/Esschen.

(J.-nr. 1430/1 Ta.)

Frankrike
over Padborg.

For samtrafikken gjelder bestemmelsene i Internasjonal overenskomst om befordring av gods på jernbanene (I.O.G.) av 23 november 1933 med de alminnelige tilleggbestemmelser med følgende avvikelser:

Til artikkel 5: Jernbanens transportplikt.

Gods mottas til befordring i følgende utstrekning:

- a) I transitt gjennom Tyskland eller Tyskland—Saarområdet:
fraktgods i vognlaster.
- b) I transitt gjennom Tyskland—Nederland—Belgia:
fraktgods i vognlaster,
fraktstykkgods.
- c) I transitt gjennom Tyskland—Belgia:
ilgods i vognlaster,
fraktgods i vognlaster,
fraktstykkgods.
- d) I transitt gjennom Tyskland—Belgia—Luxembourg:
fraktgods i vognlaster,
fraktstykkgods.

Til artikkel 6: Fraktbrevets innhold og form.

Senderen skal i fraktbrevet foreskrive transportveien ved å angi de grenseovergangsstasjoner som er åpne for trafikk.

Til artikkel 17: Betaling av fraktomkostningene.

Frakt, ekstraavgifter og øvrige omkostninger som påløper underveis til grensen mot Tyskland, betales av senderen, og fra dette punkt til bestemmelsesstasjonen, av mottageren.

Til artikkel 19: Etterkrav og kontante forskudd.

Etterkrav og kontante forskudd er ikke tillatt.

Til artikkel 21: Rett til forandring av fraktoverenskomsten.

Bare følgende forandringer er tillatt:

- a) at godset skal tas tilbake på senderstasjonen,

- b) at godset skal stoppes underveis i senderlandet eller i bestemmelseslandet,
- c) at utleveringen skal utsettes,
- d) at utlevering skal foregå til en annen person i senderlandet såfremt godset ikke allerede har passert senderlandets grense, at utlevering skal foregå på bestemmelsesstasjonen eller på en mellomliggende eller bortenforliggende stasjon i bestemmelseslandet, til den i fraktbrevet angitte mottager eller til en annen person,
- e) at godset skal returnes til senderstasjonen såfremt godset ikke allerede har passert senderlandets grense.

Til artikkel 35: Deklarasjon om interesse i avleveringen.

Deklarasjon om interesse i avleveringen er ikke tillatt.

Ekspedisjonsforskrifter.

Fraktbetaling.

I retning fra Norge skal frakt og øvrige omkostninger betales av senderen til Padborg transit, de øvrige omkostninger betales av mottageren.

Beløpet føres som «betalt» i fraktbrevet og listen. I fraktbrevet må senderen foreskrive: «Franco de tous frais jusqu'à Padborg transit», eller «Franko aller Kosten bis Padborg transit».

I retning til Norge skal frakt og omkostninger betales av senderen til grensen mot Tyskland, mens frakt og omkostninger for den tyske og nordiske strekning betales av mottageren.

Den tyske transittfrakt blir regnet i U.S.A.-dollars. Ved omkarteringen i Padborg av sendinger til Norge blir den tyske transittfrakt oppført i dollars.

Kartering.

Sendinger fra og til Norge omkarteres av Padborg transit. Med hensyn til karteringen for sendinger fra Norge henvises til bestemmelsene i Grønne bok del A, avsnitt B «Trafikk til Danmark», side 105, punkt 1, 2 og 3.

Frankaturnota.

Av hensyn til underveisomkostninger må frankaturnota for internasjonal trafikk (form, nr. 507) alltid sendes med.

Beskrivelse av sendingens innhold.

Sendingens innhold skal i fraktbrevet være angitt på norsk, med oversettelse til fransk og/eller tysk.

Følgepapirer.

Dokumenter og andre følgepapirer skal sendes med i det antall som er anført i Grønne bok del A, side 111 og flg.

Vognbestilling.

Vogn må ikke stilles til disposisjon før Hovedvognkontorets tilatelse er innhentet. For kontrollens skyld skal alle vognbestillinger anmeldes til Hovedvognkontoret gjennom distriktenes vognkontorer. Hovedvognkontoret vil da for hvert enkelt tilfelle avgjøre om transporten kan finne sted, og i tilfelle hva slags vogn som skal benyttes.

Statsbanenes presenninger tillates ikke anvendt til dekning av gods i denne trafikk.

Leveringsfrister.

Med hjemmel i I.O.G. art. 11 § 3 b har enkelte forvaltninger fastsatt tilleggsfrister til leveringsfristene.

Regnskapsavleggelse.

Regnskapsavleggelsen skjer som bestemt for godssamtrafikken med Danmark, med følgende avvikelser:

a) Sendinger til Frankrike.

Alle lister føres særskilt for Padborg lokalt, Padborg transit og Padborg Grænse.

For hver sending angis godsslag, vognnummer, bestemmelsesstasjon samt grenseovergangsstasjoner. Hertil benyttes regnskapskjemaets ubenyttede vektrubrikker under ilgods.

b) Sendinger fra Frankrike.

Da det her gjelder å samle de på listene angitte fraktbeløp i dollar for den tyske strekning, føres regnskapet annerledes enn for avsendt trafikk:

Padborg lokalt, Padborg transit og Padborg Grænse skal også her føres særskilt.

Når landets regnskap er summert, skal totalen føres over på et totalsammendrag for alle land som føres etter hverandre i alfabetisk orden.

Denne sammenføring benevnes som for Total Padborg transit.

Regnskapsføringen av de etterfølgende stasjoner foretas deretter som vanlig.

I regnskapskjemaets ubenyttede vektrubrikker under ilgods anføres godsslag, vognnummer, avsendelsesland samt overgangsstasjoner.

For å skaffe plass til regnskapsføringen kan tallene for norsk forpasing, kurs av svensk og dansk frakt føres under ett i forpasingrubrikkene. Dollarbeløpet føres i kursrubrikken for svensk med det omregnede beløp i norske kroner i den annen kursrubrikk. Beløpene samles derpå med kurstilllegg og andre avgifter i slutt-rubrikken.

Fortegnelse over grenseovergangsstasjonene.

Norge—Sverige:

Vassijaure.

Storlien.

Kornsjø.

Sverige—Danmark:

Hälsingborg/Helsingør.

Malmö/Københavns Frihavn.

Danmark—Tyskland:

Padborg transit/Flensburg Weiche.

I. Fraktstykk gods.

a) I transitte gjennom Tyskland—Nederland—Belgia:

Tyskland—Nederland:

Bentheim/Oldenzaal.

Nederland—Belgia:

Roosendaal/Esschen.

Belgia—Frankrike:

Mouscron/Tourcoing.
Erquelines/Jeumont.
Athus/Mont—St.—Martin.

b) I transitt gjennom Tyskland—Belgia:

Tyskland—Belgia:
Aachen/Hergenrath.

Belgia—Frankrike:

Mouscron/Tourcoing.
Erquelines/Jeumont.
Heer Agimont/Givet.
Lamorteau/Ecouviez.
Athus/Mont—St.—Martin.

c) I transitt gjennom Tyskland—Belgia—
Luxembourg:

Tyskland—Belgia:
Aachen/Hergenrath.

Belgia—Luxembourg:
Sterpenich/Kleinbettingen.
Gouvy/Troisvierges.

Luxembourg—Frankrike:
Bettembourg/Zoufftgen.

II. Ilgods i vognlaster.

I transitt gjennom Tyskland—Belgia:

Tyskland—Belgia:
Aachen/Hergenrath.

Belgia—Frankrike:
Erquelines/Jeumont.

III. Fraktgods i vognlaster.

a) I transitt gjennom Tyskland:

Tyskland—Frankrike:
Berg/Lauterbourg.
Neuenburg.

- b) I transitt gjennom Tyskland—Saarområdet:

Tyskland—Saar:

Zweibrücken/Einöd.

Bruchmühlbach/Eichelscheid.

Saar—Frankrike:

Saarbrücken/Forbach.

Hanweiler Bad Rülchingen/Sarreguemines.

- c) I transitt gjennom Tyskland—Nederland—Belgia:

Se under I a.

- d) I transitt gjennom Tyskland—Belgia:

Se under I b.

- e) I transitt gjennom Tyskland—Belgia—Luxembourg:

Se under I c.

(J.-nr. 1420/1 Ta).

Italia
over Padborg.

For denne trafikk gjelder bestemmelsene i Internasjonal overenskomst om befordring av gods på jernbanene (I. O. G.) av 23 november 1933 med de alminnelige tilleggsbestemmelser med følgende avvikelser:

Til artikkel 5: Jernbanens transportplikt.

Gods (også levende dyr) mottas til befordring i følgende utstrekning:

a) i transitt gjennom Tyskland:

ilgods i vognlaster,
fraktgods i vognlaster,
fraktstykkgods.

b) i transitt gjennom Tyskland—Frankrike:

ilgods i vognlaster,
fraktgods i vognlaster.

Til artikkel 6: Fraktbrevets innhold og form.

Senderen skal i fraktbrevet foreskrive transportveien ved å angi de grenseovergangsstasjoner som er åpne for trafikk.

Til artikkel 17: Betaling av fraktomkostningene.

Frakt, ekstraavgifter og øvrige omkostninger som påløper underveis til grensen mot Tyskland, betales av senderen, og fra dette punkt til bestemmelsesstasjonen, av mottageren.

Til artikkel 19: Etterkrav og kontante forskudd,

Etterkrav og kontante forskudd er ikke tillatt.

Til artikkel 21: Rett til forandring av fraktoverenskomsten.

Bare følgende forandringer er tillatt:

- a) at godset skal tas tilbake på senderstasjonen,
- b) at godset skal stoppes underveis i senderlandet,
- c) at utleveringen skal utsettes,
- d) at utlevering skal foregå på bestemmelsesstasjonen eller på en mellomliggende eller bortenforliggende stasjon i bestemmelseslandet, til den i fraktbrevet angitte mottager eller til en annen person.

Til artikkel 35: Deklarasjon om interesse i avleveringen.

Deklarasjon om interesse i avleveringen er ikke tillatt.

Ekspedisjonsforskrifter.

For godssendinger (herunder levende dyr) gjelder «Gemeinsame Abfertigungsvorschriften für den internationalen Eisenbahn — Güterverkehr» (I. G. A.) og for regnskapsavleggelsen de deltagende baners lokale forskrifter, for så vidt det ikke nedenfor er gjort unntagelse.

Fraktbetaling.

I retning fra Norge skal frakt og øvrige omkostninger betales av senderen til Padborg transit, de øvrige omkostninger betales av mottageren.

Beløpet føres som «betalt» i fraktbrevet. I fraktbrevet må senderen foreskrive: «Franco de tous frais jusqu'à Padborg transit», eller «Franko aller Kosten bis Padborg transit».

I retning til Norge skal frakt og omkostninger betales av senderen til grensen mot Tyskland, mens frakt og omkostninger for den tyske og nordiske strekning betales av mottageren.

Den tyske transittfrakt blir beregnet i U.S.A.-dollars.

Kartering.

A. Sendinger fra Norge til Italia. Stasjonene Oslo Ø., Kornsjø, Åndalsnes, Trondheim, Stavanger og Bergen karterer direkte til Basel DRB når det gjelder sendinger i transitt gjennom Tyskland, og til Båle SNCF når det gjelder sendinger i transitt gjennom Tyskland—Frankrike. Tysk samtrafikkliste (form. nr. 505 henholdsvis form. nr. 502) utskrives i tre eksemplarer, hvorav det ene beholdes på senderstasjonen og de øvrige følger fraktbrevet. I rubrikken «nordisk strekning» føres norsk, svensk og dansk fraktandel særskilt som «betalt» i listene.

Fraktberegningen foregår etter de enkelte lands lokale tariffer eller samtrafikkstariffer. Flensburg Weiche tilføyer: frakten for den tyske strekning.

Fraktlistene nummereres fortløpende for hver måned til hver enkelt bestemmelsesstasjon.

Den befordringsvei som er angitt i fraktbrevet, må også nøyaktig anføres i fraktlistene.

Den i art. 6, § 2 i I. O. G. foreskrevne oversettelse av fraktbrevets angivelser skal hva sendingens art (godsslåg) angår, også føres inn i fraktlisten.

Narvik karterer på norsk-svensk samtrafikkliste til Malmö gränsen som omkarterer sendingen til Basel D R B henholdsvis Båle S N C F.

De øvrige norske stasjoner karterer sendingen med det internasjonale fraktbrev på norsk lokalt fraktbrev etter norske lokale bestemmelser og takster med fradrag av $\frac{1}{2}$ ekspedisjonsavgift til Kornsjø grense, som omkarterer sendingen til Basel D R B henholdsvis Båle S N C F i samsvar med foranstående.

Av hensyn til underveisomkostningene i alle tilfelle, samt frakten Malmö gränsen—Padborg transit for sendinger fra Narvik og frakten for svensk og dansk strekning for sendinger kartert til Kornsjø grense, må frankaturnota for internasjonal trafikk (form, nr. 507) alltid sendes med.

B. Sendinger fra Italia til Norge: Basel D R B henholdsvis Båle S N C F karterer direkte til den norske bestemmelsesstasjon. Flensburg Weiche kontrollerer den tyske gjennomgangsfrakt som er anført som «å betale» i fraktbrev og liste.

- a) for sendinger til stasjonene Oslo Ø, Kornsjø, Åndalsnes, Trondheim, Stavanger og Bergen anfører Padborg transit i fraktbrev og liste frakten for den danske, svenske og norske strekning beregnet etter den norsk-danske godssamtrafikk-tariffen. Den norske bestemmelsesstasjon kontrollerer frakten for den nordiske strekning,
- b) for sendinger til Narvik retter Padborg transit bestemmelsesstasjonen i samtrafikklisten til Malmö gränsen og anfører i fraktbrev og liste frakten for den danske strekning som «å betale». Malmö gränsen omkarterer sendingen til Narvik,
- c) for sendinger til de øvrige norske stasjoner retter Padborg transit bestemmelsesstasjonen i samtrafikklisten til Kornsjø grense og anfører i fraktbrev og liste frakten for den danske og svenske strekning, som kontrolleres av Kornsjø. Kornsjø beholder samtrafikklisten og karterer sendingen på norsk lokalt fraktbrev etter norske lokale bestemmelser og takster med fradrag av $\frac{1}{2}$ ekspedisjonsavgift.

Leveringsfrister

Med hjemmel i I.O.G. art. 11 § 3 b har enkelte forvaltninger fastsatt tilleggsfrister til leveringsfristene.

Regnskapsavleggelse.

1. Det avlegges særskilte regnskaper for gods og levende dyr.
2. Senderstasjonen avlegger månedlig regnskap over sendt trafikk. Sendingene føres stasjonsvis i nummerorden. På samme måte avlegger bestemmelsesstasjonen regnskap for mottatt trafikk.

3. Alle nødvendige angivelser for kontroll av fraktberegningen (herunder også vognenes litra og nummer samt godsslag) skal tas med i regnskapene både for sendt og mottatt trafikk.
5. Regnskapet sendes Kontrollkontoret således:
Sendt trafikk den 4 i hver måned.
Mottatt trafikk den 11 i hver måned.

Fortegnelse over grenseovergangsstasjonene.

Norge—Sverige:

Vassijaure, Storlien, Kornsjø.

Sverige—Danmark:

Hälsingborg/Helsingør.

Malmö/Københavns Frihavn.

Danmark—Tyskland:

Padborg transit/Flensburg Weiche.

I. I transitt gjennom Tyskland—Sveits:

Tyskland—Sveits:

Basel DRB.

Sveits—Italia:

Chiasso, Pino, Iselle.

II. I transitt gjennom Tyskland—Frankrike—Sveits:

Tyskland—Frankrike:

Berg/Lauterbourg.

Frankrike—Sveits:

Bâle SNCF/Basel SBB.

Sveits—Italia:

Chiasso, Pino, Iselle.

III. I transitt gjennom Tyskland—Østerrike:

Tyskland—Østerrike:

Kiefersfelden/Kufstein.

Freilassing/Salzburg.

Østerrike—Italia:

Brennero.

(J.-nr. 1435/0 Ta.)

Jugoslavia
over Padborg.

For denne trafikk gjelder bestemmelsene i Internasjonal overenskomst om befordring av gods på jernbanene (I. O. G.) av 23 november 1933 med de alminnelige tilleggbestemmelser med følgende avvikelser:

Til artikkel 5: Jernbanens transportplikt.

Gods mottas til befordring i følgende utstrekning:

- ilgods i vognlaster,
- fraktgods i vognlaster.

Til artikkel 6: Fraktbrevets innhold og form.

Senderen skal i fraktbrevet foreskrive transportveien ved å angi de grenseovergangsstasjoner som er åpne for trafikk.

Til artikkel 17: Betaling av fraktomkostningene.

Frakt, ekstraavgifter og øvrige omkostninger som påløper underveis til grensen mot Tyskland, betales av senderen, og fra dette punkt til bestemmelsesstasjonen, av mottageren.

Til artikkel 19: Etterkrav og kontante forskudd.

Etterkrav og kontante forskudd er ikke tillatt.

Til artikkel 21: Rett til forandring av fraktoverenskomsten.

Bare følgende forandringer er tillatt:

- a) at godset skal tas tilbake på senderstasjonen,
- b) at godset skal stoppes underveis i senderlandet eller i bestemmelseslandet,
- c) at utleveringen skal utsettes,
- d) at utlevering skal foregå til en annen person i senderlandet såfremt godset ikke allerede har passert senderlandets grense, at utlevering skal foregå på bestemmelsesstasjonen eller på en mellomliggende eller bortenforliggende stasjon i bestemmelseslandet, til den i fraktbrevet angitte mottager eller til en annen person,
- e) at godset skal returnes til senderstasjonen såfremt godset ikke allerede har passert senderlandets grense.

Til artikkel 35: Deklarasjon om interesse i avleveringen.

Deklarasjon om interesse i avleveringen er ikke tillatt.

Ekspedisjonsforskrifter.

For godssendinger (herunder levende dyr) gjelder «Gemeinsame Abfertigungsvorschriften für den internationalen Eisenbahn — Güterverkehr» (I. G. A.) og for regnskapsavleggelsen de deltagende baners lokale forskrifter, for så vidt det ikke nedenfor er gjort unntagelse.

Fraktbetaling.

I retning fra Norge skal frakt og øvrige omkostninger betales av senderen til Padborg transit, de øvrige omkostninger betales av mottageren.

Beløpet føres som «betalt» i fraktbrevet. I fraktbrevet må senderen foreskrive: «Franco de tous frais jusqu'à Padborg transit», eller «Franko aller Kosten bis Padborg transit».

I retning til Norge skal frakt og omkostninger betales av senderen til grensen mot Tyskland, mens frakt og omkostninger for den tyske og nordiske strekning betales av mottageren.

Den tyske transittfrakt blir beregnet i U.S.A.-dollars.

Kartering.

A) Sendinger fra Norge til Jugoslavia: Stasjonene Oslo Ø., Kornsjø, Åndalsnes, Trondheim, Stavanger og Bergen karterer direkte til de østerrikske grenseovergangsstasjoner Lochau—Hörbranz eller Salzburg Hbf. Tysk samtrafikkliste (form. nr. 505 henholdsvis form. nr. 502) utskrives i tre eksemplarer, hvorav ett beholdes på senderstasjonen og to følger fraktbrevet. I rubrikken «nordisk strekning» føres norsk, svensk og dansk fraktandel særskilt som «betalt» i listene. Fraktberegningen foregår etter de enkelte lands lokale tariffer eller samtrafikkstariffer. Flensburg Weiche tilføyer frakten for den tyske strekning.

Fraktlistene nummereres fortløpende for hver måned til hver enkelt bestemmelsesstasjon.

Den befordringsvei som er angitt i fraktbrevet må også nøyaktig anføres i fraktlistene.

Den i art. 6, § 2 i I. O. G. foreskrevne oversettelse av fraktbrevets angivelser skal hva sendingens art (godsslag) angår også føres inn i fraktlisten.

Narvik karterer på norsk-svensk samtrafikkliste til Malmö gränsen, som omkarterer sendingen til Lochau—Hörbranz henholdsvis Salzburg Hbf.

De øvrige norske stasjoner karterer sendingen med det internasjonale fraktbrev på norsk lokalt fraktbrev etter norske lokale bestemmelser og takster med fradrag av $\frac{1}{2}$ ekspedisjonsavgift til Kornsjø grense, som omkarterer sendingen til Lochau—Hörbranz henholdsvis Salzburg Hbf.

Av hensyn til underveisomkostningene i alle tilfelle, samt frakten Malmö gränsen—Padborg transit for sendinger fra Narvik og frakten for svensk og dansk strekning for sendinger kartert til Kornsjø grense, må frankaturnota for internasjonal trafikk (form. nr. 507) alltid sendes med.

B) Sendinger fra Jugoslavia til Norge: Lochau—Hörbranz resp. Salzburg Hbf. karterer direkte til den norske bestemmelsesstasjon. Flensburg Weiche kontrollerer den tyske gjennomgangsfrakt som er anført som «å betale» i fraktbrev og liste.

- a) for sendinger til stasjonene Oslo Ø, Kornsjø, Åndalsnes, Trondheim, Stavanger og Bergen anfører Padborg transit i fraktbrev og liste frakten for den danske, svenske og norske strekning. Den norske bestemmelsesstasjon kontrollerer frakten for den nordiske strekning,
- b) for sendinger til Narvik retter Padborg transit bestemmelsesstasjonen i samtrafikklisten til Malmö gränsen og anfører i fraktbrev og liste frakten for den danske strekning som «å betale». Malmö gränsen omkarterer sendingen til Narvik,
- c) for sendinger til de øvrige norske stasjoner retter Padborg transit bestemmelsesstasjonen i samtrafikklisten til Kornsjø grense og anfører i fraktbrev og liste frakten for den danske og svenske strekning, som kontrolleres av Kornsjø. Kornsjø beholder samtrafikklisten og karterer sendingen på norsk lokalt fraktbrev etter norske lokale bestemmelser og takster med fradrag av $\frac{1}{2}$ ekspedisjonsavgift.

Følgepapirer.

Dokumenter og andre følgepapirer skal sendes med i det antall som er anført i Grønne bok del A, side 111 og flg.

Vognbestilling.

Vogn må ikke stilles til disposisjon før Hovedvognkontorets tillatelse er innhentet. For kontrollens skyld skal alle vognbestillinger anmeldes til Hovedvognkontoret gjennom distriktenes vognkontorer. Hovedvogn-

kontoret vil da for hvert enkelt tilfelle avgjøre om transporten kan finne sted, og i tilfelle hva slags vogn som skal benyttes.

Statsbanenes presenninger tillates ikke anvendt til dekning av gods i denne trafikk.

Regnskapsavleggelse.

- 1) Det avlegges særskilte regnskaper for samtrafikken med Jugoslavia for ilgods i vognlaster, fraktgods i vognlaster, samt for levende dyr.
- 2) Senderstasjonene avlegger månedlig regnskap for sendt trafikk med sendingene anført i nummerorden for hver av overgangene Lochau-Hörbranz eller Salzburg Hbf.

Bestemmelsesstasjonene avlegger også regnskapene på samme vis med sendingene anført på de nevnte overganger.

- 3) Alle nødvendige angivelser for kontroll av fraktberegningen (herunder vognenes litra og nummer) skal medtas både for sendt og mottatt trafikk. Dessuten medtas til bruk for statistiske oppgaver varesorten samt sender- eller bestemmelsesstasjonen i Jugoslavia for de forskjellige sendinger.
- 4) Regnskapets enkeltsommer overføres til et regnskapsammendrag. I fall regnskapet bare består av en side, er sammendrag unødvendig. Inntil videre brukes form. nr. 488 (dansk godssamtrafikk) til utarbeidelsen av regnskapene.
- 5) Regnskapene sendes Kontrollkontoret således:

Sendt regnskap den 4 i hver måned
Mottatt » » 11 » » »

Fortegnelse over grensovergangsstasjonene.

Norge — Sverige:

Vassijaure.
Storlien.
Kornsjø.

Sverige — Danmark:

Hälsingborg/Helsingør.
Malmö/Københavns Frihavn.

Danmark — Tyskland:

Padborg transit/Flensburg Weiche.

I. I transitt gjennom Tyskland—Østerrike:

Tyskland—Østerrike:

Freilassing/Salzburg.
Passau/Wernstein.

Østerrike—Jugoslavia:

Lavamünd/Dravograd.
Rosenbach/Jesenice.
Spielfeld—Strass/Sent Ilj.

II. I transitt gjennom Tyskland—Tsjekkoslovakia—Ungarn:

Tyskland—Tsjekkoslovakia:

Schirnding/Mühlbach.

Tsjekkoslovakia—Ungarn:

Helemba/Szob.

Ungarn—Jugoslavia:

Kotoriba/Murakeresztur.
Beli Manastir/Magyarbóly.
Subotica/Kelebia.
Horgoš/Röske.
Banatsko Arandelovo/Szőreg.

III. I transitt gjennom Tyskland—Østerrike—Ungarn.

Tyskland—Østerrike:

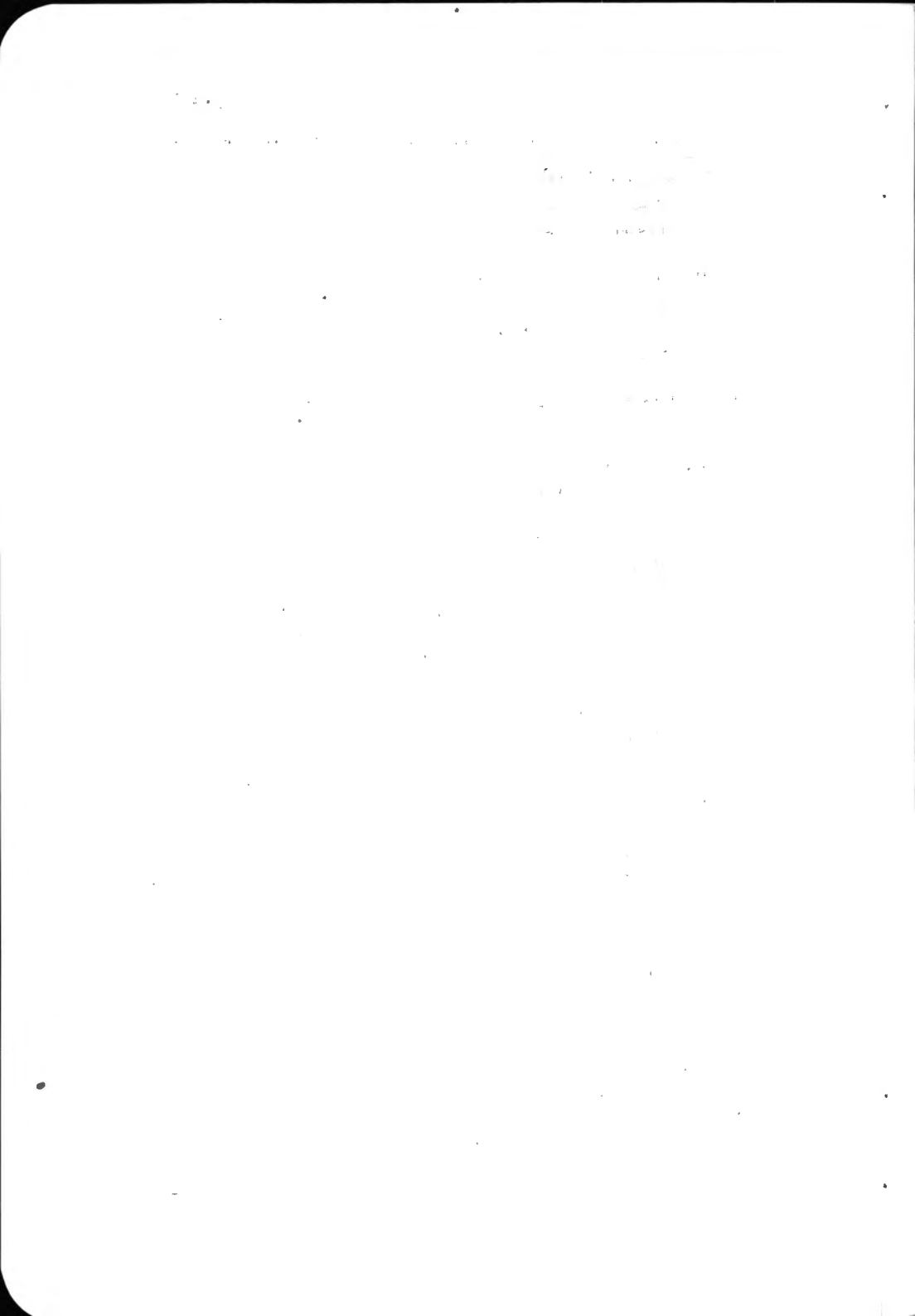
Freilassing/Salzburg.
Passau/Wernstein.

Østerrike—Ungarn:

Nickelsdorf/Hegyeshalom.
Loipersbach—Schattendorf/Ágfalva.
Baumgarten/Sopron Gy. S. E. V.

Ungarn—Jugoslavia:

Se under II.



(J.-nr. 1431/0 Ta.)

*Luxembourg
over Padborg.*

For samtrafikken gjelder bestemmelsene i Internasjonal overenskomst om befordring av gods på jernbanene (I.O.G.) av 23 november 1933 med de alminnelige tilleggbestemmelser med følgende avvikelser:

Til artikkel 5: Jernbanens transportplikt.

Gods mottas til befordring i følgende utstrekning:

- a) I transitt gjennom Tyskland:
fraktgods i vognlaster.
- b) I transitt gjennom Tyskland—Belgia:
fraktgods i vognlaster,
fraktstykkgods.

Til artikkel 6: Fraktbrevets innhold og form.

Senderen skal i fraktbrevet foreskrive transportveien ved å angi de grenseovergangsstasjoner som er åpne for trafikk.

Til artikkel 17: Betaling av fraktomkostningene.

Frakt, ekstraavgifter og øvrige omkostninger som påløper underveis til grensen mot Tyskland, betales av senderen, og fra dette punkt til bestemmelsesstasjonen, av mottageren.

Til artikkel 19: Etterkrav og kontante forskudd.

Etterkrav og kontante forskudd er ikke tillatt.

Til artikkel 21: Rett til forandring av fraktoverenskomsten.

Bare følgende forandringer er tillatt:

- a) at godset skal tas tilbake på senderstasjonen,
- b) at godset skal stoppes underveis i senderlandet,
- c) at utleveringen skal utsettes,
- d) at utlevering skal foregå på bestemmelsesstasjonen eller på en mellomliggende eller bortenforliggende stasjon i bestemmelseslandet, til den i fraktbrevet angitte mottager eller til en annen person.

Til artikkel 35: Deklarasjon om interesse i avleveringen.

Deklarasjon om interesse i avleveringen er ikke tillatt.

Ekspedisjonsforskrifter.

Fraktbetaling.

I retning fra Norge skal frakt og øvrige omkostninger betales av senderen til Padborg transit, de øvrige omkostninger betales av mottageren.

Beløpet føres som «betalt» i fraktbrevet og listen. I fraktbrevet må senderen foreskrive: «Franco de tous frais jusqu'à Padborg transit», eller «Franko aller Kosten bis Padborg transit».

I retning til Norge skal frakt og omkostninger betales av senderen til grensen mot Tyskland, mens frakt og omkostninger for den tyske og nordiske strekning betales av mottageren.

Den tyske transittfrakt blir regnet i U.S.A.-dollars. Ved omkarteringen i Padborg av sendinger til Norge blir den tyske transittfrakt oppført i dollars.

Kartering.

Sendinger fra og til Norge omkarteres av Padborg transit.

Med hensyn til karteringen for sendinger fra Norge henvises til bestemmelsene i Grønne bok del A, avsnitt B «Trafikk til Danmark», side 105, punkt 1, 2 og 3.

Frankaturnota.

Av hensyn til underveisomkostninger må frankaturnota for internasjonal trafikk (form. nr. 507) alltid sendes med.

Beskrivelse av sendingens innhold.

Sendingens innhold skal i fraktbrevet være angitt på norsk, med oversettelse til fransk og/eller tysk.

Følgepapirer.

Dokumenter og andre følgepapirer skal sendes med i det antall som er anført i Grønne bok del A, side 111 og flg.

Vognbestilling.

Vogn må ikke stilles til disposisjon før Hovedvognkontorets tillatelse er innhentet. For kontrollens skyld skal alle vognbestillinger anmeldes til Hovedvognkontoret gjennom distriktenes vognkontorer.

Hovedvognkontoret vil da for hvert enkelt tilfelle avgjøre om transporten kan finne sted, og i tilfelle hva slags vogn som skal benyttes.

Statsbanenes presenninger tillates ikke anvendt til dekning av gods i denne trafikk.

Leveringsfrister.

Med hjemmel i I.O.G. art. 11 § 3 b har enkelte forvaltninger fastsatt tilleggsfrister til leveringsfristene.

Regnskapsavleggelse.

Regnskapsavleggelsen skjer som bestemt for godssamtrafikken med Danmark, med følgende avvikelser:

a) Sendinger til Luxembourg.

Alle lister føres særskilt for Padborg lokalt, Padborg transit og Padborg Grænse.

For hver sending angis godsslag, vognnummer, bestemmelsesstasjon samt grenseovergangsstasjoner. Hertil benyttes regnskaps-skjemaets ubenyttede vektrubrikker under ilgods.

b) Sendinger fra Luxembourg.

Da det her gjelder å samle de på listene angitte fraktbeløp i dollar for den tyske strekning, føres regnskapet annerledes enn for avsendt trafikk:

Padborg lokalt, Padborg transit og Padborg Grænse skal også her føres særskilt.

Når landets regnskap er summert, skal totalen føres over på et totalsammendrag for alle land som føres etter hverandre i alfabetisk orden.

Denne sammenføring benevnes som for Total Padborg transit.

Regnskapsføringen av de etterfølgende stasjoner foretas deretter som vanlig.

I regnskapsskjemaets ubenyttede vektrubrikker under ilgods anføres godsslag, vognnummer, avsendelsesland samt overgangs-stasjoner.

For å skaffe plass til regnskapsføringen kan tallene for norsk forpasning, kurs av svensk og dansk frakt føres under ett i forpasningsrubrikkene. Dollarbeløpet føres i kursrubrikken for svensk med det omregnede beløp i norske kroner i den annen kursrubrikk. Beløpene samles derpå med kurstilllegg og andre avgifter i slutt-rubrikken.

*Fortegnelse over grenseovergangsstasjonene.***Norge—Sverige:**

Vassijaure.
Storlien.
Kornsjø.

Sverige—Danmark:

Hälsingborg/Helsingør.
Malmö/Københavns Frihavn.

Danmark—Tyskland:

Padborg transit/Flensburg Weiche.

I. I transit gjennom Tyskland:**Tyskland—Luxembourg:**

Igel/Wasserbillig.

II. I transit gjennom Tyskland—Belgia:**Tyskland—Belgia:**

Aachen Süd/Hergenrath.

Belgia—Luxembourg:

Sterpenich/Kleinbettingen.
Gouvy/Troisvierges.
Athus.

(J.-nr. 1380/0 Ta.)

Nederland over Padborg.

For samtrafikken gjelder bestemmelsene i Internasjonal overenskomst om befordring av gods på jernbanene (I.O.G.) av 23 november 1933 med de alminnelige tilleggsbestemmelser med følgende avvikelser:

Til artikkel 5: Jernbanens transportplikt.

Gods mottas til befordring i følgende utstrekning:

ilgods i vognlaster,
fraktgods i vognlaster,
fraktstykkgods.

Til artikkel 6: Fraktbrevets innhold og form.

Senderen skal i fraktbrevet foreskrive transportveien ved å angi de grenseovergangsstasjoner som er åpne for trafikk.

Til artikkel 17: Betaling av fraktomkostningene.

Frakt, ekstraavgifter og øvrige omkostninger som påløper underveis til grensen mot Tyskland, betales av senderen, og fra dette punkt til bestemmelsesstasjonen, av mottageren.

Til artikkel 19: Etterkrav og kontante forskudd.

Etterkrav og kontante forskudd er ikke tillatt.

Til artikkel 21: Rett til forandring av fraktoverenskomsten.

Bare følgende forandringer er tillatt:

- a) at godset skal tas tilbake på senderstasjonen,
- b) at godset skal stoppes underveis i senderlandet eller i bestemmelseslandet,
- c) at utleveringen skal utsettes,
- d) at utlevering skal foregå til en annen person i senderlandet såframt godset ikke allerede har passert senderlandets grense, at utlevering skal foregå på bestemmelsesstasjonen eller på en mellomliggende eller bortenforliggende stasjon i bestemmelseslandet, til den i fraktbrevet angitte mottager eller til en annen person,
- e) at godset skal returnes til senderstasjonen såframt godset ikke allerede har passert senderlandets grense.

Til artikkel 35: Deklarasjon om interesse i avleveringen.

Deklarasjon om interesse i avleveringen er ikke tillatt.

Ekspedisjonsforskrifter.

Fraktbetaling.

I retning fra Norge skal frakt og øvrige omkostninger betales av senderen til Padborg transit, de øvrige omkostninger betales av mottageren.

Beløpet føres som «betalt» i fraktbrevet og listen. I fraktbrevet må senderen foreskrive: «Franco de tous frais jusqu'à Padborg transit», eller «Franko aller Kosten bis Padborg transit».

I retning til Norge skal frakt og omkostninger betales av senderen til grensen mot Tyskland, mens frakt og omkostninger for den tyske og nordiske strekning betales av mottageren.

Den tyske transittfrakt blir regnet i U.S.A.-dollars. Ved omkarteringen i Padborg av sendinger til Norge blir den tyske transittfrakt oppført i dollars.

Kartering.

Sendinger fra og til Norge omkarteres av Padborg transit.

Med hensyn til karteringen for sendinger fra Norge henvises til bestemmelsene i Grønne bok del A, avsnitt B «Trafikk til Danmark», side 105, punkt 1, 2 og 3.

Frankaturnota.

Av hensyn til underveisomkostninger må frankaturnota for internasjonal trafikk (form. nr. 507) alltid sendes med.

Beskrivelse av sendingens innhold.

Sendingens innhold skal i fraktbrevet være angitt på norsk, med oversettelse til fransk og/eller tysk.

Følgepapirer,

Dokumenter og andre følgepapirer skal sendes med i det antall som er anført i Grønne bok del A, side 111 og flg.

Vognbestilling.

Vogn må ikke stilles til disposisjon før Hovedvognkontorets tilatelse er innhentet. For kontrollens skyld skal alle vognbestillinger anmeldes til Hovedvognkontoret gjennom distriktenes vognkontorer.

Hovedvognkontoret vil da for hvert enkelt tilfelle avgjøre om transporten kan finne sted, og i tilfelle hva slags vogn som skal benyttes.

Statsbanenes presenninger tillates ikke anvendt til dekning av gods i denne trafikk.

Leveringsfrister.

Med hjemmel i I.O.G. art. 11 § 3 b har enkelte forvaltninger fastsatt tilleggsfrister til leveringsfristene.

Regnskapsavleggelse.

Regnskapsavleggelsen skjer som bestemt for godssamtrafikken med Danmark, med følgende avvikelser:

a) Sendinger til Nederland.

Alle lister føres særskilt for Padborg lokalt, Padborg transit og Padborg Grænse.

For hver sending angis godsslag, vognnummer, bestemmelsesstasjon, samt grenseovergangsstasjoner. Hertil benyttes regnskaps-skjemaets ubenyttede vektrubrikker under ilgods.

b) Sendinger fra Nederland.

Da det her gjelder å samle de på listene angitte fraktbeløp i dollar for den tyske strekning, føres regnskapet annerledes enn for avsendt trafikk:

Padborg lokalt, Padborg transit og Padborg Grænse skal også her føres særskilt.

Når landets regnskap er summert, skal totalen føres over på et totalsammendrag for alle land, som føres etter hverandre i alfabetisk orden.

Denne sammenføring benevnes som for Total Padborg transit.

Regnskapsføringen av de etterfølgende stasjoner foretas deretter som vanlig.

I regnskaps-skjemaets ubenyttede vektrubrikker under ilgods anføres godsslag, vognnummer, avsendelsesland samt overgangs-stasjoner.

For å skaffe plass til regnskapsføringen kan tallene for norsk forpasning, kurs av svensk og dansk frakt føres under ett i forpasningsrubrikkene. Dollarbeløpet føres i kursrubrikken for svensk med det omregnede beløp i norske kroner i den annen kursrubrikk. Beløpene samles derpå med kurstilllegg og andre avgifter i slutt-rubrikken.

*Fortegnelse over grenseovergangsstasjonene.***Norge — Sverige:**

Vassijaure,
Storlien,
Kornsjø.

Sverige — Danmark:

Hälsingborg/Helsingør,
Malmö/Københavns Frihavn.

Danmark — Tyskland:

Padborg transit/Flensburg Weiche.

Tyskland - Nederland:

Bentheim/Oldenzaal.

(J.-nr. 1440/1 Ta.)

Polen
over Trelleborg—Odra Port.

For denne trafikk gjelder bestemmelsene i Internasjonal overenskomst om befordring av gods på jernbanene (I.O.G.) av 23 november 1933 med de alminnelige tilleggbestemmelser med følgende avvikelser:

Til artikkel 3: Gjenstander som er utelukket fra befordring.

- a) De i I.O.G., art. 3, punkt 4, nevnte gjenstander er uten unntakelse utelukket fra befordring, uansett om de er nevnt i bilag 1 til I.O.G.

Oppdages det under ferjetransporten at en sending hører til disse gjenstander, er ferjens fører bemyndiget til å tilintetgjøre slikt gods, hvis etter hans mening hensynet til ferjens, ladningens eller de reisendes sikkerhet krever det.

- b) Uemballerte levende dyr er utelukket fra befordring, medmindre transporttillatelse er innhentet hos de deltagende forvaltninger.

Til artikkel 5: Jernbanens transportplikt.

Gods mottas til befordring i følgende utstrekning:

Ilgods i vognlaster,
fraktgods i vognlaster,
ilstykkgods,
fraktstykkgods.

Ang. uemballerte levende dyr se ovenfor, til artikkel 3 punkt b.

Til artikkel 6: Fraktbrevets innhold og form.

Senderen skal i fraktbrevet foreskrive transportveien ved å angi de grenseovergangsstasjoner som er åpne for trafikk.

Til artikkel 11: Leveringsfrister.

Det er fastsatt tilleggsfrister til leveringsfristene.

Til artikkel 17: Betaling av fraktomkostningene.

For begge retninger skal frakt, ekstraavgifter og øvrige omkostninger som påløper underveis for strekningen til Odra Port betales av senderen, og fra dette punkt til bestemmelsesstasjonen, av mottageren.

Til artikkel 19: Etterkrav og kontante forskudd.

Etterkrav og kontante forskudd er ikke tillatt.

Til artikkel 21: Rett til forandring av frakt-overenskomsten.

Bare følgende forandringer er tillatt:

- a) at godset skal tas tilbake på senderstasjonen,
- b) at godset skal stoppes underveis i senderlandet,
- c) at utleveringen skal utsettes,
- d) at utlevering skal foregå på bestemmelsesstasjonen eller på en mellomliggende eller bortenforliggende stasjon i bestemmelseslandet, til der i fraktbrevet angitte mottager eller til en annen person.

Til artikkel 35: Deklarasjon om interesse i avleveringen.

Deklarasjon om interesse i avleveringen er ikke tillatt.

Ekspedisjonsforskrifter.

Fraktbetaling.

I retning fra Norge skal frakt og øvrige omkostninger betales av senderen fram til Odra Port, de øvrige omkostninger av mottageren.

Beløpet for norsk-svensk strekning fram til Trelleborg gränsen føres som «betalt» i fraktbrev og liste. Med hensyn til frakten for ferjestrekningen se under avsnittet «Frankaturnota».

I fraktbrevet må senderen forskrive: «Franco de tous frais jusqu'à Odra Port» eller «Franko aller Kosten bis Odra Port».

I retning til Norge, skal frakt og omkostninger betales av senderen fram til Odra Port, de øvrige omkostninger av mottageren.

Kartering.

Sendinger fra og til Norge omkarteres av Trelleborg gränsen. Mellom Trelleborg og Odra Port beregnes frakten etter særskilte takster inntatt i Internasjonal tariff for befordring av gods mellom Norge og Sverige på den ene side og Polen på den annen side over Trelleborg—Odra Port. Nærmere opplysninger om disse fås ved henvendelse gjennom distriktsjefen til Hovedstyret for Statsbanene, Takstkontoret, Oslo.

Med hensyn til karteringen for sendinger fra Norge henvises til bestemmelsene i Grønne bok del A, avsnitt A, «Trafikk til Sverige», side 103, punkt 1 og 2.

Frankaturnota.

Av hensyn til frakten for strekningen Trelleborg—Odra Port og underveisomkostningene må frankaturnota for internasjonal trafikk (form. nr. 507) sendes med.

Beskrivelse av sendingens innhold.

Sendingens innhold skal i fraktbrevet være angitt på norsk med oversettelse til tysk og/eller fransk.

Følgepapirer.

Dokumenter og andre følgepapirer skal sendes med i det antall som er anført i Grønne bok del A, side 111 og flg.

Vognbestilling.

Vogn må ikke stilles til disposisjon før Hovedvognkontorets tilatelse er innhentet. For kontrollens skyld skal alle vognbestillinger anmeldes til Hovedvognkontoret gjennom distriktenes vognkontorer. Hovedvognkontoret vil da for hvert enkelt tilfelle avgjøre om transporten kan finne sted og i tilfelle hva slags vogn som skal benyttes.

Statsbanenes presenninger tillates ikke anvendt til dekning av gods i denne trafikk.

Regnskapsavleggelse.

Regnskapsavleggelsen for sendt og mottatt trafikk skjer som bestemt for godssamtrafikken med Sverige med følgende avvikelser:

a) Avsendt trafikk over Odra Port.

Alle lister føres under Trelleborg gränsen i nummer- og datoorden. For hver sending angis godsslag, vognnummer og grenseovergangsstasjoner. Hertil benyttes eventuelle ledige rubrikker eller om nødvendig to linjer for hver enkelt post.

Regnskapet for Trelleborg gränsen føres særskilt for avsendt og mottatt gods og levende dyr.

En kopi av hver enkelt liste medsendes.

b) Mottatt trafikk over Odra Port.

Alle lister føres under Trelleborg gränsen i nummer- og datoorden.

Grenseovergangsstasjoner.

Norge—Sverige:

Vassijaure.

Storlien.

Kornsjø.

Sverige—Polen.

Trelleborg—Odra Port.

(J.-nr. 1420/1 Ta.)

Sveits
over Padborg.

For denne trafikk gjelder bestemmelsene i Internasjonal overenskomst om befordring av gods på jernbanene (I.O.G.) av 23 november 1933 med de alminnelige tilleggbestemmelser med følgende avvikelser:

Til artikkel 5: Jernbanens transportplikt.

Gods mottas til befordring i følgende utstrekning:

- a) i transitt gjennom Tyskland:
 - ilgods i vognlaster,
 - fraktgods i vognlaster,
 - fraktstykkgods.
- b) i transitt gjennom Tyskland — Frankrike:
 - ilgods i vognlaster,
 - fraktgods i vognlaster.
- c) i transitt gjennom Tyskland — Østerrike:
 - ilgods i vognlaster,
 - fraktgods i vognlaster.

Til artikkel 6: Fraktbrevets innhold og form.

Senderen skal i fraktbrevet foreskrive transportveien ved å angi de grenseovergangsstasjoner som er åpne for trafikk.

Til artikkel 17: Betaling av fraktomkostningene.

Frakt, ekstraavgifter og øvrige omkostninger som påløper underveis til grensen mot Tyskland, betales av senderen, og fra dette punkt til bestemmelsesstasjonen, av mottageren.

Til artikkel 19: Etterkrav og kontante forskudd.

Etterkrav og kontante forskudd er ikke tillatt.

Til artikkel 21: Rett til forandring av fraktoverenskomsten.

Bare følgende forandringer er tillatt:

- a) at godset skal tas tilbake på senderstasjonen,
- b) at godset skal stoppes underveis i senderlandet eller i bestemmelseslandet,
- c) at utleveringen skal utsettes,

- d) at utlevering skal foregå til en annen person i senderlandet såfremt godset ikke allerede har passert senderlandets grense, at utlevering skal foregå på bestemmelsesstasjonen eller på en mellomliggende eller bortenforliggende stasjon i bestemmelseslandet, til den i fraktbrevet angitte mottager eller til en annen person,
- e) at godset skal returneres til senderstasjonen såfremt godset ikke allerede har passert senderlandets grense.

Til artikkel 35: Deklarasjon om interesse i avleveringen.

Deklarasjon om interesse i avleveringen er ikke tillatt.

Ekspedisjonsforskrifter.

For godssendinger (herunder levende dyr) gjelder «Gemeinsame Abfertigungsvorschriften für den internationalen Eisenbahn — Güterverkehr» (I.G.A.) og for regnskapavleggelsen de deltagende baners lokale forskrifter, for så vidt det ikke nedenfor er gjort unntagelse.

Fraktbetaling.

I retning fra Norge skal frakt og øvrige omkostninger betales av senderen til Padborg transit, de øvrige omkostninger betales av mottageren.

Beløpet føres som «betalt» i fraktbrevet. I fraktbrevet må senderen foreskrive: «Franco de tous frais jusqu'à Padborg transit», eller «Franko aller Kosten bis Padborg transit».

I retning til Norge skal frakt og omkostninger betales av senderen til grensen mot Tyskland, mens frakt og omkostninger for den tyske og nordiske strekning betales av mottageren.

Den tyske transittfrakt blir beregnet i U.S.A.-dollars.

Kartering.

A. Sendinger fra Norge til Sveits. Stasjonene Oslo Ø., Kornsjø, Åndalsnes, Trondheim, Stavanger og Bergen karterer direkte til Basel DRB når det gjelder sendinger i transitt gjennom Tyskland og til Bâle SNCF når det gjelder sendinger i transitt gjennom Tyskland—Frankrike. Tysk samtrafikkliste (form. nr. 505 henholdsvis form. nr. 502) utskrives i tre eksemplarer, hvorav ett beholdes på senderstasjonen og to følger fraktbrevet. I rubrikken «nordisk strekning» føres norsk, svensk og dansk fraktandel særskilt som «betalt» i listene.

Fraktberegningen foregår etter de enkelte lands lokale tariffer eller samtrafikkstariffer. Flensburg Weiche tilføyer frakten for den tyske strekning.

Fraktlisterne nummereres fortløpende for hver måned til hver enkelt bestemmelsesstasjon.

Den befordringsvei som er angitt i fraktbrevet må også nøyaktig anføres i fraktlistene.

Den i art. 6, § 2 i I. O. G. foreskrevne oversettelse av fraktbrevets angivelser skal hva sendingens art (godsslag) angår, også føres inn i fraktlisten.

Narvik karterer på norsk-svensk samtrafikkliste til Malmö grensen, som omkarterer sendingen til Basel DRB henholdsvis Båle SNCF.

De øvrige norske stasjoner karterer sendingen med det internasjonale fraktbrev på norsk lokalt fraktbrev etter norske lokale bestemmelser og takster med fradrag av $\frac{1}{2}$ ekspedisjonsavgift til Kornsjø grense, som omkarterer sendingen til Basel DRB henholdsvis Båle SNCF i samsvar med foranstående.

Av hensyn til underveisomkostningene i alle tilfelle, samt frakten Malmö gränsen—Padborg transit for sendinger fra Narvik og frakten for svensk og dansk strekning for sendinger kartert til Kornsjø grense, må frankaturnota for internasjonal trafikk (form. nr. 507) alltid sendes med.

B. Sendinger fra Sveits til Norge: Basel DRB henholdsvis Båle SNCF karterer direkte til den norske bestemmelsesstasjon. Flensburg Weiche kontrollerer den tyske gjennomgangsfrakt som er anført som «å betale» i fraktbrev og liste.

- a) for sendinger til stasjonene Oslo Ø., Kornsjø, Åndalsnes, Trondheim, Stavanger og Bergen anfører Padborg transit i fraktbrev og liste frakten for den danske, svenske og norske strekning beregnet etter den norsk-danske godssamtrafikk-tariffen. Den norske bestemmelsesstasjon kontrollerer frakten for den nordiske strekning,
- b) for sendinger til Narvik retter Padborg transit bestemmelsesstasjon i samtrafikklisten til Malmö gränsen og anfører i fraktbrev og liste frakten for den danske strekning som «å betale». Malmö gränsen omkarterer sendingen til Narvik,
- c) for sendinger til de øvrige norske stasjoner retter Padborg transit bestemmelsesstasjonen i samtrafikklisten til Kornsjø grense og anfører i fraktbrev og liste frakten for den danske og svenske strekning, som kontrolleres av Kornsjø. Kornsjø beholder samtrafikklisten og karterer sendingen på norsk lokalt fraktbrev etter norske lokale bestemmelser og takster med fradrag av $\frac{1}{2}$ ekspedisjonsavgift.

Leveringsfrister.

Med hjemmel i I. O. G. art. 11 § 3 b har enkelte forvaltninger fastsatt tilleggsfrister til leveringsfristene.

Regnskapavleggelse.

1. Det avlegges særskilte regnskaper for gods og levende dyr.
2. Senderstasjonen avlegger månedlig regnskap for sendt trafikk. Sendingene føres stasjonsvis i nummerorden. På samme måte avlegger bestemmelsesstasjonen regnskap for mottatt trafikk.
3. Alle nødvendige angivelser for kontroll av fraktberegningen (herunder også vognenes litra og nummer samt godsslag) skal tas med i regnskapene både for sendt og mottatt trafikk.
5. Regnskapet sendes Kontrollkontoret således:
Sendt trafikk den 4 i hver måned.
Mottatt trafikk den 11 i hver måned.

Fortegnelse over grenseovergangsstasjonene.

Norge — Sverige:

Vassijaure.
Storlien.
Kornsjø.

Sverige — Danmark:

Hälsingborg/Helsingør.
Malmö/Københavns Frihavn.

Danmark — Tyskland:

Padborg transit/Flensburg Weiche.

I. I transitt gjennom Tyskland:

Tyskland — Sveits:

Basel Bad. Bf.
Waldshut.
Schaffhausen.
Singen (Hohentwiel).
Konstanz.
Friedrichshafen/Romanshorn.

II. I transitt gjennom Tyskland — Frankrike:

Tyskland — Frankrike:

Berg (Pfalz) /Lauterbourg.

Frankrike — Sveits:

Bâle SNCF/Basel SBB.

III. I transitt gjennom Tyskland — Østerrike:

Tyskland — Østerrike:

Lindau—Reutin/Lochau—Hörbranz.

Østerrike — Sveits:

St. Margrethen.
Buchs (St. G.).

(J.-nr. 1440/0 Ta.)

Tsjekkoslovakia¹⁾

over Padborg.

For samtrafikken gjelder bestemmelsene i Internasjonal overenskomst om befordring av gods på jernbanene (I.O.G.) av 23 november 1933 med de alminnelige tilleggsbestemmelser med følgende avvikelser:

Til artikkel 5: Jernbanens transportplikt.

Gods mottas til befordring i følgende utstrekning:
ilgods i vognlaster,
fraktgods i vognalster.

Til artikkel 6: Fraktbrevets innhold og form.

Senderen skal i fraktbrevet foreskrive transportveien ved å angi de grenseovergangsstasjoner som er åpne for trafikk.

Til artikkel 17: Betaling av fraktomkostningene.

Frakt, ekstraavgifter og øvrige omkostninger som påløper underveis til grensen mot Tyskland, betales av senderen, og fra dette punkt til bestemmelsesstasjonen, av mottageren.

Til artikkel 19: Etterkrav og kontante forskudd.

Etterkrav og kontante forskudd er ikke tillatt.

Til artikkel 21: Rett til forandring av fraktoverenskomsten.

Bare følgende forandringer er tillatt:

- a) at godset skal tas tilbake på senderstasjonen,
- b) at godset skal stoppes underveis i senderlandet eller i bestemmelseslandet,
- c) at utleveringen skal utsettes,
- d) at utlevering skal foregå til en annen person i senderlandet såframnt godset ikke allerede har passert senderlandets grense, at utlevering skal foregå på bestemmelsesstasjonen eller på en mellomliggende eller bortenforliggende stasjon i bestemmelseslandet, til den i fraktbrevet angitte mottager eller til en annen person,

¹⁾ Over Trelleborg—Odra Port se side 45.

- e) at godset skal returnes til senderstasjonen såframt godset ikke allerede har passert senderlandets grense.

Til artikkel 35: Deklarasjon om interesse i avleveringen.

Deklarasjon om interesse i avleveringen er ikke tillatt.

Ekspedisjonsforskrifter.

Fraktbetaling.

I retning fra Norge skal frakt og øvrige omkostninger betales av senderen til Padborg transit, de øvrige omkostninger betales av mottageren.

Beløpet føres som «betalt» i fraktbrevet og listen. I fraktbrevet må senderen foreskrive: «Franco de tous frais jusqu'à Padborg transit», eller «Franko aller Kosten bis Padborg transit».

I retning til Norge skal frakt og omkostninger betales av senderen til grensen mot Tyskland, mens frakt og omkostninger for den tyske og nordiske strekning betales av mottageren.

Den tyske transittfrakt blir regnet i U.S.A.-dollars. Ved omkarteringen i Padborg av sendinger til Norge blir den tyske transittfrakt ført opp i dollars.

Kartering.

Sendinger fra og til Norge omkarteres av Padborg transit.

Med hensyn til karteringen for sendinger fra Norge henvises til bestemmelsene i Grønne bok del A, avsnitt B «Trafikk til Danmark», side 105, punkt 1, 2 og 3.

Frankaturnota.

Av hensyn til underveisomkostninger må frankaturnota for internasjonal trafikk (form. nr. 507) alltid sendes med.

Beskrivelse av sendingens innhold.

Sendingens innhold skal i fraktbrevet være angitt på norsk, med oversettelse til fransk og/eller tysk.

Følgepapirer.

Dokumenter og andre følgepapirer skal sendes med i det antall som er anført i Grønne bok del A, side 111 og flg.

Vognbestilling.

Vogn må ikke stilles til disposisjon før Hovedvognkontorets tilatelse er innhentet. For kontrollens skyld skal alle vognbestillinger anmeldes til Hovedvognkontoret gjennom distriktenes vognkontorer. Hovedvognkontoret vil da for hvert enkelt tilfelle avgjøre om transporten kan finne sted, og i tilfelle hva slags vogn som skal benyttes.

Statsbanenes presenninger tillates ikke anvendt til dekning av gods i denne trafikk.

Leveringsfrister.

Med hjemmel i I.O.G. art. 11 § 3 b har enkelte forvaltninger fastsatt tilleggsfrister til leveringsfristene.

Regnskapavleggelse.

Regnskapavleggelsen skjer som bestemt for godssamtrafikken med Danmark, med følgende avvikelser:

a) Sendinger til Tsjekkoslovakia.

Alle lister føres særskilt for Padborg lokalt, Padborg transit og Padborg Grænse.

For hver sending angis godsslag, vognnummer, bestemmelsesstasjon samt grenseovergangsstasjoner. Hertil benyttes regnskapskjemaets ubenyttede vektrubrikker under ilgods.

b) Sendinger til Tsjekkoslovakia.

Da det her gjelder å samle de på listene angitte fraktbeløp i dollar for den tyske strekning, føres regnskapet annerledes enn for avsendt trafikk:

Padborg lokalt, Padborg transit og Padborg Grænse skal også her føres særskilt.

Når landets regnskap er summert, skal totalen føres over på et totalsammendrag for alle land, som føres etter hverandre i alfabetisk orden.

Denne sammenføring benevnes som for Total Padborg transit.

Regnskapføringen av de etterfølgende stasjoner foretas deretter som vanlig.

I regnskapskjemaets ubenyttede vektrubrikker under ilgods anføres godsslag, vognnummer, avsendelsesland samt overgangsstasjoner.

For å skaffe plass til regnskapføringen kan tallene for norsk forpasning, kurs av svensk og dansk frakt føres under ett i forpasningsrubrikkene. Dollarbeløpet føres i kursrubrikken for svensk

med det omregnede beløp i norske kroner i den annen kursrubrikk. Beløpene samles derpå med kurstilllegg og andre avgifter i slutt-rubrikken.

Fortegnelse over grenseovergangsstasjonene.

Norge — Sverige:

Vassijaure.

Storlien.

Kornsjø.

Sverige — Danmark:

Hälsingborg/Helsingør.

Malmö/Københavns Frihavn.

Danmark — Tyskland:

Padborg transit/Flensburg Weiche.

Tyskland — Tsjekkoslovakia:

Schirnding/Mühlbach.

Furth im Wald/Brod nad Lesy.

(J.-nr. 1440/1 Ta.)

Tsjekkoslovakia¹⁾
over Trelleborg—Odra Port.

For denne trafikk gjelder bestemmelsene i Internasjonal overenskomst om befordring av gods på jernbanene (I.O.G.) av 23 november 1933 med de alminnelige tilleggsbestemmelser med følgende avvikelser:

Til artikkel 3: Gjenstander som er utelukket fra befordring.

- a) De i I.O.G., art. 3, punkt 4, nevnte gjenstander er uten unntakelse utelukket fra befordring, uansett om de er nevnt i bilag 1 til I. O. G.

Oppdages det under ferjetransporten at en sending hører til disse gjenstander, er ferjens fører bemyndiget til å tilintetgjøre slikt gods, hvis etter hans mening hensynet til ferjens, ladningens eller de reisendes sikkerhet krever det.

- b) Uemballerte levende dyr er utelukket fra befordring, medmindre transporttillatelse er innhentet hos de deltagende forvaltninger.

Til artikkel 5: Jernbanens transportplikt.

Gods mottas til befordring i følgende utstrekning:

lett bederverlig ilgods i vognlaster,
fraktgods i vognlaster,

Angående uemballerte levende dyr se ovenfor, til artikkel 3 punkt b.

Til artikkel 6: Fraktbrevets innhold og form.

Senderen skal i fraktbrevet foreskrive transportveien ved å angi de grenseovergangsstasjoner som er åpne for trafikk.

Til artikkel 11: Leveringsfrister.

Det er fastsatt tilleggsfrister til leveringsfristene.

Til artikkel 17: Betaling av fraktomkostningene.

- a) I retning fra Norge: Frakt, ekstraavgifter og øvrige omkostninger til norsk-svensk grense betales av senderen, og fra dette punkt til bestemmelsesstasjonen av mottageren.

¹⁾ Over Padborg se side 41.

- b) I retning til Norge: Frakt ekstraavgifter og øvrige omkostninger til den polsk-tsjekkoslovakiske grense betales av senderen, og fra dette punkt til bestemmelsesstasjonen av mottageren.

Til artikkel 19: Etterkrav og kontante forskudd.

Etterkrav og kontante forskudd er ikke tillatt.

Til artikkel 21: Rett til forandring av frakt-overenskomsten.

Bare følgende forandringer er tillatt:

- a) at godset skal tas tilbake på senderstasjonen,
- b) at godset skal stoppes underveis i senderlandet,
- c) at utleveringen skal utsettes,
- d) at utlevering skal foregå på bestemmelsesstasjonen eller på en mellomliggende eller bortenforliggende stasjon i bestemmelseslandet til den i fraktbrevet angitte mottager, eller til en annen person.

Til artikkel 35: Deklarasjon om interesse i avleveringen.

Deklarasjon om interesse i avleveringen er ikke tillatt.

Ekspedisjonsforskrifter.

Fraktbetaling.

I retning fra Norge skal frakt og øvrige omkostninger betales av senderen til norsk-svensk grense, de øvrige omkostninger av mottageren.

Beløpet for norsk strekning til norsk-svensk grense føres som «betalt» i fraktbrev og liste.

I fraktbrevet må senderen foreskrive: «Franco de tous frais jusqu'au point frontière...» eller «Franko aller Kosten bis...».

I retning til Norge, skal frakt og omkostninger betales av senderen fram til den polsk-tsjekkoslovakiske grense, de øvrige omkostninger av mottageren.

Kartering.

Senderer fra og til Norge omkarteres av Trelleborg gränsen. Mellom Trelleborg og Odra Port beregnes frakten etter særskilte takster inntatt i Internasjonal tariff for befordring av gods mellom Norge og

Sverige på den ene side og Polen på den annen side over Trelleborg—Odra Port. Nærmere opplysninger om disse fås ved henvendelse gjennom distriktsjefen til Hovedstyret for Statsbanene, Taktskontoret, Oslo.

Med hensyn til karteringen for sendinger fra Norge henvises til bestemmelsene i Grønne bok del A, avsnitt A, «Trafikk til Sverige», side 103, punkt 1 og 2.

Beskrivelse av sendingens innhold.

Sendingens innhold skal i fraktbrevet være angitt på norsk med oversettelse til tysk og/eller fransk.

Følgepapirer.

Dokumenter og andre følgepapirer skal sendes med i det antall som er anført i Grønne bok del A, side 111 og flg.

Vognbestilling.

Vogn må ikke stilles til disposisjon før Hovedvognkontorets tilatelse er innhentet. For kontrollens skyld skal alle vognbestillinger anmeldes til Hovedvognkontoret gjennom distriktenes vognkontorer. Hovedvognkontoret vil da for hvert enkelt tilfelle avgjøre om transporten kan finne sted og i tilfelle hva slags vogn som skal benyttes.

Statsbanenes presenninger tillates ikke anvendt til dekning av gods i denne trafikk.

Regnskapsavleggelse.

Regnskapsavleggelsen for sendt og mottatt trafikk skjer som bestemt for godssamtrafikken med Sverige med følgende avvikelser:

a) Avsendt trafikk over Odra Port.

Alle lister føres under Trelleborg gränsen i nummer- og datoorden. For hver sending angis godsslag, vognnummer og grenseovergangsstasjoner. Hertil benyttes eventuelle ledige rubrikker eller om nødvendig to linjer for hver enkelt post.

Regnskapet for Trelleborg gränsen føres særskilt for avsendt og mottatt gods og levende dyr.

En kopi av hver enkelt liste medsendes.

b) Mottatt trafikk over Odra Port.

Alle lister føres under Trelleborg gränsen i nummer- og datoorden.

Frakten for gjennomgangsstrekningen sør for Odra Port føres i den fremmøde myntsort med de omregnede beløp ved siden av. Hertil benyttes eventuelle ledige rubrikker eller om nødvendig to linjer for hver enkelt post.

Fortegnelse over grensovergangsstationene.

Norge — Sverige :

Vassijaure.

Storlien.

Kornsjø.

Sverige — Polen :

Trälleborg—Odra Port.

Polen — Tsjekkoslovakia :

Mioszów—Meziměstí.

Międzylesie—Lichkov.

Chałupki—Vrbice.

Zebrzydowice—Petrovice u. Bohumína.

Leluchów—Čirč.

Tyskland¹⁾

(Den amerikanske, britiske og franske okkupasjonszone.)

over Padborg.

For samtrafikken gjelder bestemmelsene i Internasjonal overenskomst om befordring av gods på jernbanene (I.O.G.) av 23 november 1933 med de alminnelige tilleggsbestemmelser med følgende avvikelser:

Til artikkel 5: Jernbanens transportplikt.

Gods mottas til befordring i følgende utstrekning:

- ilgods i vognlaster,
- fraktgods i vognlaster,
- fraktstykk gods.

Til artikkel 6: Fraktbrevets innhold og form.

Senderen skal i fraktbrevet foreskrive transportveien ved å angi de grenseovergangsstasjoner som er åpne for trafikk.

Til artikkel 17: Betaling av fraktomkostningene.

For sendinger til og fra Tyskland skal frakt, ekstraavgifter og øvrige omkostninger til den dansk/tyske grense betales av senderen, og fra dette punkt til bestemmelsesstasjonen, av mottageren.

Til artikkel 19: Etterkrav og kontante forskudd.

Etterkrav og kontante forskudd er ikke tillatt.

Til artikkel 21: Rett til forandring av frakt-overenskomsten.

Bare følgende forandringer er tillatt:

- a) at godset skal tas tilbake på senderstasjonen,
- b) at godset skal stoppes underveis i senderlandet eller i bestemmelseslandet,
- c) at utleveringen skal utsettes,
- d) at utlevering skal foregå til en annen person i senderlandet såfremt godset ikke allerede har passert senderlandets grense, at utlevering skal foregå på bestemmelsesstasjonen eller på en

¹⁾ Tyskland (den russiske okkupasjonszone) se side 53.

656.225 (481) N 513

53/86

mellomliggende eller bortenforliggende stasjon i bestemmeslandet, til den i fraktbrevet angitte mottager eller til en annen person.,

- e) at godset skal returnes til senderstasjonen såframt godset ikke allerede har passert senderlandets grense.

Til artikkel 35: Deklarasjon om interesse i avleveringen.

Deklarasjon om interesse i avleveringen er ikke tillatt.

Ekspedisjonsforskrifter.

Fraktbetaling.

I retning fra Norge skal frakt og øvrige omkostninger betales av senderen til Padborg transit, de øvrige omkostninger av mottageren.

Beløpet føres «betalt» i fraktbrev og liste. I fraktbrevet må senderen foreskrive: «Franko aller Kosten bis Padborg transit».

I retning til Norge skal frakt og øvrige omkostninger betales av senderen til den tysk/danske grense mens frakt og øvrige omkostninger for den nordiske strekning betales av mottageren.

Frakten på jernbanene i Saarområdet blir regnet i franske francs istedet for i tyske mark.

Kartering.

Sendinger fra og til Norge omkarteres av Padborg transit.

Med hensyn til karteringen for sendinger fra Norge henvises til bestemmelsene i Grønne bok del A, avsnitt B «Trafikk til Danmark», side 105, punkt 1, 2 og 3.

Frankaturnota.

Av hensyn til underveisomkostninger må frankaturnota for internasjonal trafikk (form. nr. 507) alltid sendes med.

Beskrivelse av sendingens innhold.

Sendingens innhold skal i fraktbrevet være angitt på norsk, med oversettelse til fransk og/eller tysk.

Følgepapirer.

Dokumenter og andre følgepapirer skal sendes med i det antall som er anført i Grønne bok del A, side 111 og flg.

Vognbestilling.

Vogn må ikke stilles til disposisjon før Hovedvognkontorets tilatelse er innhentet. For kontrollens skyld skal alle vognbestillinger anmeldes til Hovedvognkontoret gjennom distriktenes vognkontorer. Hovedvognkontoret vil da for hvert enkelt tilfelle avgjøre om transporten kan finne sted, og i tilfelle hva slags vogn som skal benyttes.

Statsbanenes presenninger tillates ikke anvendt til dekning av gods i denne trafikk.

Leveringsfrister.

Med hjemmel i I.O.G. art. 11 § 3 b har enkelte forvaltninger fastsatt tilleggsfrister til leveringsfristene.

Regnskapsavleggelse.

Regnskapsavleggelsen skjer som bestemt for godssamtrafikken med Danmark, med følgende avvikelser:

a) Sendinger til Tyskland.

Alle lister føres særskilt for Padborg lokalt, Padborg transit og Padborg Grænse.

For hver sending angis godsslag, vognnummer, bestemmelsesstasjon samt overgangsstasjoner. Hertil benyttes regnskaps-skjemaets ubenyttede vektrubrikker under ilgods.

b) Sendinger fra Tyskland.

Da det her gjelder å samle de på listene angitte fraktbeløp i dollar for den tyske strekning, føres regnskapet annerledes enn for avsendt trafikk:

Padborg lokalt, Padborg transit og Padborg Grænse skal også her føres særskilt.

Når landets regnskap er summert, skal totalen føres over på et totalsammendrag for alle land, som føres etter hverandre i alfabetisk orden.

Denne sammenføring benevnes som for Total Padborg transit.

Regnskapsføringen av de etterfølgende stasjoner foretas deretter som vanlig.

I regnskaps-skjemaets ubenyttede vektrubrikker under ilgods anføres godsslag, vognnummer, avsendelsesland samt overgangs-stasjoner.

For å skaffe plass til regnskapsføringen kan tallene for norsk forpasning, kurs av svensk og dansk frakt føres under ett i forpasningsrubrikkene. Dollarbeløpet føres i kursrubrikken for svensk med det omregnede beløp i norske kroner i den annen kursrubrikk. Beløpene samles derpå med kurstilllegg og andre avgifter i slutt-rubrikken.

Fortegnelse over grenseovergangsstasjonene.

Norge — Sverige :

Vassijaure.

Storlien.

Kornsjø.

Sverige — Danmark :

Hälsingborg/Helsingør.

Malmö/Københavns Frihavn.

Danmark — Tyskland :

Padborg transit/Flensburg Weiche.

Tyskland¹⁾

(Den russiske okkupasjonszone)

over Gedser—Warnemünde.

Jernbanens transportplikt.

Gods (ikke levende dyr) mottas til befordring i følgende utstrekning:
ilgods i vognlaster,
fraktgods i vognlaster.

Befordringen foregår bare i det omfang driftsforholdene tillater.

Fraktbrevets innhold og form.

Senderen skal i fraktbrevet foreskrive transportveien ved å angi de grenseovergangsstasjoner som er åpne for trafikk.

Leveringsfrister.

Leveringsfristene er satt ut av kraft.

Betaling av fraktomkostningene.

Frakt, ekstraavgifter og øvrige omkostninger som påløper underveis til den dansk-tyske tariffgrense (Warnemünde transit), skal betales av senderen, og fra dette punkt til bestemmelsesstasjonen av mottageren.

Etterkrav og kontante forskudd.

Etterkrav og kontante forskudd er ikke tillatt.

Rett til forandring av fraktoverenskomsten.

Bare følgende forandring er tillatt:
at godset skal tas tilbake på senderstasjonen.

Deklarasjon om interesse i avleveringen.

Deklarasjon om interesse i avleveringen er ikke tillatt.

Ekspedisjonsforskrifter.

Fraktbetaling.

Frakt og øvrige omkostninger på sendinger fra Norge til Tyskland skal alltid betales av senderen inntil den dansk-tyske tariff-

¹⁾ Tyskland (den amerikanske, britiske og franske okkupasjonszone) se side 49.

grense (Warnemünde transit), de øvrige omkostninger av mottageren i Tyskland. Beløpet føres som «betalt» i fraktbrevet og listen. I fraktbrevet må senderen foreskrive: «Franko aller Kosten bis Warnemünde transit».

Ved forsendelser i retning fra Tyskland skal senderen betale frakt og omkostninger til den tysk-danske tariffgrense (Warnemünde transit) mens omkostningene for den nordiske strekning blir å betale av mottageren.

Foruten selve frakten og eventuelle andre omkostninger skal det for sendinger i begge retninger oppkreves en havneavgift = 25,00 d. kr. pr. vogn for utgifter som påløper de danske baner i Warnemünde havn. Se side 30 i den norsk-danske godssamtrafikkstariff under Warnemünde transit (jfr. rettelsesblad nr. 2). Denne avgift opptas i fraktlisten under betegnelsen: «Havneavgift i Warnemünde».

Kartering.

Sendinger fra og til Norge omkarteres i Warnemünde transit (tariffstasjonens forretninger besørger av Gedser stasjon).

Med hensyn til karteringen for sendinger fra Norge henvises til bestemmelsene i Grønne bok del A, avsnitt B «Trafikk til Danmark», side 105, punkt 1, 2 og 3.

Frankaturnota.

Av hensyn til underveisomkostninger må frankaturnota (form. nr. 507) for internasjonal trafikk alltid sendes med.

Beskrivelse av sendingens innhold.

Sendingens innhold skal i fraktbrevet være angitt på norsk, med oversettelse til tysk og/eller fransk.

Følgepapirer.

Det skal sendes med to tollmeldeskjemaer (Internationale Anmeldung für das Zollamt). Dessuten må det foreligge tysk importlisens, og denne skal sendes sammen med de øvrige følge-papirer.

Vognbestilling.

Vogn må ikke stilles til disposisjon før Hovedvognkontorets til-latelse er innhentet. For kontrollens skyld skal alle vognbestillinger anmeldes til Hovedvognkontoret gjennom distriktenes vognkontorer.

Hovedvognkontoret vil da for hvert enkelt tilfelle avgjøre om transporten kan finne sted, og i tilfelle hva slags vogn som skal benyttes.

Statsbanenes presenninger tillates ikke anvendt til dekning av gods i denne trafikk.

Regnskapsavleggelse.

Med hensyn til regnskapsavleggelse vises til Grønne bok del C avsnitt c, «Norsk-dansk samtrafikk», side 36.

Fortegnelse over grenseovergangsstasjonene.

Norge — Sverige:

Vassijaure.

Storlien.

Kornsjø.

Sverige — Danmark:

Hälsingborg/Helsingør.

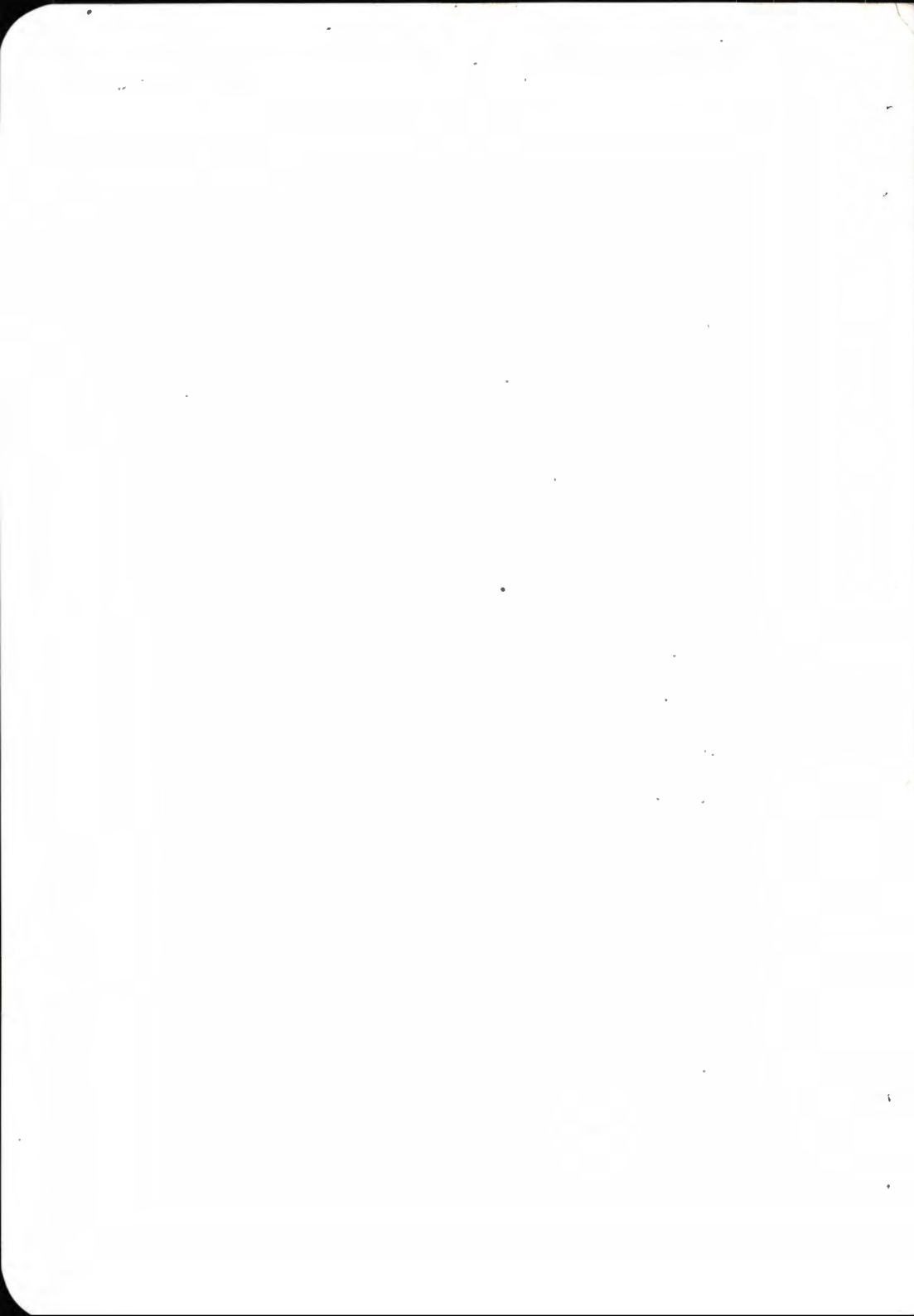
Malmö/Københavns Frihavn.

Danmark — Tyskland:

Gedser/Warnemünde.

Til orientering kan meddeles at bl. a. følgende store byer ligger i den russiske okkupasjonszone:

Berlin, Chemnitz, Dresden, Erfurt, Halle, Leipzig, Magdeburg, Rostock, Schwerin.



(J.-nr. 1440/1 Ta.)

Ungarn
over Trelleborg—Odra Port.

For denne trafikk gjelder bestemmelsene i Internasjonal overenskomst om befordring av gods på jernbanene (I. O. G.) av 23 november 1933 med de alminnelige tilleggsbestemmelser med følgende avvikelser:

Til artikkel 3: Gjenstander som er utelukket fra befordring.

- a) De i I. O. G., art. 3, punkt 4, nevnte gjenstander er uten unntakelse utelukket fra befordring, uansett om de er nevnt i bilag 1 til I. O. G.

Oppdages det under ferjetransporten at en sending hører til disse gjenstander, er ferjefører bemyndiget til å tilintetgjøre slikt gods, hvis etter hans mening hensynet til ferjens, ladningens eller de reisendes sikkerhet krever det.

- b) Uemballerte levende dyr er utelukket fra befordring med mindre transporttillatelse er innhentet hos de deltagende forvaltninger.

Til artikkel 5: Jernbanens transportplikt.

Gods mottas til befordring i følgende utstrekning:

lett bederverlig ilgods i vognlaster,
fraktgods i vognalster,

Ang. uemballerte levende dyr se ovenfor, til artikkel 3 punkt b.

Til artikkel 6: Fraktbrevets innhold og form.

Senderen skal i fraktbrevet foreskrive transportveien ved å angi de grenseovergangsstasjoner som er åpne for trafikk.

Til artikkel 11: Leveringsfrister.

Det er fastsatt tilleggsfrister til leveringsfristene.

Til artikkel 17: Betaling av fraktomkostningene.

For begge retninger skal frakt, ekstraavgifter og øvrige omkostninger som påløper underveis, for strekningen til Odra Port betales av senderen, og fra dette punkt til bestemmelsesstasjonen, av mottageren.

Til artikkel 19: Etterkrav og kontante forskudd.

Etterkrav og kontante forskudd er ikke tillatt.

Til artikkel 21: Rett til forandring av frakt-overenskomsten.

Bare følgende forandringer er tillatt:

- a) at godset skal tas tilbake på senderstasjonen,
- b) at utlevering skal foregå på bestemmelsesstasjonen eller på en mellomliggende eller bortenforliggende stasjon i bestemmelseslandet, til den i fraktbrevet angitte mottager eller til en annen person.

Til artikkel 35: Deklarasjon om interesse i avleveringen.

Deklarasjon om interesse i avleveringen er ikke tillatt.

Ekspedisjonsforskrifter.

Fraktbetaling.

I retning fra Norge skal frakt og øvrige omkostninger betales av senderen fram til Odra Port, de øvrige omkostninger av mottageren.

Beløpet for norsk-svensk strekning fram til Trelleborg gränsen føres som «betalt» i fraktbrev og liste. Med hensyn til frakten for ferjestrekningen se under avsnittet «Frankaturnota».

I fraktbrevet må senderen forskrive: «Franco de tous frais jusqu'à Odra Port» eller «Franko aller Kosten bis Odra Port».

I retning til Norge, skal frakt og omkostninger betales av senderen fram til Odra Port; de øvrige omkostninger av mottageren.

Kartering.

Sendinger fra og til Norge omkarteres av Trelleborg gränsen. Mellom Trelleborg og Odra Port beregnes frakten etter særskilte takster inntatt i Internasjonal tariff for befordring av gods mellom Norge og Sverige på den ene side og Polen på den annen side over Trelleborg—Odra Port. Nærmere opplysninger om disse fås ved henvendelse gjennom distriktsjefen til Hovedstyret for Statsbanene, Takstkontoret, Oslo.

Med hensyn til karteringen for sendinger fra Norge henvises til bestemmelsene i Grønne bok del A, avsnitt A, «Trafikk til Sverige», side 103, punkt 1 og 2.

Frankaturnota.

Av hensyn til frakten for strekningen Trelleborg—Odra Port og underveisomkostningene må frankaturnota for internasjonal trafikk (form. nr. 507) alltid sendes med.

Beskrivelse av sendingens innhold.

Sendingens innhold skal i fraktbrevet være angitt på norsk med oversettelse til tysk og/eller fransk.

Følgepapirer.

Dokumenter og andre følgepapirer skal sendes med i det antall som er anført i Grønne bok del A, side 111 og flg.

Vognbestilling.

Vogn må ikke stilles til disposisjon før Hovedvognkontorets tilatelse er innhentet. For kontrollens skyld skal alle vognbestillinger anmeldes til Hovedvognkontoret gjennom distriktenes vognkontorer. Hovedvognkontoret vil da for hvert enkelt tilfelle avgjøre om transporten kan finne sted og i tilfelle hva slags vogn som skal benyttes.

Statsbanenes presenninger tillates ikke anvendt til dekning av gods i denne trafikk.

Regnskapsavleggelse.

Regnskapsavleggelsen for sendt og mottatt trafikk skjer som bestemt for godssamtrafikken med Sverige med følgende avvikelser:

a) Avsendt trafikk over Odra Port.

Alle lister føres under Trelleborg gränsen i nummer- og datoorden. For hver sending angis godsslag, vognnummer og grenseovergangsstasjoner. Hertil benyttes eventuelle ledige rubrikker eller om nødvendig to linjer for hver enkelt post.

Regnskapet for Trelleborg gränsen føres særskilt for avsendt og mottatt gods og levende dyr.

En kopi av hver enkelt liste medsendes.

b) Mottatt trafikk over Odra Port.

Alle lister føres under Trelleborg gränsen i nummer- og datoorden.

Fortegnelse over grenseovergangsstasjonene.

Norge—Sverige:

Vassijaure.

Storlien.

Kornsjø.

Sverige—Polen:

Trelleborg—Odra Port.

Polen—Tsjekkoslovakia:

Miroszów—Meziměstí.

Międzylesie—Lichkov.

Chałupki—Vrbice.

Zebrzydowice—Petrovice u. Bohumína.

Leluchów—Čirč

Tsjekkoslovakia—Ungarn:

Helemba—Szób.

Šiatoroš—Somoskőújfalu.

Linhartovce—Bánréve.

Čaňa—Hidasnémeti.

Slovenské Nové Mesto—Sátoraljaújhely.

Østerrike
over Padborg.

For samtrafikken gjelder bestemmelsene i Internasjonal overenskomst om befordring av gods på jernbanene (I.O.G.) av 23 november 1933 med de alminnelige tilleggsbestemmelser med følgende avvikelser:

Til artikkel 5: Jernbanens transportplikt.

Gods mottas til befordring i følgende utstrekning:
ilgods i vognlaster,
fraktgods i vognlaster.

Til artikkel 6: Fraktbrevets innhold og form.

Senderen skal i fraktbrevet foreskrive transportveien ved å angi de grenseovergangsstasjoner som er åpne for trafikk.

Til artikkel 17: Betaling av fraktomkostningene.

Frakt, ekstraavgifter og øvrige omkostninger som påløper underveis til grensen mot Tyskland, betales av senderen, og fra dette punkt til bestemmelsesstasjonen, av mottageren.

Til artikkel 19: Etterkrav og kontante forskudd.

Etterkrav og kontante forskudd er ikke tillatt.

Til artikkel 21: Rett til forandring av fraktoverenskomsten.

Bare følgende forandringer er tillatt:

- a) at godset skal tas tilbake på senderstasjonen,
- b) at godset skal stoppes underveis i senderlandet eller i bestemmelseslandet,
- c) at utleveringen skal utsettes,
- d) at utlevering skal foregå til en annen person i senderlandet så langt godset ikke allerede har passert senderlandets grense, at utlevering skal foregå på bestemmelsesstasjonen eller på en mellomliggende eller bortenforliggende stasjon i bestemmelseslandet, til den i fraktbrevet angitte mottager eller til en annen person,
- e) at godset skal returneres til senderstasjonen så langt godset ikke allerede har passert senderlandets grense.

Til artikkel 35: Deklarasjon om interesse i avleveringen.

Deklarasjon om interesse i avleveringen er ikke tillatt.

Ekspedisjonsforskrifter.

Fraktbetaling.

I retning fra Norge skal frakt og øvrige omkostninger betales av senderen til Padborg transit, de øvrige omkostninger betales av mottageren.

Beløpet føres som «betalt» i fraktbrevet og listen. I fraktbrevet må senderen foreskrive: «Franco de tous frais jusqu'à Padborg transit», eller «Franko aller Kosten bis Padborg transit».

I retning til Norge skal frakt og omkostninger betales av senderen til grensen mot Tyskland, mens frakt og omkostninger for den tyske og nordiske strekning betales av mottageren.

Den tyske transittfrakt blir regnet i U.S.A.-dollars. Ved omkartringen i Padborg av sendinger til Norge blir den tyske transittfrakt oppført i dollars.

Kartering.

Sendinger fra og til Norge omkarteres av Padborg transit.

Med hensyn til karteringen for sendinger fra Norge henvises til bestemmelsene i Grønne bok del A, avsnitt B «Trafikk til Danmark», side 105, punkt 1, 2 og 3.

Frankaturnota.

Av hensyn til underveisomkostninger må frankaturnota for internasjonal trafikk (form. nr. 507) alltid sendes med.

Beskrivelse av sendingens innhold.

Sendingens innhold skal i fraktbrevet være angitt på norsk, med oversettelse til fransk og/eller tysk.

Følgepapirer.

Dokumenter og andre følgepapirer skal sendes med i det antall som er anført i Grønne bok del A, side 111 og flg.

Vognbestilling.

Vogn må ikke stilles til disposisjon før Hovedvognkontorets tilatelse er innhentet. For kontrollens skyld skal alle vognbestillinger anmeldes til Hovedvognkontoret gjennom distriktenes vognkontorer.

Hovedvognkontoret vil da for hvert enkelt tilfelle avgjøre om transporten kan finne sted, og i tilfelle hva slags vogn som skal benyttes.

Statsbanenes presenninger tillates ikke anvendt til dekning av gods i denne trafikk.

Leveringsfrister.

Med hjemmel i I.O.G. art. 11 § 3 b har enkelte forvaltninger fastsatt tilleggsfrister til leveringsfristene.

Regnskapsavleggelse.

Regnskapsavleggelsen skjer som bestemt for godssamtrafikken med Danmark, med følgende avvikelser:

a) Sendinger til Østerrike.

Alle lister føres særskilt for Padborg lokalt, Padborg transit og Padborg Grænse.

For hver sending angis godsslag, vognnummer, bestemmelsesstasjon samt grenseovergangsstasjoner. Hertil benyttes regnskapskjemaets ubenyttede vektrubrikker under ilgods.

b) Sendinger fra Østerrike.

Da det her gjelder å samle de på listene angitte fraktbeløp i dollar for den tyske strekning, føres regnskapet annerledes enn for avsendt trafikk.

Padborg lokalt, Padborg transit og Padborg Grænse skal også her føres særskilt.

Når landets regnskap er summert, skal totalen føres over på et totalsammendrag for alle land, som føres etter hverandre i alfabetisk orden.

Denne sammenføring benevnes som for Total Padborg transit.

Regnskapsføringen av de etterfølgende stasjoner foretas deretter som vanlig.

I regnskapskjemaets ubenyttede vektrubrikker under ilgods anføres godsslag, vognnummer, avsendelsesland samt overgangsstasjoner.

For å skaffe plass til regnskapsføringen kan tallene for norsk forpasning, kurs av svensk og dansk frakt føres under ett i forpasningsrubrikkene. Dollarbeløpet føres i kursrubrikkene for svensk med det omregnede beløp i norske kroner i den annen kursrubrikk. Beløpene samles derpå med kurstillegg og andre avgifter i slutt-rubrikken.

*Fortegnelse over grenseovergangsstasjonene.***Norge—Sverige:**

Vassijaure.

Storlien.

Kornsjø.

Sverige—Danmark:

Hälsingborg/Helsingør.

Malmø/Københavns Frihavn.

Danmark—Tyskland:

Padborg transit/Flensburg Weiche.

Tyskland—Østerrike:

Lindau Reutin/Lochau—Hörbranz.

Mittenwald/Scharnitz.

Kiefersfelden/Kufstein.

Freilassing/Salzburg.

Simbach (Inn)/Braunau.

Passau/Wernstein.

Tjenesteskifter utgitt av Norges Statsbaner
Hovedstyret.



Midlertidige bestemmelser
for
godssamtrafikken med kontinentet.

RETTELSESBLAD NR. 5 (1951).

De nugjeldende sider 48 d og 48 e (Sveits over Trelleborg—Sassnitz-Hafen) jfr. Rettelsesblad nr. 2, strykes og i stedet innsettes vedliggende nye sider 48 d og 48 e.

De nugjeldende sider 52 a og 52 b (Tsjekkoslovakia over Padborg—britisk og russisk okkupasjonszone) jfr. Rettelsesblad nr. 2, strykes og i stedet innsettes vedliggende nye sider 52 a og 52 b.

Følgende rettelser og tilføyelser foretas:

Side 16: Teksten under punkt 4 «Følgepapirer» strykes og i stedet innsettes følgende:

«For alle sendinger til utlandet (unntatt Danmark, Finland og Sverige) skal hvert enkelt fraktbrev være ledsaget av det antall tollmeldeskjemaer som er foreskrevet for vedkommende land og transportvei.

Opgave over antall tollmeldeskjemaer, forskrifter for disse skjemaers utfylling samt forskrifter vedrørende andre dokumenter og følgepapirer som skal vedlegges fraktbrevet er inntatt i Grønne bok del A, side 111 og flg., jfr. rettelser til disse sider meddelt ved Hst.s sirkulære nr. 267/51.»

Side 17: Teksten til punkt 6 strykes.

Side 23 (Belgia over Trelleborg—Sassnitz Hafen) og **Side 60 c** (Ungarn over Trelleborg—Sassnitz Hafen):

Avsnittet «Til artikkel 17» strykes.

Side 29, 31, 38, 38 b (Rbl. nr. 2), **40, 45 g** (Rbl. nr. 4), **45 i** (Rbl. nr. 2), **60, 60 b** (Rbl. nr. 2), **60 d** (Rbl. nr. 4), **62:**

I fortegnelsen over grenseovergangsstasjonene mellom Tsjekkoslovakia og Ungarn tilføyes i ny linje foran «Chl'aba/Szob» følgende nye stasjoner: «Rusovce/Rajka».

Side 28: Under avsnittet «Kartering» rettes de nevnte viderekarteringsstasjonene i tilknytning til punkt 2 og 3 således:

- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| 2) Tyskland—Tsjekkoslovakia— | { Rusovce
Chl'aba |
| Ungarn—Jugoslavia og | |
| 3) Tyskland—Tsjekkoslovakia— | { Šiatoroš
Lenartovce |
| Ungarn—Romania | |

Side 30 (Rbl. nr. 2): Under avsnittet «Kartering» tilføyes «Rusovce» som ny viderekarteringsstasjon til pkt. 2 og 3 (tilføyes foran «Chl'aba»)

Side 39: Under avsnittet «Kartering» tilføyes «Rusovce» som ny viderekarteringsstasjon til punkt 2 (tilføyes foran «Chl'aba»).

Side 45 g (Rbl. nr. 4), **45 h** (Rbl. nr. 2), **60 c** (Rbl. nr. 4) og **61:** Under avsnittet «Kartering» tilføyes «Rusovce» som ny viderekarteringsstasjon (tilføyes foran «Chl'aba»).

Side 56 a og 56 b (Rbl. nr. 2):

Ved «Ekspedisjonens utstrekning» innsettes notetegnet 1. Den petitanmerkning som ble inntatt ved rettelsesblad nr. 3 strykes og erstattes med følgende:

1) For alle sendinger til Vest-Berlin (den amerikanske, britiske og franske sektor) kreves for transporten gjennom Østsonen et Transitwarenbegleitschein, som senderen kan skaffe seg ved henvendelse til

Derutra A-G
 Berlin N 54
 Brunnenstrasse 188—190

I fraktbrevets rubrikk for «Erklæring angående behandlingen av toll osv.» anføres at dette Begleitschein følger med (med angivelse av de nødvendige data), eller at det beror i Warnemünde. Mangler det, eller fraktbrevet ikke har tilsvarende erklæring vil sendingen bli tilbakeholdt inntil transit-tillatelsen foreligger.

(J.-nr. 1422/1.)

Sveits
over Trelleborg—Sassnitz Hafen.

Ekspedisjonens utstrekning.
Gods mottas til befordring i full utstrekning.

Innskrenkninger til I.O.G.

Til artikkel 6:

Senderen skal i fraktbrevet foreskrive transportveien ved å angi de grenseovergangsstasjoner som er åpne for trafikk.

Til artikkel 19:

Etterkrav og kontante forskudd er ikke tillatt.

Til artikkel 21:

Bare følgende forandringer er tillatt:

- a) at godset skal tas tilbake på senderstasjonen;
- b) at godset skal stoppes underveis i senderlandet eller i bestemmelseslandet;
- c) at utleveringen skal utsettes;
- d) at utlevering skal foregå:
 1. til en annen person i senderlandet såframt godset ikke allerede har passert senderlandets grense;
 2. at utlevering skal foregå på bestemmelsesstasjonen eller på en mellomliggende eller bortenfor liggende stasjon i bestemmelseslandet, til den i fraktbrevet angitte mottager eller til en annen person;
- e) at godset skal returneres til senderstasjonen såframt godset ikke allerede har passert senderlandets grense.

Til artikkel 35:

Deklarasjon om interesse i avleveringen er ikke tillatt.

Kartering.

I retning fra Norge karterer de stasjoner som er nevnt i del II punkt 8 a til en av følgende sveitsiske grensestasjoner, alt etter hvilken befordringsvei det er foreskrevet i fraktbrevet:

Basel Bad Bf/SBB.

Waldshut/SBB.

Schaffhausen Bad Bf/SBB (bare for sendinger til Schaffhausen).

Schaffhausen SBB (for sendinger til andre stasjoner enn Schaffhausen).

Singen (H) SBB.
 Konstanz SBB.
 Romanshorn SBB.
 St. Margrethen SBB.
 Buchs (St.G.) SBB.

De øvrige stasjoner forholder som nevnt i del II punkt 8 b.

I retning til Norge vil sendingene være kartert direkte fra den sveitsiske grensestasjon (jfr. del II punkt 8 c).

Fortegnelse over grenseovergangsstasjonene.

Norge — Sverige :

Vassijaure.
 Storlien.
 Charlottenberg.
 Kornsjø.

Sverige — Tyskland :

Trelleborg/Sassnitz Hafen.

I. I transitt gjennom Tyskland (russiske, amerikanske, britiske og franske okkupasjons-
 sone) :

Tyskland — Sveits :

Basel Bad Bf.
 Waldshut.
 Schaffhausen.
 Singen (H).
 Konstanz.
 Friedrichshafen/Romanshorn.

II. I transitt gjennom Tyskland (russiske, amerikanske, britiske og franske okkupasjons-
 sone) — Østerrike :

Tyskland — Østerrike :

Lindau.

Østerrike — Sveits :

St. Margrethen.
 Buchs (St. G.).

(J.nr. 1440/5.)

Tsjekkoslovakia.

over Padborg eller Tønder i transitt gjennom Tyskland (britisk og russisk okkupasjonszone).

Ekspedisjonens utstrekning:

Gods mottas til befordring i full utstrekning.

Innskrenkninger til I.O.G.

Til artikkel 19:

Etterkrav og kontante forskudd er ikke tillatt.

Til artikkel 35:

Deklarasjon om interesse i avleveringen er ikke tillatt.

Kartering:

I retning fra Norge karterer de stasjoner som er nevnt i del II punkt 8 a direkte til den tsjekkosllovakiske bestemmelsesstasjon med Schöna (Bad Schandau) som viderekarteringsstasjon.

De øvrige stasjoner forholder som nevnt i del II punkt 8 b.

I retning til Norge vil sendingene være viderekartert fra Flensburg, Flensburg Weiche eller Süderlügum.

Fortegnelse over grenseovergangsstasjonene.

Norge — Sverige:

Vassijaure.

Storlien.

Charlottenberg.

Kornsjo.

Sverige — Danmark:

Helsingborg/Helsingor.

Malmö/Københavns Frihavn.

Danmark — Tyskland:

Padborg/Flensburg (bare ilstykkgods).

Padborg/Flensburg Weiche (ikke ilstykkgods).

Tønder/Süderlügum.

Tyskland — Tsjekkoslovakia:

Schöna (Bad Schandau)/Dolni Zleb.

Til mottagere i Vest-Berlin bør fortrinnsvis benyttes en av følgende bestemmelsesstasjoner:

Berlin—Hamb. u. Leht. Bf.
 Berlin—Moabit.
 Berlin—Nordbahnhof.
 Berlin—Schönholz.»

Side 56 c og 56 d (Rbl. nr. 2):

Ved «Ekspedisjonens utstrekning» innsettes notetegnet 1. Den petitanmerkning som ble inntatt ved rettelsesblad nr. 3 strykes og erstattes med følgende:

¹⁾ For alle sendinger til Vest-Tyskland (den amerikanske, britiske og franske okkupasjonssone) kreves for transporten gjennom Østsonen et Transitwarenbegleitschein som senderen kan skaffe seg ved henvendelse til

Derutra A-G
 Berlin N 54
 Brunnenstrasse 188—190 eller til
 Derutra A-G
 Sassnitz-Hafen.

I fraktbrevets rubrikk for «Erklæring angående behandlingen av toll osv.» anføres at dette Begleitschein følger med (med angivelse av nødvendige data) eller at det beror i Sassnitz-Hafen. For større partier som blir oppdelt i flere sendinger vil det være fordelaktigere at det beror i Sassnitz-Hafen slik at delsendinger kan avskrives på Begleitschein for partiet. Mangler det eller fraktbrevet ikke bærer påtegning om hvor transitstillatelsen beror, blir sendingen tilbakeholdt i Trelleborg eller Sassnitz inntil det foreligger.»

Side 57: Ved «Ekspedisjonens utstrekning» innsettes notetegnet 1, og følgende fotnote:

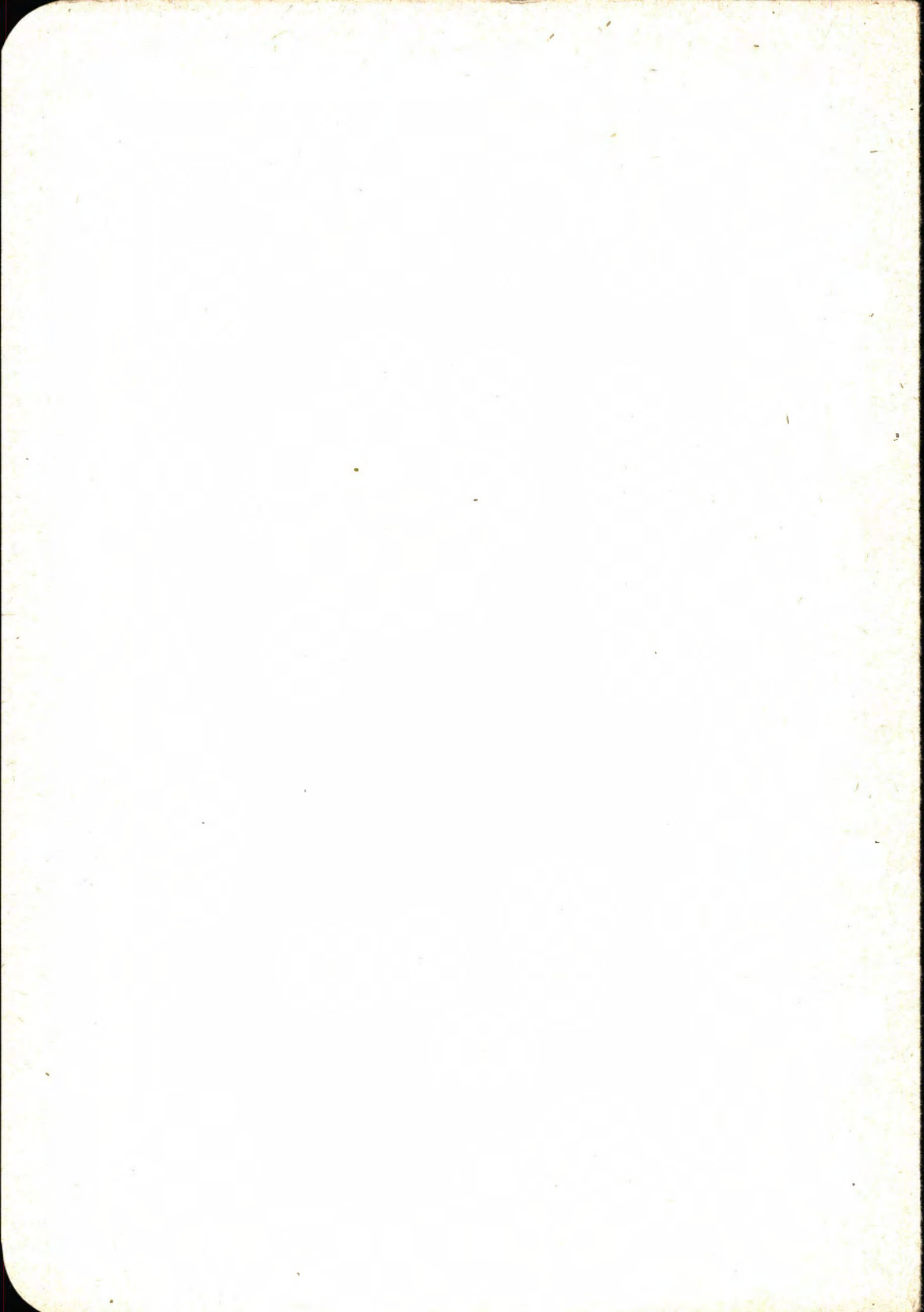
⁴⁾ For alle sendinger til Øst-Tyskland kreves særskilt importtillatelse. Denne kan senderen skaffe seg ved henvendelse til «Ministerium für Innerdeutschen Handel, Hauptverwaltung, Interzonen und Aussenhandel, Berlin W 8, Leipzigerstrasse 5—7.

For alle sendinger til Vest-Berlin kreves for transporten gjennom Østsonen Transitwarenbegleitschein som senderen kan skaffe seg ved henvendelse til

Derutra A-G
 Berlin N 54
 Brunnenstrasse 188—190
 eller
 Derutra A-G
 Sassnitz-Hafen.

I fraktbrevets rubrikk for «Erklæring angående behandlingen av toll osv.» anføres at det forlangte dokument medfølger (med angivelse av nødvendige data) eller at det beror i Sassnitz-Hafen. For større partier som blir oppdelt i flere sendinger vil det være fordelaktigere om nevnte dokumenter beror i Sassnitz-Hafen for avskriving av delsendinger etter hvert.

Mangler det eller fraktbrevet mangler påtegning om hvor dette befinner seg, blir sendingene tilbakeholdt i Trelleborg eller Sassnitz-Hafen inntil det foreligger.»



Tjenesteskifter utgitt av Norges Statsbaner
Hovedstyret.



Midlertidige bestemmelser for godssamtrafikken med kontinentet.

RETTELSESBLAD NR. 6 (1952).

Vedlagte nye sider (6 blad) innsettes i nummerorden.

Følgende tilføyelser og rettelser foretas:

I innholdsfortegnelsen innsettes i alfabetisk rekkefølge:

Hellas over Padborg	34 a
Italia over Trelleborg—Sassnitz Hafen.....	36 c
» . » » »	36 d

Side 25: Grenseovergangsstasjonene mellom Tyskland og Østerrike endres til:

Lindau—Reutin
Kufstein
Salzburg Hauptbahnhof
Passau Hbf

Side 27: (Bulgaria over Trelleborg—Sassnitz Hafen, R.bl. nr. 2):
Avsnittet «Til artikkel 17» strykes.

Side 28: Under avsnittet «Kartering» rettes de nevnte viderekarteringsstasjonene i tilknytning til pkt. 2 og 3 således (jfr. R.bl. nr. 5):

2) Tyskland—Tsjekkoslovakia—Ungarn—Jugo-	} Rusovce Chl'aba
slavia og	
3) Tyskland—Tsjekkoslovakia—Ungarn—	} Šiatoroš Lenartovce.
Romania	

Side 32, 38, 38 b (R.bl. nr. 2), 40:

Ved grenseovergangsstasjonene Murakeresztur/Kotoriba mellom Ungarn og Jugoslavia innsettes fotnotetegnet *) som fotnote innsettes «*) For tiden ikke åpen for trafikk.»

Side 32: Under pkt. 3) rettes de to første linjer til å lyde:

I transitt gjennom Polen—Tsjekkoslovakia—Ungarn—
Romania.

Side 36 (R.bl. nr. 2):

Grenseovergangsstasjonene mellom Tyskland og Østerrike endres til:

Lindau—Reutin
Kufstein
Salzburg Hauptbahnhof

Side 43: (Luxembourg over Trelleborg—Sassnitz Hafen, R.bl. nr. 4):

Avsnittet «Til artikkel 17» strykes.

Side 45 e (R.bl. nr. 2, jfr. R.bl. nr. 4), 60:

Grenseovergangsstasjonene mellom Tyskland og Østerrike endres til:

Salzburg Hauptbahnhof
Simbach (Inn)
Passau Hbf

Side 45 f (Romania over Trelleborg—Sassnitz Hafen, R.bl. nr. 4):

Avsnittene «Til artikkel 6» og «Til artikkel 21» strykes.

Side 48, 48 c (R.bl. nr. 2), 48 e (R.bl. nr. 5):

Grenseovergangsstasjonene mellom Tyskland og Østerrike endres til:

Lindau—Reutin.

Side 50:

Grenseovergangsstasjonene mellom Tyskland og Østerrike endres til:

Lindau—Reutin
Kufstein
Salzburg Hauptbahnhof
Simbach (Inn)

(J. nr. 1446/0.)

Hellas
over Padborg eller Tønder.

Ekspedisjonens utstrekning.

Gods mottas til befordring i full utstrekning.

Innskrenkninger til I. O. G.

Til artikkel 19:

Etterkrav og kontante forskudd er ikke tillatt.

Kartering.

I retning *fra Norge* karterer de stasjoner som er nevnt i del II, punkt 8 a direkte til den greske bestemmelsesstasjon med angivelse i listen av en av følgende tysk-østerrikske grenseovergangsstasjoner som viderekarteringsstasjon alt etter hvilken befordringsvei det er foreskrevet i fraktbrevet:

Lindau—Reutin
Kufstein
Salzburg Hauptbahnhof
Simbach (Inn)
Passau Hbf.

De øvrige stasjoner forholder som nevnt i del II punkt 8 b.

I retning *til Norge* vil viderekarteringen være foretatt av Süderlügum, Flensburg eller Flensburg Weiche, jfr. del II, punkt 8 c.

Fortegnelse over grenseovergangsstasjonene:

Norge—Sverige:

Vassijaure.
Storlien.
Charlottenberg.
Kornsjo.

Sverige—Danmark.

Hälsingborg/Helsingør.
Malmö/Københavns Frihavn.

Danmark—Tyskland.

Tønder/Süderlügum.
Padborg/Flensburg (bare ilstykkgods).
Padborg/Flensburg Weiche (ikke ilstykkgods).

Tyskland—Østerrike:

Lindau—Reutin.
Kufstein.
Salzburg Hauptbahnhof.
Simbach (Inn).
Passau Hbf.

Østerrike—Jugoslavia:

Rosenbach/Jesenice.
Lavamünd/Dravograd.
Spielfeld-Strass/Sent Ilj.

Jugoslavia—Hellas:

Guevgueli.

(J.-nr. 1442/3.)

Italia
over Trelleborg—Sassnitz Hafen.

Innskrenkninger til I. O. G.

Til artikkel 5:

Gods mottas til befordring i følgende utstrekning:
ilgods i vognlaster,
fraktgods i vognlaster.

Til artikkel 6:

Senderen skal i fraktbrevet foreskrive transportveien ved å angi de grenseovergangsstasjoner som er åpne for trafikk.

Til artikkel 17:

Frakt, ekstra avgifter og øvrige omkostninger som påløper underveis til den tysk-sveitsiske, tysk-østerrikske eller tsjekkosllovakisk-østerrikske grense, betales av senderen, og fra dette punkt til bestemmelsesstasjonen, av mottageren.

Til artikkel 19:

Etterkrav og kontante forskudd er ikke tillatt.

Til artikkel 21:

Bare følgende forandringer er tillatt:

- a) at godset tas tilbake på senderstasjonen,
- b) at godset skal stoppes underveis i senderlandet eller i bestemmelseslandet,
- c) at utleveringen skal utsettes,
- d) at utleveringen skal foregå:
 1. til en annen person i senderlandet såframt godset ikke allerede har passert senderlandets grense.
 2. at utlevering skal foregå på bestemmelsesstasjonen eller på en mellomliggende eller bortenforliggende stasjon i bestemmelseslandet, til den i fraktbrevet angitte mottager eller til en annen person.
- e) at godset skal returneres til senderstasjonen såframt godset ikke allerede har passert senderlandets grense.

Til artikkel 35:

Deklarasjon om interesse i avleveringen er ikke tillatt.

Kartering.

I retning fra Norge karterer de stasjoner som er nevnt i del II, pkt. 8 a, til en av følgende stasjoner alt etter hvilken befordringsvei det er foreskrevet i fraktbrevet.

For transportvei gjennom	Karteringsstasjon
1) Tyskland—Sveits	{ Basel Bad Bf. Waldshut Schaffhausen Singen (H) Konstanz
2) Tyskland—Østerrike—Sveits	{ Friedrichshafen Lindau—Reutin Lindau—Reutin
3) Tyskland—Østerrike	{ Kufstein Salzburg Hbf. Simbach (Inn)
4) Tyskland—Tsjekkoslovakia—Østerrike	{ Horni Dvoriste

De øvrige stasjoner forholder som nevnt i del II, pkt. 8 b.

I retning *til Norge* vil sendingene være kartert direkte til den norske bestemmelsesstasjon fra den italienske grensestasjon dog slik at for sendinger etter ovenstående transportveier 2) og 4) blir viderekartert fra Sassnitz Hafen. Jfr. del II, pkt. 8 c.

Fortegnelse over grenseovergangsstationene:

Norge—Sverige:

- Vassijaure.
- Storlien.
- Charlottenberg.
- Kornsjø.

Sverige—Tyskland:

- Trelleborg/Sassnitz Hafen.

1) *I transitt gjennom Tyskland (øst- og vestsonene) Sveits:*

Tyskland—Sveits:

- Basel Bad Bf.
- Waldshut.
- Schaffhausen.
- Singen (H).
- Konstanz.
- Friedrichshafen/Romanshorn.

Sveits—Italia:

- Iselle.
- Pino.
- Chiasso.

2) *I transitt gjennom Tyskland (øst- og vestsonene)—Østerrike—Sveits:*

Tyskland—Østerrike:

Lindau—Reutin.

Østerrike—Sveits:

Buchs (St. Gallen).

St. Margrethen.

Sveits—Italia:

Iselle.

Pino.

Chiasso.

3) *I transitt gjennom Tyskland (øst- og vestsonene)—Østerrike:*

Tyskland—Østerrike:

Lindau—Reutin.

Kufstein.

Salzburg Hauptbahnhof.

Simbach (Inn).

Østerrike—Italia:

Brennero.

Tarvisio Centrale.

4) *I transitt gjennom Tyskland (østsonen)—Tsjekkoslovakia—Østerrike:*

Tyskland—Tsjekkoslovakia:

Radiumbad Brambach/Plesná.

Schöna Gr./Dolní Zleb.

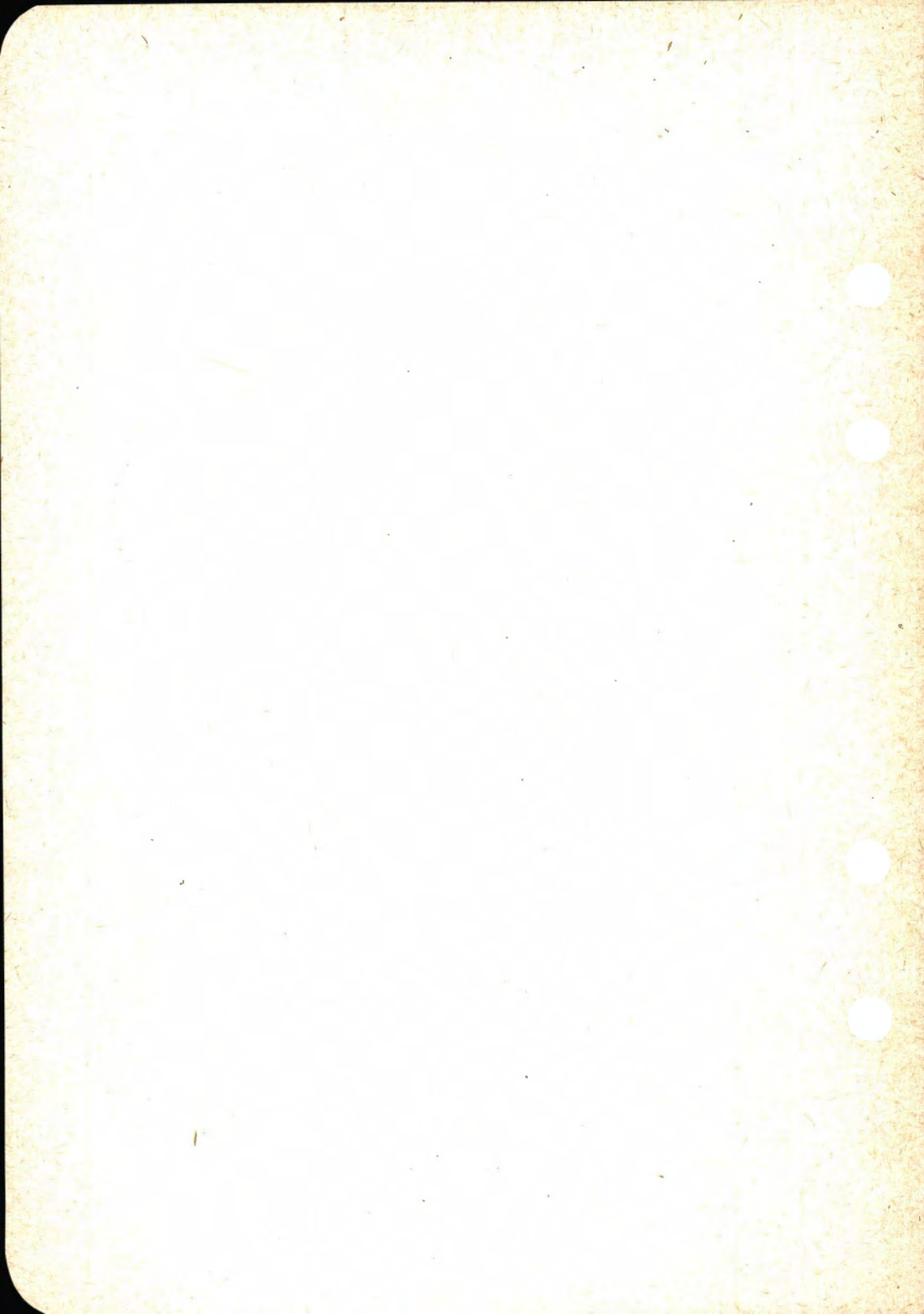
Tsjekkoslovakia—Østerrike:

Horní Dvoriště/Summerau.

Østerrike—Italia:

Brennero.

Tarvisio Centrale.



1) *I transitt gjennom Tyskland—Østerrike:*

Tyskland—Østerrike:

Lindau—Reutin.
Salzburg Hauptbahnhof.
Passau Hbf.

Østerrike—Jugoslavia:

Rosenbach/Jesenice.
Bleiburg/Prevalje.
Lavamünd/Dravograd Meza.
Spielfeld—Strass/Šent Ilj.

2) *I transitt gjennom Tyskland—Tsjekkoslovakia—Ungarn:*

Tyskland—Tsjekkoslovakia:

Schirnding/Cheb.
Furth im Wald/Brod nad Lesy.

Tsjekkoslovakia—Ungarn:

Rusovce/Rajka.
Chl'aba/Szob.
Siatoros/Somoskőujfalu.

Ungarn—Jugoslavia:

Murakeresztur/Kotoriba.*)
Magyarbóly/Beli Manastir.
Kelebia/Subotica.
Röszke/Horgoš.
Szöreg/Banatsko Arandelovo.

3) *I transitt gjennom Tyskland—Østerrike—Ungarn.*

Tyskland—Østerrike:

Lindau—Reutin.
Salzburg Hauptbahnhof.
Passau Hbf.

Østerrike—Ungarn:

Nickelsdorf/Hegyeshalom.
Loipersbach—Schattendorf/Agfalva.
Baumgarten/Sopron.
Mogersdorf/Szentgotthard.

Ungarn—Jugoslavia:

Se under 2.

*) For tiden ikke åpen for trafikk.



(J.-nr. 1382/1.)

Nederland
over Trelleborg—Sassnitz Hafen.

Ekspedisjonens utstrekning.

Gods mottas til befordring i full utstrekning.

Innskrenkninger til I. O. G.

Til artikkel 6:

Senderen skal i fraktbrevet foreskrive transportveien ved å angi de grenseovergangsstasjoner som er åpne for trafikk.

Til artikkel 19:

Etterkrav og kontante forskudd er ikke tillatt.

Til artikkel 21:

Bare følgende forandringer er tillatt:

- a) at godset skal tas tilbake på senderstasjonen,
- b) at godset skal stoppes underveis i senderlandet eller i bestemmelseslandet,
- c) at utleveringen skal utsettes,
- d) at utlevering skal foregå:
 1. til en annen person i senderlandet såframt godset ikke allerede har passert senderlandets grense.
 2. at utleveringen skal foregå på bestemmelsesstasjonen eller på en mellomliggende eller bortenforliggende stasjon i *bestemmelseslandet*, til den i fraktbrevet angitte mottager eller til en annen person,
- e) at godset skal returneres til senderstasjonen såframt godset ikke allerede har passert senderlandets grense.

Til artikkel 35:

Deklarasjon om interesse i avleveringen er ikke tillatt.

Kartering.

I retning *fra Norge* karterer de stasjoner som er nevnt i del II, pkt. 8 a direkte til den nederlandske bestemmelsesstasjon. De øvrige stasjoner forholder som nevnt i del II, pkt. 8 b.

I retning *til Norge* vil sendingene være kartert direkte til den norske bestemmelsesstasjon, jfr. del II, pkt. 8 e.

Fortegnelse over grenseovergangsstasjonene:

Norge—Sverige:

Vassijaure.
Storlien.
Charlottenberg.
Kornsjø.

Sverige—Tyskland:

Trelleborg/Sassnitz Hafen.

Tyskland—Nederland:

Bentheim/Oldenzaal.
Kranenberg/Nijmegen.
Kaldenkirchen/Venlo.

For samtrafikk med de nederlandske stasjonene Axel, Hulst, Kijkuit, Philippine, Sas van Gent, Sluiskil, Sluiskil (Brug) og Terneuzen, som ikke står i direkte forbindelse med det øvrige nederlandske jernbanenett, anvendes de reglementariske bestemmelser for samtrafikken med Belgia over Trelleborg—Sassnitz Hafen.

(J.nr. 1440/2.)

Tsjekkoslovakia
over Gedser—Warnemünde.

Innskrenkninger til I. O. G.

Til artikkel 19:

- Etterkrav og kontante forskudd er ikke tillatt.

Til artikkel 35:

Deklarasjon om interesse i avleveringen er ikke tillatt.

Kartering.

I retning *fra Norge* karterer de stasjoner som er nevnt i del II punkt 8 a direkte til den tsjekkosllovakiske bestemmelsesstasjon med «Shöna (Bad Schandau)» eller «Radiumbad Brambach» angitt som videre-karteringsstasjon.

De øvrige stasjoner forholder som nevnt i del II pkt. 8 b.

I retning *til Norge* vil videre-karteringen til den norske bestemmelsesstasjon være utført av Warnemünde, jfr. del II pkt. 8 c.

Fortegnelse over grenseovergangsstasjonene:

Norge—Sverige:

Vassijaure.

Storlien.

Charlottenberg.

Kornsjo.

Sverige—Danmark:

Hälsingborg/Helsingør.

Malmö/Københavns Frihavn.

Danmark—Tyskland:

Warnemünde.

Tyskland—Tsjekkoslovakia:

Schöna (Bad Schandau)/Dolní Zleb.

Radiumbad Brambach/Plesná.

Side 52 e: (Tsjekkoslovakia over Trelleborg—Sassnitz Hafen, R.bl. nr. 4):

Avsnittet «Til artikkel 17» strykes. Under avsnittet «Kartering» strykes 3.—5. linje «Hvis det punkt 8 b» og de to siste linjer «Sendinger Sassnitz Hafen Fähre»

Side 60: Grenseovergangsstasjonene Baumgarten/Sopron Gy. S. E. V. mellom Østerrike og Ungarn endres til Baumgarten/Sopron.

Side 64 (Rbl. nr. 2), 64 b (Rbl. nr. 2):

Grenseovergangsstasjonene mellom Tyskland og Østerrike endres til:

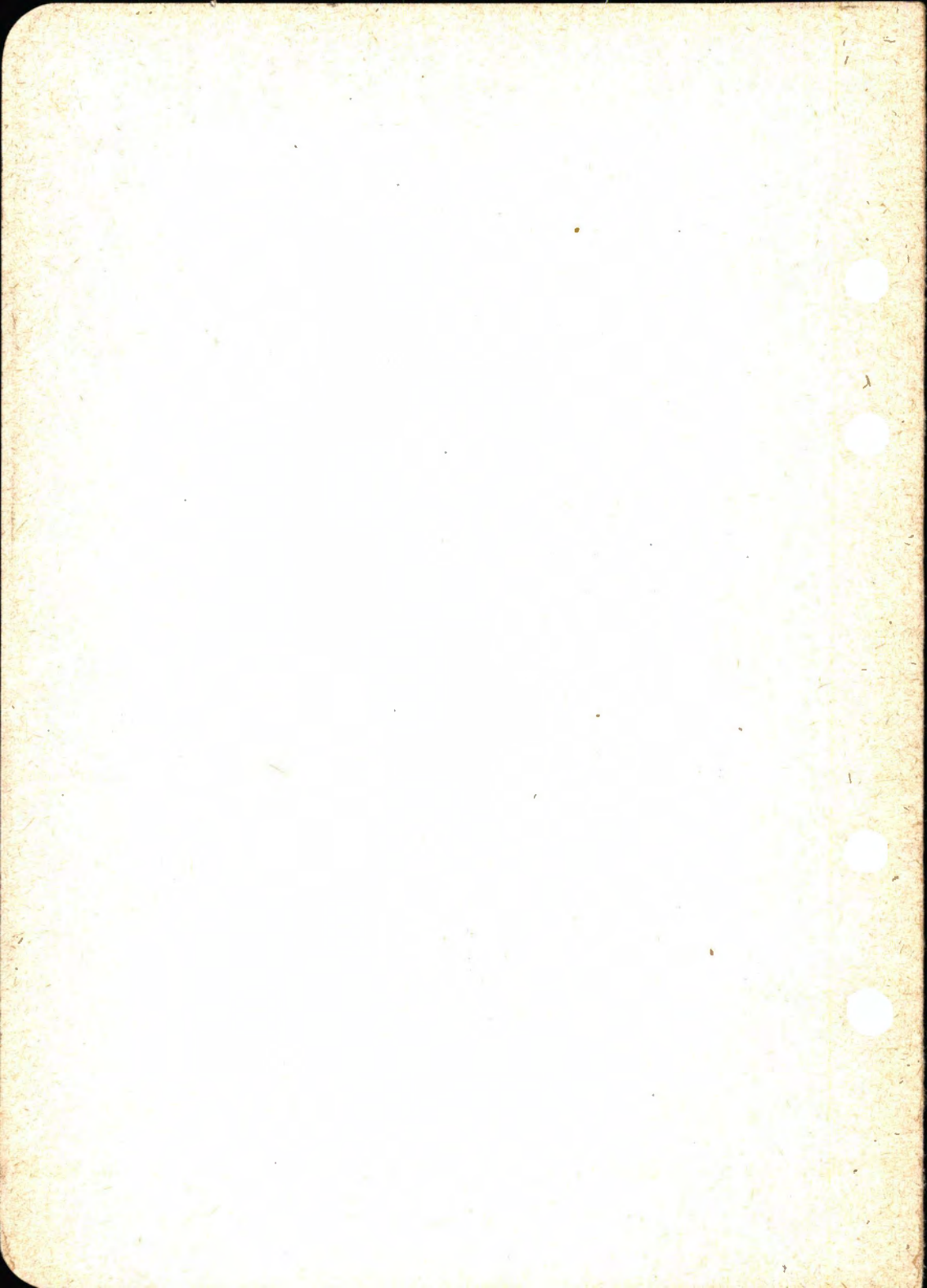
Lindau—Reutin

Kufstein

Salzburg Hauptbahnhof

Simbach (Inn)

Passau Hbf



Tjenesteskriver utgitt av Norges Statsbaner.

Hovedstyret.



Midlertidige bestemmelser for godssamtrafikken med kontinentet.

RETTELSESBLAD NR. 7 (1952).

De någjeldende sider 60 a og b (Ungarn over Gedser-Warnemünde) jfr. Rettelsesblad nr. 2, strykes og erstattes med vedliggende nye sider 60 a og b.

Følgende rettelser og tilføyelser foretas:

Side 17 (Rbl. nr. 4). Avsnittet om tilleggsfrister øverst på siden rettes til å lyde:

Gedser—Warnemünde	} il- og fraktgods 3 dager	ilgods 3 dager, fraktgods 6 dager.
Trelleborg—Sassnitz Hafen		
Trelleborg—Odra Port		

Side 25. Under «kartering» rettes viderekarteringsstasjonene Kiefersfelden til Kufstein
 Freilassing » Salzburg Hbh
 Passau » Passau Hbh

Side 33 (Rbl. nr. 3). Under avsnittet «kartering» strykes Aachen Süd i fortegnelsen over viderekarteringsstasjonene.

Side 47, 48 a (Rbl. nr. 2) og *48 d* (Rbl. nr. 5). Under avsnittet «Til artikkel 19» tilføyes etter «..... ikke tillatt» følgende: dog kan utgifter som regelmessig oppstår og som svarer til handelssedvane, belastes sendingen inntil et beløp av n. kr. 70,00 i retning fra Norge og sv. fr. 43,50 i retning fra Sveits».

Side 50 og 51. Ved grenseovergangsstasjonene Monfalcone/Duino Timavo mellom Italia og Trieste settes fotnotetegnet ¹⁾ og følgende fotnote innsettes:

¹⁾ Angivelse av nevnte grenseovergangsstasjoner i fraktbrevet er ikke nødvendig.

Side 47 og 56. I fortegnelsen over grenseovergangsstasjonene rettes parentesene under Danmark—Tyskland slik:

I første linje «(bare stykkgoods)».

I annen linje «(ikke stykkgoods)».

Side 56:

Nederst på siden innsettes følgende fotnote:

Sendinger til stasjoner i vestsektorene i Berlin kan ikke sendes over Padborg men må sendes over Gedser—Warnemünde eller Trelleborg—Sassnitz Hafen.

Side 56 a og 56 b (Rbl. nr. 2):

Den petitanmerkning som ble inntatt ved Rbl. nr. 5 (jfr. Rbl. nr. 3) strykes og erstattes med følgende:

¹⁾ For sendinger til *Øst-Tyskland* kreves særskilt importtillatelse, som senderen kan skaffe seg ved henvendelse til: «Ministerium für Innerdeutschen Handel, Hauptabteilung Aussenhandel, Leipziger Strasse 5—7, Berlin W 8».

For sendinger til *Vest-Berlin* (vestsektorene i Berlin) kreves transititillatelse (Transitimport-warenbegleitschein eller Transitgenehmigung), som senderen kan skaffe seg ved henvendelse til «Firma VVB — Deutsche Spedition Berlin NW 7, Unter den Linden 10». For disse sendinger må også sluttseddel (Kaufabschluss) følge med.

Importtillatelsen eller transititillatelsen og sluttseddelen vedlegges fraktbrevet og i fraktbrevets rubrikk «Erklæring angående behandling av toll — — o.s.v.» anføres med nødvendige data at de nevnte papirer ligger ved.

Til mottakere i Vest-Berlin bør fortrinnsvis benyttes en av følgende bestemmelsesstasjoner:

Berlin—Hamb. u. Leht. Bf.

Berlin—Moabit.

Berlin—Nordbahnhof.

Berlin—Schönholz.

Side 56 c og 56 d (Rbl. nr. 2):

Den petitanmerkning som ble inntatt ved Rbl. nr. 5 (jfr. Rbl. nr. 3), strykes og erstattes av følgende:

¹⁾ For sendinger til Vest-Tyskland i transit gjennom Østsonen er transititillatelse ikke nødvendig under forutsetning av at det i fraktbrevets rubrikk «Erklæring for behandling av toll o.s.v.» anføres følgende: «Grenzabfertigung in Sassnitz, durch Derutra, Sassnitz, auf Transitimportwarenbegleitschein Nr. 58910 der VVB. — Deutsche Spedition.»

For sendinger til Vest-Berlin vises til tariffen på side 57. Tyskland (Den russiske okkupasjonszone) over Trelleborg—Sassnitz Hafen.

Side 57:

Den petitanmerkning som ble inntatt ved Rbl. nr. 5 strykes og erstattes med følgende:

¹⁾ For sendinger til *Øst-Tyskland* kreves særskilt importtillatelse, som senderen kan skaffe seg ved henvendelse til:

«Ministerium für Innerdeutschen Handel, Hauptabteilung Aussenhandel, Leipziger Strasse 5—7, Berlin W 8».

(J.nr. 1437/2.)

Ungarn
over Gedser—Warnemünde.

Ekspedisjonens utstrekning.

Gods mottas til befordring i full utstrekning.

Til artikkel 17:

Frakt, ekstra avgifter og øvrige omkostninger som påløper underveis til grensen mot Tyskland, betales av senderen, og fra dette punkt til bestemmelsesstasjonen, av mottageren.

Til artikkel 19:

Etterkrav og kontante forskudd er ikke tillatt.

Til artikkel 35:

Deklarasjon om interesse i avleveringen er ikke tillatt.

Kartering.

I retning *fra Norge* karterer de stasjoner som er nevnt i del II, pkt. 8 a, direkte til den ungarske bestemmelsesstasjon med angivelse i listen «Schöna (Bad Schandau)» eller «Radiumbad Brambach» som videre-karteringsstasjon alt etter hvilken befordringsvei det er foreskrevet i fraktbrevet.

De øvrige stasjoner forholder som nevnt i del II, pkt. 8 b.

I retning *til Norge* vil viderekarteringen være foretatt av Warnemünde, jfr. del II pkt. 8 c.

*Fortegnelse over grenseovergangsstasjonene.**Norge—Sverige:*

Vassijaure.
Storlien.
Charlottenberg.
Kornsjø.

Sverige—Danmerk:

Hälsingborg/Helsingør.
Malmö/København Frihavn.

Danmark—Tyskland:

Warnemünde.

Tyskland—Tsjekkoslovakia:

Schöna (Bad Schandau)/Dolní Žleb.
Radiumbad Brambach/Plesna.

Tsjekkoslovakia—Ungarn:

Rusovce/Rajka.
Chl'aba/Szób.
Šiatoroš/Somoskőújfalu.
Lenartovce/Banréve.
Kechnec/Hidasnémeti.
Slovenské Nové Mesto/Sátoraljaújhely.

For sendinger til *Vest-Berlin* (vestsektorene i Berlin) kreves transittillatelse (Transitimport-warenbegleitschein eller Transitgenehmigung), som senderen kan skaffe seg ved henvendelse til «Firma VVB-Deutsche Spedition Berlin NW 7, Unter den Linden 10». For disse sendinger må også sluttseddel (Kaufabschluss) følge med.

Importtillatelsen eller transittillatelsen og sluttseddelen vedlegges fraktbrevet og i fraktbrevets rubrikk «Erklæring angående behandling av toll o.s.v.» anføres med nødvendige data at de nevnte papirer ligger ved.

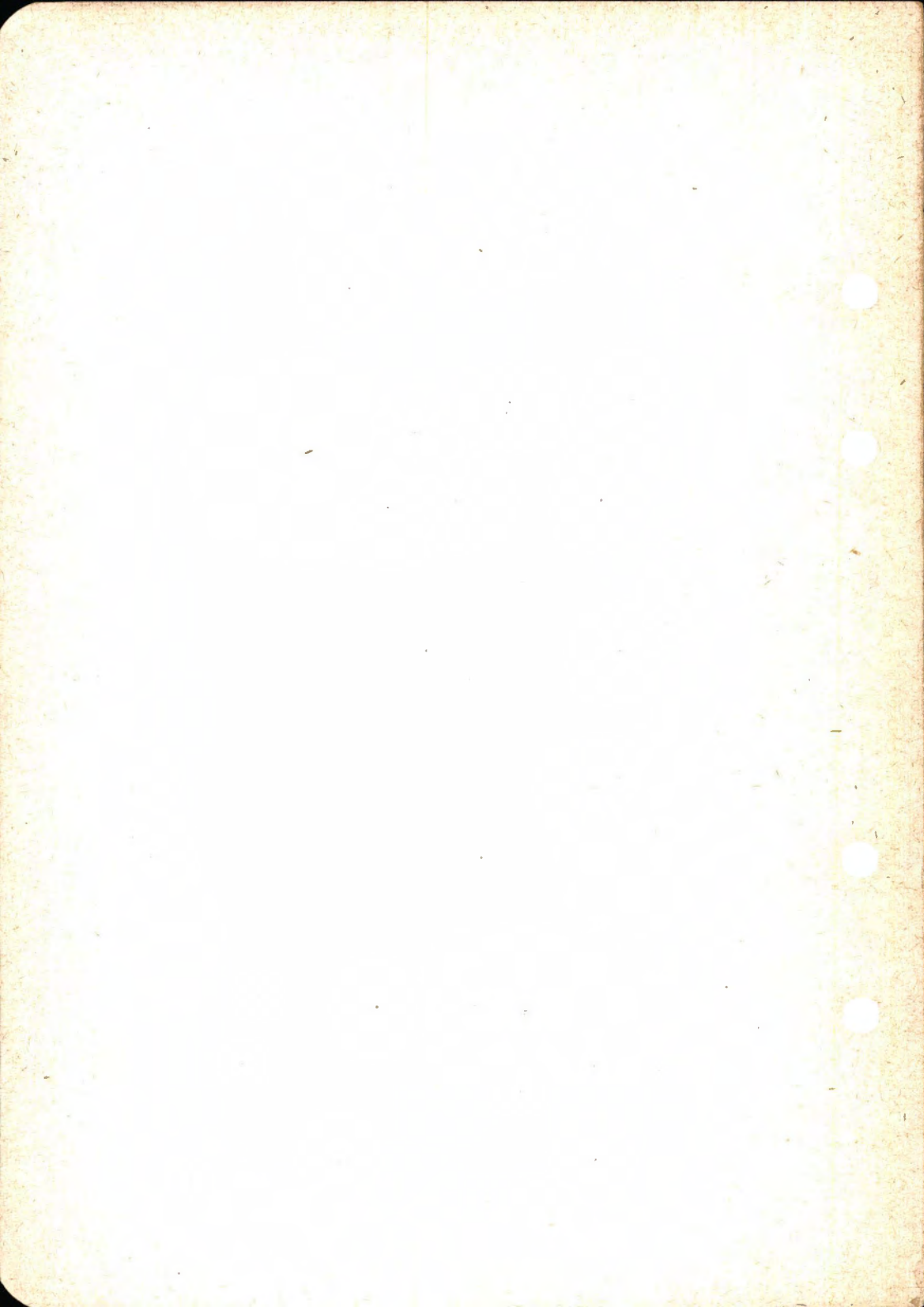
Til mottakere i Vest-Berlin bør fortrinsvis benyttes en av følgende bestemmelsesstasjoner:

Berlin—Hamb. u. Leht. Bf.

Berlin—Moabit.

Berlin—Nordbahnhof.

Berlin—Schönholz.



Tjenesteskifter utgitt av Norges Statsbaner

Hovedstyret



Midlertidige bestemmelser
for
godssamtrafikken med kontinentet.

RETTELSESBLAD NR. 8 (1952).

De någjeldende sider 64 a og 64 b (Østerrike over Trelleborg—Sassnitz Hafen) oppheves.

Sidetallene på de någjeldende sider 36 d, 36 e og 36 f (Italia over Trelleborg—Sassnitz Hafen) endres til henholdsvis 36 g, 36 h og 36 i.

Følgende nye sider (5 blad) innsettes i nummerorden:

36 d, 36 e og 36 f (Italia over Gedser—Warnemünde).

58 a og 58 b (Nordisk — tysk samtrafikkertariff over Trelleborg—Sassnitz Hafen).

64 a og 64 b (Østerrike over Gedser—Warnemünde).

64 c og 64 d (Østerrike over Trelleborg—Sassnitz Hafen).

For øvrig blir følgende tilføyelser og rettelser å foreta:

I innholdsfortegnelsen (jfr. Rbl. nr. 4): rettes anførselene for Italia til å lyde

Italia over Padborg	side 35
» » »	» 36 b
» » { Gedser—Warnemünde og	» 36 c
» » { Trelleborg—Sassnitz Hafen	
» » Gedser—Warnemünde	» 36 d
» » Trelleborg—Sassnitz	» 36 g

Som ny siste linje under Tyskland tilføyes:

Tyskland over Trelleborg—Sassnitz Hafen side 58 a

Anførselene for Østerrike rettes til & lyde:

Østerrike over Padborg side 64
 » » Gedser—Warnemünde » 64 a
 » » Trelleborg—Sassnitz Hafen » 64 c
 » » Trelleborg—Odra Port » 65

Side 45. (Polen over Trelleborg—Odra Port, jfr. Rbl. nr. 4):

Fotnoten strykes.

Side 52 e. (Tsjekkoslovakia over Trelleborg—Sassnitz Hafen, jfr. Rbl. nr. 4):

Under avsnittet «Kartering» tilføyes etter første setning følgende (jfr. Rbl. nr. 6):

«De øvrige stasjoner forholder som nevnt i del II, punkt 8 b.» (Feilaktig strøket ved Rbl. nr. 6.)

(J.-nr. 1442/2.)

Italia
over *Gedser—Warnemünde.*

Innskrenkninger til I. O. G.

Til artikkel 5:

Gods mottas til befordring i følgende utstrekning:
ilgods i vognlaster,
fraktgods i vognlaster.

Til artikkel 6:

Senderen skal i fraktbrevet foreskrive transportveien ved å angi de grenseovergangsstasjoner som er åpne for trafikk.

Til artikkel 17:

Frakt, ekstra avgifter og øvrige omkostninger som påløper underveis til den tysk-sveitsiske, tysk-østerrikske eller tsjekkosllovakisk-østerrikske grense, betales av senderen, og fra dette punkt til bestemmelsesstasjonen, av mottageren.

Til artikkel 19:

Etterkrav og kontante forskudd er ikke tillatt.

Til artikkel 21:

Bare følgende forandringer er tillatt:

- a) at godset tas tilbake på senderstasjonen,
- b) at godset skal stoppes underveis i senderlandet eller i bestemmelseslandet,
- c) at utleveringen skal utsettes,
- d) at utleveringen skal foregå:
 1. til en annen person i senderlandet såframt godset ikke allerede har passert senderlandets grense.
 2. at utlevering skal foregå på bestemmelsesstasjonen eller på en mellomliggende eller bortenforliggende stasjon i *bestemmelseslandet*, til den i fraktbrevet angitte mottager eller til en annen person.
- e) at godset skal returneres til senderstasjonen såframt godset ikke allerede har passert senderlandets grense.

Til artikkel 35:

Deklarasjon om interesse i avleveringen er ikke tillatt.

Kartering.

I retning fra Norge karterer de stasjoner som er nevnt i del II, pkt. 8 a, til en av følgende stasjoner alt etter hvilken befordringsvei det er foreskrevet i fraktbrevet:

For transportvei gjennom	Karteringsstasjon
1) Tyskland—Sveits	{ Basel Bad Bf. Waldshut Schaffhausen Singen (H) Konstanz Friedrichshafen
2) Tyskland—Østerrike—Sveits	{ Lindau—Reutin Kufstein
3) Tyskland—Østerrike	{ Salzburg Hbf. Simbach (Inn) Radiumbad
4) Tyskland—Tsjekkoslovakia—Østerrike	{ Brambach Schöna Gr.

De øvrige stasjoner forholder som nevnt i del II, pkt. 8 b.

I retning *til Norge* vil sendingene være kartert direkte til den norske bestemmelsesstasjon fra den italienske grensestasjon og viderekarteringen vil være utført av Warnemünde. Jfr. del II, pkt. 8 c.

Fortegnelse over grenseovergangsstasjonene:

Norge—Sverige:

Vassijaure.
Storlien.
Charlottenberg.
Kornsjø.

Sverige—Danmark:

Hälsingborg/Helsingør
Malmö/København Frihavn.

Danmark—Tyskland:

Gedser—Warnemünde.

1) *I transitt gjennom Tyskland (øst- og vestsonene)—Sveits:*

Tyskland—Sveits:

Basel Bad Bf.
Waldshut.
Schaffhausen.
Singen (H).
Konstanz.
Friedrichshafen/Romanshorn.

Sveits—Italia:

Iselle.
Pino.
Chiasso.

2) *I transitt gjennom Tyskland (øst- og vestsonene)—Østerrike—Sveits:
Tyskland—Østerrike:*

Lindau—Reutin.

Østerrike—Sveits:

Buchs (St. Gallen).
St. Margrethen.

Sveits—Italia:

Iselle.
Pino.
Chiasso.

3) *I transitt gjennom Tyskland (øst- og vestsonene)—Østerrike:
Tyskland—Østerrike:*

Kufstein.
Salzburg Hauptbahnhof.
Simbach (Inn).

Østerrike—Italia:

Brennero.
Tarvisio Centrale.

4) *I transitt gjennom Tyskland (østsonen)—Tsjekkoslovakia—Østerrike:
Tyskland—Tsjekkoslovakia:*

Radiumbad Brambach/Plesná.
Schöna Gr./Dolní Zleb.

Tsjekkoslovakia—Østerrike:

Horní Dvůr/Šumperk.

Østerrike—Italia:

Brennero.
Tarvisio Centrale.

(J.-nr. 1372/3.)

*Nordisk—Tysk godssamtrafikk
tariff over Trelleborg—Sassnitz Hafen.*

Fra og med 1. august 1952 trer i kraft en nordisk—tysk godssamtrafikk tariff over Trelleborg—Sassnitz.

Tariffen består av

- Del I, Trykk nr. 8930 a,
 - Del II, Trykk nr. 8930 b og
 - Dienstanweisung, Trykk nr. 8930 c.
- Tariffen har tysk tekst og vil ikke bli oversatt til norsk.

Del I består av:

- A. Særlige tilleggsbestemmelser til IOG hvorav bl. a. fremgår at det er fraktbetalingsfrihet mellom stasjoner i Norge og stasjoner i Vest-Tyskland (DB), mens derimot for trafikk med Øst-Tyskland (DR) skal frakten i Begge retninger betales av sender til Sassnitz Hafen Fähre.
- B. Anvendelsesbetingelser.
- C. Godsinnndeling med alfabetisk register.

Del II inneholder:

- A. Anvisning for fraktberegning med eksempel.
- B. Tilleggsfrakter og overføringsavgifter.
- C. Særbestemmelser for visse stasjoner.
- D. Fortegnelse over tyske samtrafikkstasjoner med avstander.
- E. Snittakster for de ordinære klasser:
 - A. Over tysk strekning for:
 - 1. stykkgoods.
 - 2. vognlaster.
 - 3. vestsonetillegg for stykkgoods.
 - 4. vestsonetillegg for vognlaster.
 - 5. transittakster for vognlaster til tyske grense-utgangsstasjoner.
 - B. Over svensk strekning (landstrekning og ferjestrekning i ett snitt)
 - C. Over norsk strekning med svenske transittakster.
 - 1. over Kornsjø grense.
 - 2. » Charlottenberg grense.
 - 3. » Storlien grense.
 - 4. » Vassijaure grense.

F. Artikkeltariffer.

Nr. 1. Samlastingsgods mellom Oslo Ø. og Basel Bad Bf.

Nr. 2. Fisk fra visse norske stasjoner til samtlige tyske samtrafikkstasjoner.

Nr. 5. Cellull fra Sarpsborg.

Det bemerkes at hvert lands snittakster er oppført i vedkommende lands mynt, mens artikkeltariffene med globalsatser eller nordisk snitt er anført i *svenske* kroner.

Dienstanweisung inneholder bestemmelser om ekspedisjon, fraktbrev, lister, føring av underveisomkostninger, kontrollregning og regnskapsavleggelse m. m.

Herav framgår at samtrafikkstasjonene skal anvende de ordinære samtrafikklister, form. nr. 510 og 511.

Enn videre gjøres merksam på at vestsonetillegget skal føres særskilt i lister og regnskap. I øverste linje på fraktlstens høyre side, jfr. *Dienstanweisung* § 6, pkt. 2, skal betegnelsen «Verbandsverkehr» benyttes.

(J.-nr. 1438/2.)

Østerrike
over *Gedser—Warnemünde.*

Ekspedisjonens utstrekning.

Gods mottas til befordring i full utstrekning.

*Innskrenkninger til I. O. G.**Til artikkel 17:*

Frakt, ekstra avgifter og øvrige omkostninger som påløper underveis til grensen mot Tyskland, betales av senderen, og fra dette punkt til bestemmelsesstasjonen av mottageren.

Til artikkel 19:

Etterkrav og kontante forskudd er ikke tillatt.

Til artikkel 35:

Deklarasjon om interesse i avleveringen er ikke tillatt.

Kartering:

For trafikk over Tyskland (russisk og amerikansk/britisk okkupasjonszone).

I retning *fra Norge* karterer de stasjoner som er nevnt i del II, pkt. 8 a, direkte til den østerrikske bestemmelsesstasjon, med angivelse i listen av den viderekarteringsstasjon (av de nedenfor anførte) som er bestemt for vedkommende transportvei.

Lindau—Reutin,	Salzburg Hbf.
Pfronten—Steinach,	Simback (Inn),
Griesen, (Oberbay)	Passau Hbf.
Kufstein	

De øvrige stasjoner forholder som nevnt i del II, pkt. 8 b.

I retning *til Norge* vil viderekartering være foretatt av Warnemünde, jfr. del II, pkt. 8 c.

For trafikk over Tyskland—Tsjekkoslovakia:

I retning *fra Norge* karterer de stasjoner som er nevnt i del II, pkt. 8 a, til Horní Dvořistě, Ceske Velenice, Satov eller Břeclav med angivelse i listen av Schöna Grenze eller Radiumbad Brambach som viderekarteringsstasjon. Ovennevnte tsjekkiske stasjoner omkarterer sendingen til bestemmelsesstasjonen.

De øvrige stasjoner forholder som nevnt i del II pkt. 8 b.

I retning *til Norge* vil viderekarteringen være foretatt av Warnemünde, jfr. del II pkt. 8 c.

Fortegnelse over grenseovergangstasjonene.

Norge—Sverige:

Vassijaure.
Storlien.
Charlottenberg.
Kornsjø.

Sverige—Danmark:

Hälsingborg/Helsingør.
Malmö/København Frihavn.

Danmark—Tyskland:

Warnemünde.

I. I transitt gjennom Tyskland (russisk- og amerikansk/britiske okkupasjonszone).

Tyskland—Østerrike:

Lindau—Reutin.
PfrontenSteinach/Vils.
Griesen (Oberbay)/Ehrwald Zugspitsbahn.
Kufstein.
Salzburg Hbf.
Simbach (Inn).
Passau Hbf.

II I transitt gjennom Tyskland (russisk okkupasjonszone)—Tsjekkoslovakia:

Tyskland—Tsjekkoslovakia:

Schöna Grenze/Dolní Žleb.
Radiumbåd Brambach/Plesna.

Tsjekkoslovakia—Østerrike:

Horní Dvořiště/Summerau.
Ceské Velenice/Gmünd.
Satov/Unterretzbach.
Břeclav/Bernhardsthal.

(J.-nr. 1438/3.)

Østerrike
over Trelleborg—Sassnitz Hafen.

Ekspedisjonens utstrekning.

Gods mottas til befordring i full utstrekning.

Innskrenkninger til I. O. G.

Til artikkel 6:

Senderen skal i fraktbrevet foreskrive transportveien ved å angi de grenseovergangsstasjoner som er åpne for trafikk.

Til artikkel 17:

For transportveien gjennom Tyskland (russiske og amerikansk/britiske okkupasjonszone):

Ingen innskrenkning.

For transportvei gjennom Tyskland—Tsjekkoslovakia

skal frakt, ekstra avgifter og øvrige omkostninger som påløper underveis i retning fra Norge til Østerrike: betales av senderen til tysk grenseutgangsstasjon (Schöna Gr., henholdsvis Radiumbad Brambach), i retning til Norge fra Østerrike: betales av senderen til tysk grenseinngangsstasjon (Schöna Gr., henholdsvis Radiumbad Brambach), og fra disse stasjoner til bestemmelsesstasjonen, av mottageren.

Til artikkel 19:

Etterkrav og kontante forskudd er ikke tillatt.

Til artikkel 21:

Bare følgende forandringer er tillatt:

- a) at godset skal tas tilbake på senderstasjonen,
- b) at godset skal stoppes underveis i senderlandet eller i bestemmelseslandet,
- c) at utleveringen skal utsettes,
- d) at utleveringen skal foregå:
 1. til en annen person i senderlandet såframt godset ikke allerede har passert senderlandets grense,
 2. at utlevering skal foregå på bestemmelsesstasjonen eller på en mellomliggende eller bortenforliggende stasjon i bestemmelseslandet, til den i fraktbrevet angitte mottager eller til en annen person.
- e) at godset skal returneres til senderstasjonen såframt godset ikke allerede har passert senderlandets grense.

Til artikkel 35:

Deklarasjon om interesse i avleveringen er ikke tillatt.

Kartering.

For transportvei gjennom Tyskland (russiske og amerikansk/britisk okkupasjonszone):

I retning fra Norge karterer de stasjoner som er nevnt i del II, pkt. 8 a direkte til den østerrikske bestemmelsesstasjon.

De øvrige stasjoner forholder som nevnt i del II pkt. 8 b.

I retning til Norge vil sendingene være kartert fra senderstasjonen.

For transportvei gjennom Tyskland—Tsjekkoslovakia:

I retning fra Norge karterer de stasjoner som er nevnt i del II pkt. 8 a til den tsjekkiske grense-utgangsstasjon.

De øvrige stasjoner forholder som nevnt i del II pkt. 8 b.

I retning til Norge vil sendingene være viderekartert fra Sassnitz Hafen.

Fortegnelse over grenseovergangsstasjonene.

Norge—Sverige:

Vassijaure.

Storlien.

Charlottenberg.

Kornsjø.

Sverige—Tyskland:

Trelleborg—Sassnitz Hafen.

I. I transitt gjennom Tyskland (russiske og amerikansk/britiske okkupasjonszone):

Tyskland—Østerrike:

Lindau—Reutin.

Pfronten—Steinach/Vils.

Griesen (Oberbay)/Ehrwald Zugspitzbahn.

Kufstein.

Salzburg Hauptbahnhof.

Simbach (Inn).

Passau Hbf.

II. I transitt gjennom Tyskland (russiske okkupasjonszone)—Tsjekkoslovakia:

Tyskland—Tsjekkoslovakia:

Schöna Grenze/Dolní Žleb.

Radiumbad Brambach/Plesna.

Tsjekkoslovakia—Østerrike:

Horní Dvořiště/Summerau.

Ceské Velenice/Gmünd.

Břeclav/Bernhardsthal.

Tjenesteskriver utgitt av Norges Statsbaner.
Hovedstyret.



Midlertidige bestemmelser for godssamtrafikken med kontinentet.

RETTELSESBLAD NR. 9 (1952).

De någjeldende sider 36 b og c (Italia), jfr. Rettelsesblad nr. 1 og 3, strykes og erstattes med vedliggende nye side 36 b. Nye sider (5. blad) innsettes i nummerorden.

Følgende tilføyelser og rettelser foretas:

I innholdsfortegnelsen (jfr. Rbl. nr. 8) strykes under Italia det anførte «over Gedser—Warnemünde og Trelleborg—Sassnitz Hafen side 36 c» og innsettes:

Trieste over Gedser—Warnemünde side 51 a.

Trieste over Trelleborg—Sassnitz Hafen side 51 d.

Side 18. I 5te og 6te linje nedenfra rettes tollarbeidspenger til kr. 1,00 for stykkgod og kr. 2,50 for vognlaster og ordet «minst» strykes. Likeledes strykes de to siste linjene på siden og de tre første linjene på side 19.

Side 21. Etter teksten i «Til artikkel 19» tilføyes:

Unntatt er dog kontante forskudd for

1. Jernbaneforfrakter i senderlandet.
2. Utgifter som kan oppstå på en vognlastsending ifølge handels-sedvane inntil et beløp av
 - 70 n.kr. pr. sending fra Norge.
 - 500 belg.frcs. pr. sending fra Belgia.
3. Leieavgifter for private spesialvogner inntil et beløp av
 - 490 n.kr. pr. sending fra Norge.
 - 3500 belg.frcs. pr. sending fra Belgia.

Side 23. Etter teksten i «Til artikkel 19» tilføyes:

Unntatt er dog kontante forskudd for

1. Jernbaneforfrakter i senderlandet.
2. Utgifter som kan oppstå på en vognlastsending ifølge handels-sedvane inntil et beløp av
70 n.kr. pr. sending fra Norge.
500 belg.fres. pr. sending fra Belgia.
3. Leieavgifter for private spesialvogner inntil et beløp av
490 n.kr. pr. sending fra Norge.
3500 belg.fres. pr. sending fra Belgia.

Side 33. Etter teksten i «Til artikkel 19» tilføyes:

Unntatt er dog kontante forskudd for

1. Jernbaneforfrakter i senderlandet.
2. Utgifter som kan oppstå på en vognlastsending ifølge handels-sedvane inntil et beløp av
70 n.kr. pr. sending fra Norge.
3600 f.fr. pr. sending fra Frankrike.

Unntaksvis kan vognlastsendinger fra spansk-franske grense-stasjoner og havnestasjoner belastes med inntil 1500 f.fr. pr. tonn og maksimum 18 000 f.fr. pr. vogn.

3. Leieavgifter for private spesialvogner inntil et beløp av
490 n.kr. pr. sending fra Norge.
25 000 f. fr. pr. sending fra Frankrike.

Side 36 a er ikke utkommet og

Side 36 e faller inntil videre bort (jfr. side 36 b).

Side 38 (Jugoslavia over Padborg, jfr. R.bl. nr. 6),

Side 45 e (Romania over Padborg, jfr. R.bl. nr. 2 og nr. 4) og

Side 60 (Ungarn over Padborg):

Grenseovergangsstasjonene mellom Østerrike og Ungarn «Mogersdorf/Szentgotthárd» rettes til: «Szentgotthárd».

Side 44. Etter teksten i «Til artikkel 19» tilføyes:

Unntatt er dog kontante forskudd for

1. Jernbaneforfrakter i senderlandet.
2. Utgifter som kan oppstå på en vognlastsending ifølge handels-sedvane inntil et beløp av
70 n.kr. pr. sending fra Norge.
40 holl. gylden pr. sending fra Nederland.

(J.nr. 1442/6.)

*Italia.**Nordisk-italiensk godssamtrafikk tariff.*

Ny utgave av den nordisk-italienske godssamtrafikk tariff (Trykk nr. 8950 a og b) er trykt og gjort gjeldende f.o.m. 1. september 1952. Denne utgave trer istedenfor den tidligere, Trykk nr. 8950 a og b, gjeldende fra 1. juni 1950 og Trykk nr. 8950 c gjeldende fra 1. januar 1952. Dienstanweisung og avregningsbestemmelser fra 1. mars 1952 er fortsatt gjeldende.

Samtrafikkstariffen inneholder fraktberegningsbestemmelser og takster for il- og fraktgods som vognlaster over Padborg og Trelleborg — Sassnitz Hafen. Tariffen er stilt opp med to fraktberegningsavsnitt: ett for den italienske strekning og ett for den utenforitalienske. Takstene for den utenfor-italienske strekning er for de norske stasjoners vedkommende angitt i svenske øre pr. 100 kg. For den italienske strekning er takstene angitt i lire pr. tonn.

Følgende norske stasjoner er tatt inn i samtrafikkstariffen: Arendal, Bergen, Brevik, Kornsjø grense, Kristiansand, Larvik, Mo i Rana, Mosjøen, Narvik D, Oslo Ø, Sandefjord, Stavanger, Trondheim og Åndalsnes.

Samtrafikkstariffen, som består av Del I, Trykk nr. 8950 a, og Del II, Trykk nr. 8950 b, har tysk tekst og vil ikke bli oversatt til norsk.

Del I:

- A. Spesielle tilleggsbestemmelser til Internasjonal overenskomst om befording av gods på jernbanene.
- B. Tarifforskrifter.
- C. Godsinnndeling.

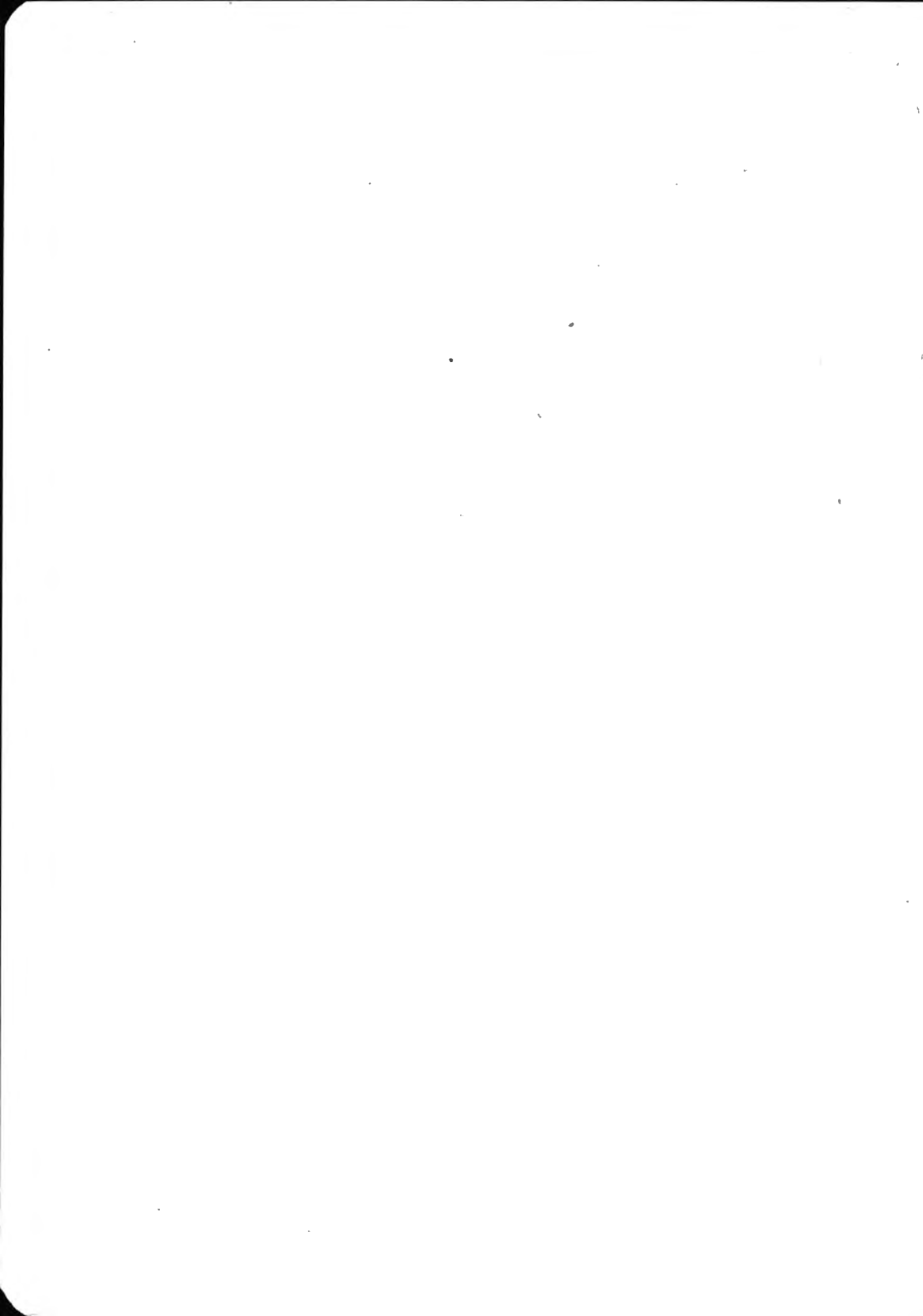
Del II:

- A. Avstander, ekspedisjonsbestemmelser og takster for den italienske strekning. Forskrifter om transportveien.
- B. Avstander, ekspedisjonsbestemmelser og takster for den utenfor-italienske strekning. Forskrifter om transportveien.

Hvis senderen ønsker å betale frakten for en delstrekning, kan dette bare skje til den italienske grense. Frankering av et bestemt beløp er tillatt.

Angående kartering, frankaturnotaer, regnskapsavleggelse m. v. henvises til «Dienstanweisung».

Ved direkte kartering fra de norske samtrafikkstasjoner, som er inntatt i tariffen, anvendes nordisk-italienske fraktgodslister form. nr. 532 og ilgodslister form. nr. 531.



(J.nr. 1443/2.)

Trieste
over Gedser—Warnemünde.

Innskrenkninger til I. O. G.

Til artikkel 5:

Gods mottas til befordring i følgende utstrekning:
ilgods i vognlaster,
fraktgods i vognlaster.

Til artikkel 6:

Senderen skal i fraktbrevet foreskrive transportveien ved å angi de grenseovergangsstasjoner som er åpne for trafikk.

Til artikkel 17:

Frakt, ekstra avgifter og øvrige omkostninger som påløper underveis til den tysk-østerrikske eller tysk-tsjekkoslovakiske grense, betales av senderen, og fra dette punkt til bestemmelsesstasjonen, av mottageren.

Til artikkel 19:

Etterkrav og kontante forskudd er ikke tillatt.

Til artikkel 21:

Bare følgende forandringer er tillatt:

- a) at godset tas tilbake på senderstasjonen,
- b) at godset skal stoppes underveis i senderlandet eller i bestemmelseslandet,
- c) at utleveringen skal utsettes,
- d) at utleveringen skal foregå:
 1. til en annen person i senderlandet såframt godset ikke allerede har passert senderlandets grense.
 2. at utlevering skal foregå på bestemmelsesstasjonen eller på en mellomliggende eller bortenforliggende stasjon i *bestemmelseslandet*, til den i fraktbrevet angitte mottager eller til en annen person.
- e) at godset skal returneres til senderstasjonen såframt godset ikke allerede har passert senderlandets grense.

Til artikkel 35:

Deklarasjon om interesse i avleveringen er ikke tillatt.

Kartering.

I retning *fra Norge* karterer de stasjoner som er nevnt i del II, punkt 8 a, således:

For transportvei gjennom:

1. Tyskland—Østerrike—Italia

karteres til en av følgende tysk-østerrikske stasjoner alt etter hvilken befordringsvei det er foreskrevet i fraktbrevet:

Kufstein,
Salzburg Hauptbahnhof,
Simbach (Inn),
Passau Hauptbahnhof.

2. Tyskland—Tsjekkoslovakia—Østerrike—Italia:

3. Tyskland—Tsjekkoslovakia—Østerrike—Jugoslavia:

karteres til den tsjekkoslovakiske grenseutgangsstasjon Horni Dvořiště, med angivelse i listen av en av følgende stasjoner som viderekarteringsstasjon alt etter hvilken befordringsvei det er foreskrevet i fraktbrevet:

Radiumbad Brambach,
Schöna Gr.

I retning til Norge vil viderekarteringen til den norske bestemmelsesstasjon være utført av Warnemünde, jfr. del II punkt 8 c.

Fortegnelse over grenseovergangsstasjonene:

Norge—Sverige:

Vassijaure.
Storlien.
Charlottenberg.
Kornsjø.

Sverige—Danmark:

Hälsingborg/Helsingør.
Malmö/Københavns Frihavn.

Danmark—Tyskland:

Gedser/Warnemünde.

1. I transitt gjennom Tyskland—Østerrike—Italia:

Tyskland—Østerrike:

Kufstein.
Salzburg Hauptbahnhof.
Simbach (Inn).
Passau Hauptbahnhof.

Østerrike—Italia:

Brennero.
Tarvisio Centrale.

Italia—Trieste:

Grenseovergangsstasjoner angis ikke.

2. I transitt gjennom Tyskland—Tsjekkoslovakia—Østerrike—Italia.

Tyskland—Tsjekkoslovakia:

Radiumbad Brambach/Plesna.
Schöna Gr./Dolní Zleb.

Tsjekkoslovakia—Østerrike:

Horní Dvořiště/Summerau.

Østerrike—Italia:

Brennero.
Tarvisio Centrale.

Italia—Trieste:

Grenseovergangsstasjoner angis ikke.

3. I transitt gjennom Tyskland—Tsjekkoslovakia—Østerrike—Jugoslavia.

Tyskland—Tsjekkoslovakia:

Radiumbad Brambach/Plesna.
Schöna Gr./Dolní Zleb.

Tsjekkoslovakia—Østerrike:

Horní Dvořiště/Summerau.

Osterrike-Jugoslavia:

Rosenbach/Jesenice.
Lavamünd/Dravograd.
Spielfeld-Strass/Sent Ilj.

Jugoslavia-Trieste:

Sezana/Poggioreale Campagna.
Repentabor/Poggioreale del Carso.

(J.nr. 1443/3.)

Trieste
over Trelleborg—Sassnitz Hafen.

Innskrenkninger til I. O. G.

Til artikkel 5:

Gods mottas til befordring i følgende utstrekning:
ilgods i vognlaster,
fraktgods i vognlaster.

Til artikkel 6:

Senderen skal i fraktbrevet foreskrive transportveien ved å angi de grenseovergangsstasjoner som er åpne for trafikk.

Til artikkel 17:

Frakt, ekstra avgifter og øvrige omkostninger som påløper underveis til den tysk-østerrikske eller tysk-tsjekkoslovakiske grense, betales av senderen, og fra dette punkt til bestemmelsesstasjonen, av mottageren.

Til artikkel 19:

Etterkrav og kontante forskudd er ikke tillatt.

Til artikkel 21:

Bare følgende forandringer er tillatt:

- a) at godset tas tilbake på senderstasjonen,
- b) at godset skal stoppes underveis i senderlandet eller i bestemmelseslandet,
- c) at utleveringen skal utsettes,
- d) at utleveringen skal foregå:
 1. Til en annen person i senderlandet såframnt godset ikke allerede har passert senderlandets grense.
 2. At utlevering skal foregå på bestemmelsesstasjonen eller på en mellomliggende eller bortenfor liggende stasjon i *bestemmelseslandet*, til den i fraktbrevet angitte mottaker eller til en annen person.
- e) At godset skal returneres til senderstasjonen såframnt godset ikke allerede har passert senderlandets grense.

Til artikkel 35:

Deklarasjon om interesse i avleveringen er ikke tillatt.

Kartering.

I retning fra Norge karterer de stasjoner som er nevnt i del II, punkt 8 a, til en av følgende stasjoner alt etter hvilken befordringsvei det er foreskrevet i fraktbrevet:

For transportvei gjennom	Karteringsstasjon
1. Tyskland-Østerrike-Italia	Kufstein. Salzburg Hauptbahnhof. Simbach (Inn). Passau Hauptbahnhof.
2. Tyskland-Tsjekkoslovakia-Østerrike- Italia	} Horni Dvořiště.
3. Tyskland-Tsjekkoslovakia-Østerrike- Jugoslavia.	

I retning til Norge vil viderekarteringen til den norske bestemmelsesstasjon være utført av Sassnitz Hafen.

Fortegnelse over grenseovergangsstasjonene:

Norge-Sverige:

Vassijaure.
Storlien.
Charlottenberg.
Kornsjo.

Sverige-Tyskland:

Trelleborg/Sassnitz Hafen.

1. I transitt gjennom Tyskland-Østerrike-
Italia.

Tyskland-Østerrike:

Kufstein.
Salzburg Hauptbahnhof.
Simbach (Inn).
Passau Hauptbahnhof.

Østerrike-Italia:

Brennero.
Tarvisio Centrale.

Italia-Trieste:

Grenseovergangsstasjoner angis ikke.

2. I transitt gjennom Tyskland—Tsjekkoslovakia—Østerrike—Italia.

Tyskland-Tsjekkoslovakia:

Radiumbad Brambach/Plesna.
Schöna Gr./Dolni Zleb.

Tsjekkoslovakia-Østerrike:

Horni Dvořiště/Summerau.

Østerrike-Italia:

Brennero.
Tarvisio Centrale.

Italia-Trieste:

Grenseovergangsstasjoner angis ikke.

3. I transitt gjennom Tyskland—Tsjekkoslovakia—Østerrike—Jugoslavia.

Tyskland-Tsjekkoslovakia:

Radiumbad Brambach/Plesna.
Schöna Grenze/Dolni Zleb.

Tsjekkoslovakia-Østerrike:

Horni Dvořiště/Summerau.

Østerrike-Jugoslavia:

Rosenbach/Jesenice.
Lavamünd/Dravograd.
Spielfeld-Strass/Sent Ilj.

Jugoslavia-Trieste:

Sežana/Poggioreale Campagna.
Repentabor/Poggioreale del Carso.

3. Leie for private spesialvogner inntil et beløp av
490 n.kr. pr. sending fra Norge.
270 holl. gylden pr. sending fra Nederland.

Side 44 a. Etter teksten i «Til artikkel 19» tilføyes:

Unntatt er dog kontante forskudd for

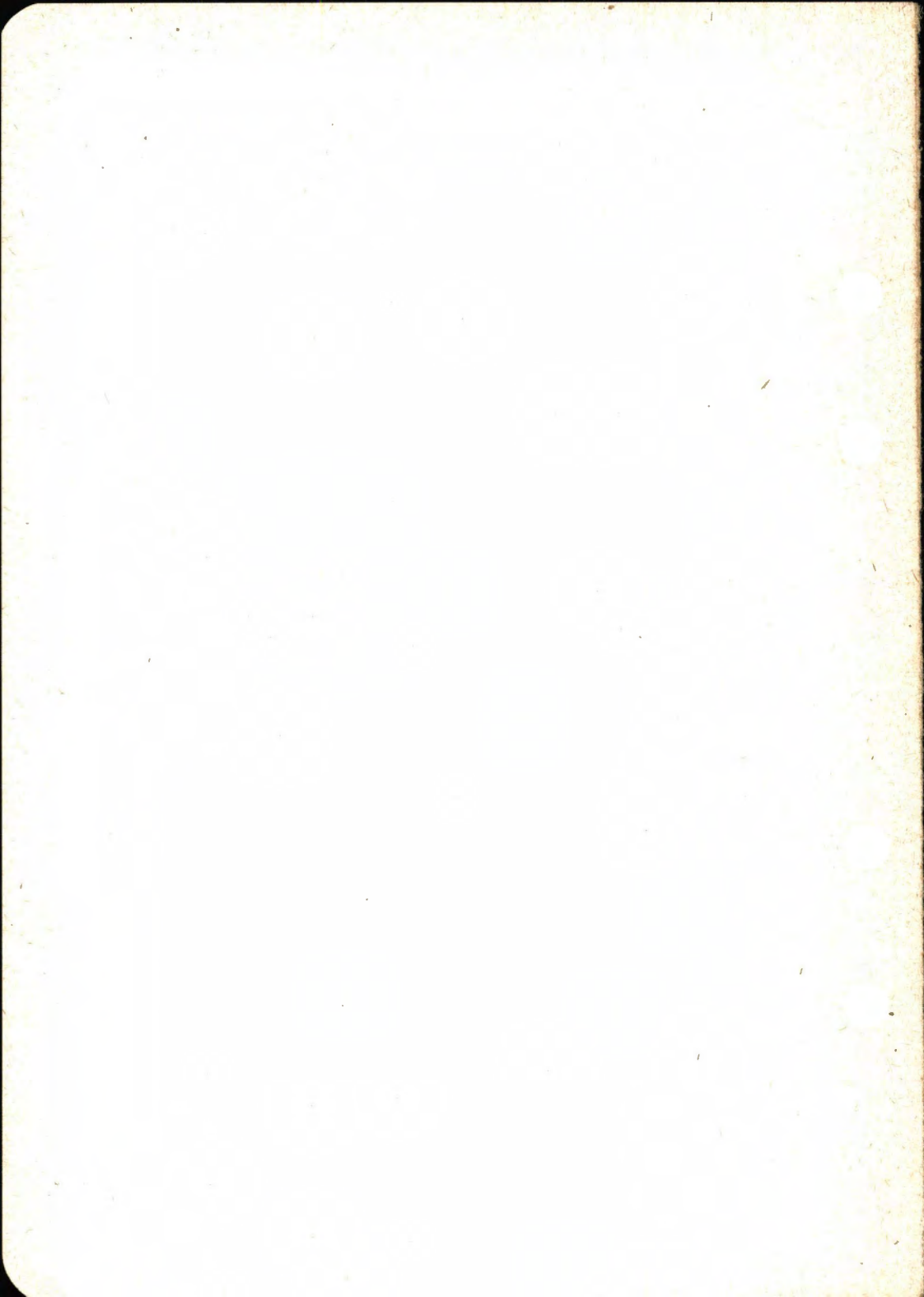
1. Jernbaneforfrakter i senderlandet.
2. Utgifter som kan oppstå på en vognlastsending ifølge handels-
sedvane inntil et beløp av
70 n.kr. pr. sending fra Norge.
40 holl. gylden pr. sending fra Nederland.
3. Leie for private spesialvogner inntil et beløp av
490 n.kr. pr. sending fra Norge.
270 holl. gylden pr. sending fra Nederland.

Side 46. Etter teksten i «Til artikkel 19» tilføyes:

Unntatt er dog kontante forskudd for

1. Jernbaneforfrakter i senderlandet og
2. Utgifter som kan oppstå på en vognlastsending ifølge handels-
sedvane inntil et beløp av
70 n.kr. pr. sending fra Norge.
3600 f.fr. pr. sending fra Saar.
3. Leie for private spesialvogner inntil et beløp av
490 n.kr. pr. sending fra Norge.
25 000 f.fr. pr. sending fra Saar.

Side 56 c: Alt under «Til artikkel 17» strykes.



8900

Trykk nr. 8900

Tjenesteskifter utgitt av Norges Statsbaner.
Hovedstyret.



Midlertidige bestemmelser
for
godssamtrafikken med kontinentet.

RETTELSESBLAD NR. 10 (1952).

Den någjeldende side 9, jfr. Rettelsesblad nr. 2, strykes og istedet innsettes vedheftede nye side 9 (1 blad).

Følgende rettelsor foretas:

Side 17. (Rbl nr. 7) avsnittet om tilleggsfrister øverst på siden rettes for Trelleborg — Odra Port, for il- og fraktgodis til 10 dager. Forlengelsen trer i kraft f. o. m. 1. sept. 1952.

53/86

overensstemmende med betegnelsene oppført på listens bakside.

Angir senderen i fraktbrevet at han ønsker å betale frakten en del av strekningen, f. eks. til Padborg eller tysk grenseinngangsstasjon over Trelleborg, kan stasjoner som er opptatt i den dansk-norske godssamtrafikk tariff eller den nordisk-tyske godssamtrafikk tariff over Trelleborg—Sassnitz regne ut denne frakt med en gang. *Hvis sendingen må ekspe-deres etter reglementstariff føres imidlertid bare den norske andel i listen som betalt, mens de øvrige andeler føres som å betale.* Dette må inntil videre gjøres av regnskapsmessige hensyn. Stasjonen sender i slike tilfelle med frankaturnota, jfr. etterfølgende pkt. 6.

5. Utregning av frakten.

Da en reglementstariff er basert på samtrafikk uten samtidig å angi takster for befordringsstrekningen, nyttes de enkelte lands lokale tariffer med innføring i listen av de deltakende lands fraktavgift og underveisomkostninger *etter hvert som sendingene passerer deres områder.* Innføringen foretas som regel av en grensestasjon eller annen stasjon som er pålagt dette av vedkommende lands administrasjon. Hvert lands fraktavgift og eventuelle underveisomkostninger føres i det for vedkom-mende land forutsatte felt i listene. Frakten for de nordiske strekninger (herunder eventuelt ferjefrakt) skal regnes ut og føres inn i fraktbrev og liste av senderstasjonen for sendinger *fra Norge*, og av den grense-stasjon som overtar sendingen fra kontinentet for sendinger *til Norge*.

Takstene som legges til grunn for fraktberegningen over de nordiske strekninger finnes i følgende tariffer:

For sendinger over Padborg, Tønder og Warnemünde i Dansk-norsk Forbindelsestariff, trykk nr. 8925.

For sendinger over Trelleborg—Sassnitz Hafn i Nordisch-deutscher Verbandsgütertarif über Trelleborg—Sassnitz, trykk nr. 8930 a og b. (Fra 5. oktober 1952 blir trafikken ledet over Trelleborg—Warnemünde med anvendelse av takster og bestemmelser i nevnte tariff).

For sendinger over Trelleborg—Odra Port i norsk-svensk godssamtrafikk, Takstbok del I og II og Internationell Taxa for befordring av gods mellom Sverige og Norge, å ena, och Polen, å andra sidan, över Trelleborg—Odra Port, S. J. Særtryk nr 302. I denne forbindelse er det spesielt å bemerke at frakten for svensk landstrekning og ferjestrekningen bare må oppta ett felt i listen (fra Norge felt B). I feltets første linje, ved ordet «fra», innføres den norsk-svenske grensestasjon og videre den utregnede frakt for landstrekningen, og i annen linje ved ordet «til», Odra Port og frakten for ferjestrekningen.

For sendinger til Norge fører senderstasjonen bare inn sitt eget lands lokale fraktavgift i listen—eller eventuelt fraktavgiftene for den samtrafikk tariff som gjelder for en del av transportstrekningen. De

Tjenesteskriver utgitt av Norges Statsbaner
Hovedstyret



Midlertidige bestemmelser
for
godssamtrafikken med kontinentet.

RETTELSESBLAD NR. 11 (1952).

De någjeldende sider 45 d og 45 e, Romania over Padborg, (jfr. Rbl. nr. 2 og 4) erstattes med vedliggende nye sider 45 d og 45 e.

De någjeldende sider 47 og 48, Sveits over Padborg, erstattes med vedliggende nye sider 47 og 48.

Den någjeldende side 56 erstattes med vedliggende nye side 56.

Følgende rettelser og tilføyelser foretas:

Side 21, 25, 33, 34 a, 35, 37, 41, 44, 45 b, 46, 46 b, 50, 52, 52 a og 64:

Grenseovergangsstasjonene Padborg transit/Flensburg og Padborg transit/Flensburg Weiche mellom Danmark og Tyskland endres til å lyde således:

Padborg transit/Flensburg (bare stykkgoods)

Padborg transit/Flensburg Weiche (bare vognlaster).

Side 41: Under avsnittet «Kartering» strykes «Aachen Süd» som viderekarteringsstasjon.

Side 59 (Ungarn over Padborg):

Under avsnittet «Kartering» endres viderekarteringsstasjonene for transportvei gjennom 2) Tyskland—Østerrike til:

Salzburg Hauptbahnhof
Simbach (Inn)
Passau Hbf.

Grenseovergangsstasjonene mellom Danmark og Tyskland endres til (jfr. Rbl. nr. 3 og 4):

Padborg transit/Flensburg Weiche (bare vognlaster)
Padborg transit/Flensburg (bare stykkgoods)
Tønder/Süderlügum

(J.nr. 1433/1).

Romania
over Padborg eller Tønder
i transitt gjennom tysk vestsone.

Ekspedisjonens utstrekning:

Gods mottas til befordring i full utstrekning.

Innskrenkninger til I. O. G.

Til artikkel 17:

Frakt, ekstra avgifter og øvrige omkostninger som påløper underveis til grensen mot Tyskland, betales av senderen, og fra dette punkt til bestemmelsesstasjonen, av mottakeren.

Til artikkel 19:

Etterkrav og kontante forskudd er ikke tillatt.

Til artikkel 35:

Beløpet for deklarasjon om interesse i avleveringen må angis i sveitser fres.

Kartering.

I retning *fra Norge* karterer de stasjoner som er inntatt i norsk-dansk godssamtrafikk tariff til Padborg transit eller Tønder transit, hvorfra sendingene blir omkartert til bestemmelsesstasjonen.

De øvrige stasjoner forholder som nevnt i del II, pkt. 8 b.

I retning *til Norge* vil sendingene være viderekartert fra Flensburg Weiche (bare vognlaster), Flensburg (bare stykkgoods) eller Süderlügum, jfr. del II, pkt. 8 c.

Fortegnelse over grenseovergangsstasjonene:

Norge—Sverige:

Vassijaure.
 Storlien.
 Charlottenberg.
 Kornsjø.

Sverige—Danmark:

Hälsingborg/Helsingør.
 Malmö/Københavns Frihavn.

Danmark—Tyskland:

Padborg/Flensburg Weiche (bare vognlaster).
 Padborg/Flensburg (bare stykkgoods).
 Tønder/Süderlügum.

1) *I transitt gjennom Tyskland—Østerrike—Ungarn:**Tyskland—Østerrike:*

Salzburg Hauptbahnhof.
Simbach (Inn).
Passau Hbf.

Østerrike—Ungarn:

Nickelsdorf/Hegyeshalom.
Sopron.
Loipersbach-Schattendorf/Ágfalva.
Szentgotthárd.

Ungarn—Romania:

Agerdömajor/Carei¹).
Nyirábrány/Valea lui Mihai.
Biharkeresztes/Episcopia Bihorului.
Kötegyán/Salonta (bare vognlaster).
Lökösháza/Curtici.

2) *I transitt gjennom Tyskland—Tsjekkoslovakia—Ungarn.**Tyskland—Tsjekkoslovakia:*

Schirmding/Cheb.
Furth im Wald/Brod nad Lesy.

Tsjekkoslovakia—Ungarn:

Rúsovce/Rajka.
Chl'aba/Szob.
Šiatoroš/Somoskőújfalu.
Lenartovce/Bánréve.
Kechnec/Hidasnémeti.
Slovenske Nové Mesto/Sátoraljaújhely.

Ungarn—Romania:

Agerdömajor/Carei¹)
Nyirábrány/Valea lui Mihai.
Biharkeresztes/Episcopia Bihorului.
Kötegyán/Salonta (bare vognlaster)
Lökösháza/Curtici.

¹) Bare vognlaster. Sendering av levende dyr, kjøtt og animalske produkter samt planter, som skal underkastes veterinær- eller plantekontroll, kan inntil videre ikke sendes over denne overgang.

(J.nr. 1420/1.)

Sveits
over Padborg eller Tønder
i transitt gjennom tysk vestsone.

Ekspedisjonens utstrekning.

Gods mottas til befordring i full utstrekning.

*Innskrenkning til I. O. G.**Til artikkel 19:*

Etterkrav og kontante forskudd er ikke tillatt, dog kan utgifter som oppstår regelmessig og som svarer til handelssedvane, belastes sendingen som kontant forskudd inntil et beløp av n. kr. 70,— i retning fra Norge og av sv. frcs. 43,50 i retning fra Sveits.

Kartering:

I retning *fra Norge* karterer de stasjoner som er nevnt i del II pkt. 8 a.

- 1) senderinger med Basel eller Schaffhausen som bestemmelsesstasjon til Basel Bad Bf resp. Schaffhausen Bad Bf i *norsk-tysk* godssamtrafikk etter reglementstariffen med Tyskland (tysk vestsone) over Padborg side 56.
- 2) senderinger med andre sveitsiske stasjoner som bestemmelsesstasjon alt etter hvilken overgangsvei som er foreskrevet i fraktbrevet

gjennom Tyskland til

Basel Bad. Bf. / S. B. B.
 Waldshut / S. B. B.
 Schaffhausen / S. B. B.
 Singen (H) / S. B. B.
 Konstanz / S. B. B.
 Romanshorn / S. B. B.

gjennom Tyskland—Østerrike

med angivelse av Lindau-Reutin som viderekarteringsstasjon til
 St. Margrethen
 Buchs (St. G.)

De øvrige stasjoner forholder som nevnt i del II pkt. 8 b.

I retning *til Norge* vil senderinger fra Sveits være kartert direkte til den norske bestemmelsesstasjon fra den sveitsiske grensestasjon, når befordringsveien fører gjennom Tyskland, og viderekartert fra Flensburg eller Flensburg Weiche, når befordringsveien fører gjennom Østerrike og Tyskland, jfr. del II pkt. 8 c.

*Fortegnelse over grenseovergangsstasjonene.**Norge—Sverige:*

Vassijaure.
 Storlien.
 Charlottenberg.
 Kornsjø.

Sverige—Danmark:

Hälsingborg/Helsingør.
 Malmö/Københavns Frihavn.

Danmark—Tyskland:

Padborg/Flensburg (bare stykkgoods).
 Padborg/Flensburg Weiche (bare vognlaster).
 Tønder/Süderlügum.

*I. I transitt gjennom Tyskland:**Tyskland—Sveits:*

Basel Bad. Bf.
 Waldshut.
 Schaffhausen.
 Singen (Hohentwiel).
 Konstanz.
 Friedrichshafen/Romanshorn.

*II. I transitt gjennom Tyskland—Østerrike:**Tyskland—Østerrike:*

Lindau-Reutin.

Østerrike—Sveits:

St. Margrethen.
 Buchs (St. G.).

(J.nr.1370/1.)

Tyskland (vestsonen)
over Padborg eller Tønder.

Ekspedisjonens utstrekning.

Gods mottas til befordring i full utstrekning.¹⁾

Innskrenkning til I. O. G.

Etterkrav og kontante forskudd er ikke tillatt, dog kan utgifter ifølge handelssedvane og spedisjonsutgifter som regelmessig oppstår, belastes sendingen som kontant forskudd inntil 40 D-mark i retning fra Tyskland og 70 n. kr. i retning fra Norge.

Kartering.

I retning *fra Norge* karterer de stasjoner som er nevnt i del II pkt. 8 a direkte til den tyske bestemmelsesstasjon.

Som tysk bestemmelsesstasjon i denne trafikk regnes også *Basel* og *Schaffhausen* (beliggende på sveitsisk område) når sendingene i fraktbrevet er angitt til disse stasjoner som bestemmelsesstasjon. Sendingene karteres til Basel Bad. Bf. henholdsvis Schaffhausen Bad. Bf.

De øvrige stasjoner forholder som nevnt i del II pkt. 8 b.

I retning *til Norge* vil sendingene være kartert direkte til den norske bestemmelsesstasjon, jfr. forøvrig del II pkt. 8 c.

*Fortegnelse over grenseovergangsstasjonene.**Norge—Sverige:*

Vassijaure.

Storlien.

Charlottenberg.

Kornsjø.

Sverige—Danmark:

Hälsingborg/Helsingør.

Malmö/Københavns frihavn.

Danmark—Tyskland:

Padborg/Flensburg (bare stykkgoods).

Padborg/Flensburg Weiche (bare vognlaster).

Tønder/Süderlügum.

¹⁾ Sendinger til stasjoner vestsektorene i Berlin kan ikke sendes over Padborg men må sendes over Gedser—Warnemünde eller Trelleborg—Warnemünde.

Tjenesteskriver utgitt av Norges Statsbaner
Hovedstyret



Midlertidige bestemmelser
for
godssamtrafikken med kontinentet.

RETTELSESBLAD NR. 13 (1953).

De vedliggende nye sider 26 c, 26 d, 26 e, 26 f, 58 c og 58 d, innsettes i nummerorden.

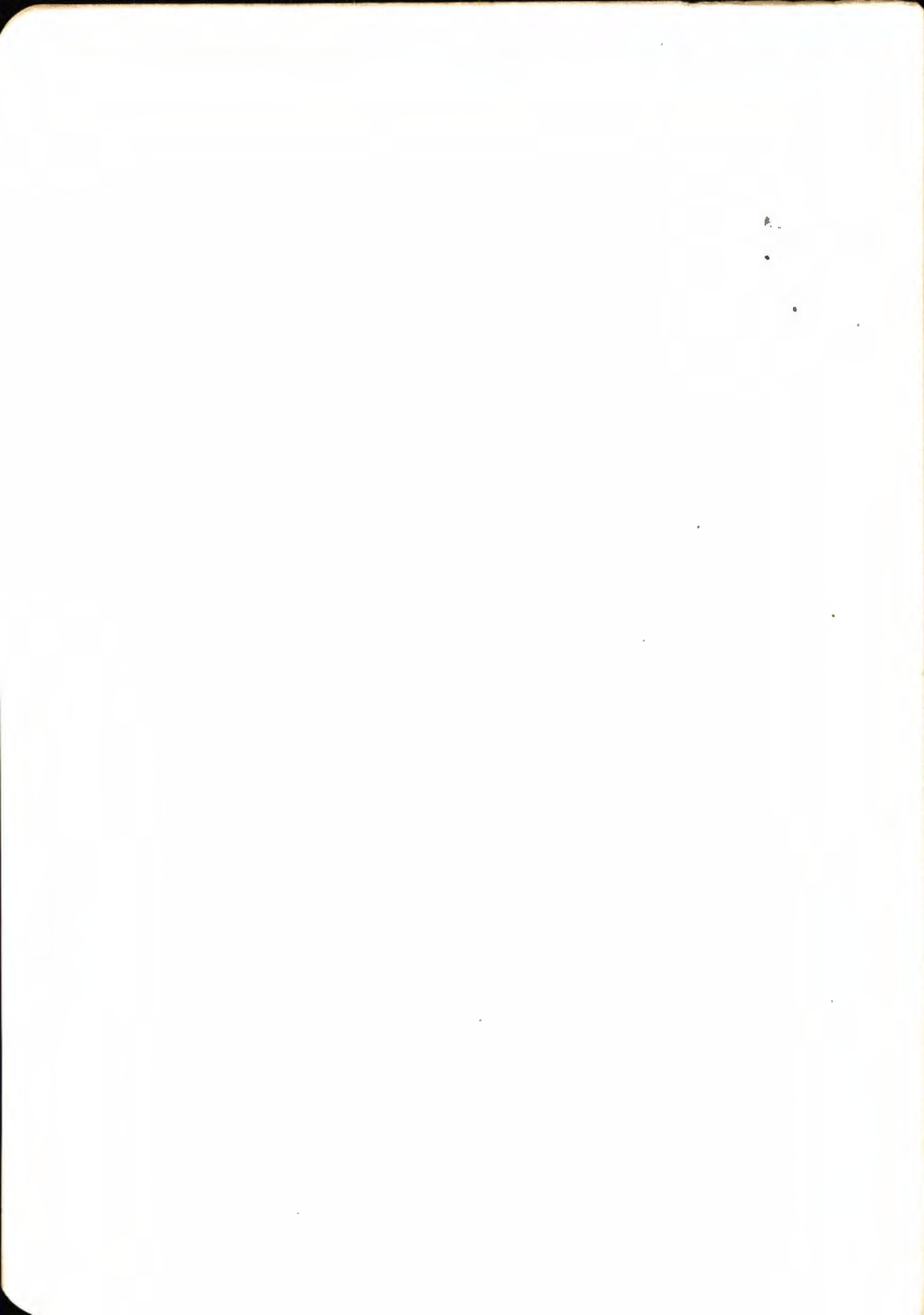
De någjeldende sider 59 og 60 erstattes med de vedliggende nye sider 59 og 60 (Ungarn over Padborg eller Tønder).

Følgende rettelser og tilføyelser foretas:

Avsnittet «Til artikkel 21» strykes i sin helhet på følgende sider: 23, 27 (jfr. Rbl. nr. 2), 38 a (jfr. Rbl. nr. 2), 48 d (jfr. Rbl. nr. 5), 56 c (jfr. Rbl. nr. 12), 64 c (jfr. Rbl. nr. 8).

På side 51 a, Trieste over Gedser — Warnemünde (jfr. Rbl. nr. 9) og på side 51 e, Trieste over Trelleborg — Warnemünde (jfr. Rbl. nr. 9) endres avsnittet til «Til artikkel 21» til å lyde således:

«For sendinger fra Trieste kan godset stoppes underveis bare i senderlandet eller i bestemmelseslandet».



J.nr. 1434/2.

Bulgaria
over Padborg eller Tønder

i gjennomgang gjennom Tyskland (vest- og østsonen)—Tsjekkoslovakia
—Ungarn—Romania.

Ekspedisjonens utstrekning.

Gods mottas til befordring i full utstrekning.

Innskrenkninger til I. O. G.

Til artikkel 17:

Frakt, ekstra avgifter og øvrige omkostninger som påløper underveis til senderlandets grense, betales av senderen, og fra dette punkt til bestemmelsesstasjonen, av mottakeren.

Til artikkel 19:

Etterkrav og kontante forskudd er ikke tillatt.

Til artikkel 35:

Deklarasjon om interesse i avleveringen er ikke tillatt.

Kartering:

I retning *fra Norge* karterer de stasjoner som er nevnt i del II, pkt. 8 a direkte til den bulgarske bestemmelsesstasjon, med angivelse i listen av en av følgende tyske grenseutgangsstasjoner som viderekarteringsstasjon alt etter hvilken befordringsvei det er foreskrevet i fraktbrevet.

Radiumbad Brambach)
Schøna (Bad Schandau)
Ebersbach (Sachsen)

De øvrige stasjoner forholder som nevnt i del II pkt. 8 b.

I retning *til Norge* vil viderekarteringen være foretatt av Plesna, Dolni Zleb eller Jifkov. Ved denne viderekartering vil på viderekarteringslisten (den blå liste) alle felter for innføring av de resp. lands fraktandeler være oppbrukt når den kommer frem til den norske bestemmelsesstasjon resp. grensestasjon jfr. Del II pkt. 8 a. De norske avgifter må derfor tilføyes på foten av listen.

*Fortegnelse over grenseovergangsstasjonene:**Norge—Sverige:*

Vassijaure.
Storlien.
Charlottenberg.
Kornsjø.

Sverige—Danmark:

Hälsingborg/Helsingør
Malmø/Københavns frihavn

Danmark—Tyskland:

Gedser/Warnemünde.

Tyskland—Tsjekkoslovakia:

Radiumbad Brambach/Plesná
Schöna (Bad Schandau)/Dolní Žleb
Ebersbach (Sachsen)/Jiřikov.

Tsjekkoslovakia—Ungarn:

Rúsovce/Rajka
Chl'aba/Szob.
Šiatoroš/Somoskőujfalu.
Lenartovce/Bánréve.

Ungarn—Romania:

Agerdömajor/Carei¹⁾
Nyirábrány/Valea lui Mihai
Biharkeresztes/Episcopia Bihorului
Kötegyán/Salonta²⁾
Lökösháza/Kurtici

Romania—Bulgaria:

Calafat/Vidin³⁾
Giurgiu/Ruse.
Negru Vodá/Kardan.

¹⁾ Bare vognlaster. Sendinger av levende dyr, kjøtt og animalske produkter samt planter som skal underkastes en veterinær- eller plantekontroll, kan inntil videre ikke sendes over denne grenseovergang.

²⁾ Bare vognlaster.

³⁾ Bare stykkogds og vognlastogds i 2-akslede vogner med en akselavstand på minst 4,5 m og et akseltrykk på høyst 15 tonn.

J.nr. 1434/1,

Bulgaria
over Gedser—Warnemünde.

(i gjennomgang gjennom den tyske østsonen)

Ekspedisjonens utstrekning.

Gods mottas til befordring i full utstrekning.

Innskrenkninger til I. O. G.

Til artikkel 17:

Frakt, ekstra avgifter og øvrige omkostninger som påløper underveis til senderlandets grense, betales av senderen, og fra dette punkt til bestemmelsesstasjonen, av mottakeren.

Til artikkel 19:

Etterkrav og kontante forskudd er ikke tillatt.

Til artikkel 35:

Deklarasjon om interesse i avleveringen er ikke tillatt.

Kartering:

I retning fra Norge karterer de stasjoner som er nevnt i del II, pkt. 8 a direkte til den bulgarske bestemmelsesstasjon, med angivelse i listen av en av følgende tyske grenseutgangsstasjoner som viderekarteringsstasjon alt etter hvilken befordringsvei det er foreskrevet i fraktbrevet.

Radium Brambach.
Schöna (Bad Schandau).
Ebersbach (Sachsen)

De øvrige stasjoner forholder som nevnt i del II pkt. 8 b.

I retning til Norge vil viderekarteringen være foretatt av Plesnà, Dolni Zleb eller Jiřkov. Ved denne viderekartering vil på viderekarteringslisten (den blå liste) alle felter for innføring av de resp. lands fraktandeler være oppbrukt når den kommer frem til den norske bestemmelsesstasjon resp. grensestasjon, jfr. Del II pkt. 8 a. De norske avgifter må derfor tilføyes på foten av listen.

*Portegnelse over grenseovergangsstationene.**Norge—Sverige:*

Vassijaure.
 Storlien.
 Charlottenberg.
 Kornsjø.

Sverige—Danmark:

Hälsingborg/Helsingør.
 Malmø/Københavns Frihavn.

Danmark—Tyskland:

Gedser/Warnemünde.

Tyskland—Tsjekkoslovakia:

Radiumbad Brambach/Plesná.
 Schöna (Bad Schandau)/Dolní Žleb
 Ebersbach (Sachsen)/Jičkov.

Tsjekkoslovakia—Ungarn:

Rúsovce/Rajka.
 Chl'aba/Szob.
 Šiatoroš/Somoskőújfalu.
 Lenartovce/Bánréve.

Ungarn—Romania:

Agerdömajor/Carei¹⁾
 Nyirábrány/Valea lui Mihai.
 Biharkeresztes/Episcopia Bihorului
 Kőtegyán/Salonta²⁾
 Lökösháza/Curtici.

Romania—Bulgaria:

Calafat/Vidin³⁾
 Giurgiu/Ruse.
 Negru Vodá/Kardan.

¹⁾ Bare vognlaster. Sendering av levende dyr, kjøtt og animalske produkter samt planter, som skal underkastes en veterinær -eller plantekontroll, kan inntil videre ikke sendes over denne grenseovergang.

²⁾ Bare vogulaster.

³⁾ Bare stykkogds og vogulastogds i 2-akslede vogner med en akselavstand på minst 4,5 m og et akseltrykk på høyst 15 tonn.

J.nr. 1372/6.

Tyskland (østsonen)
over Trelleborg—Odra Port

Ekspedisjonens utstrekning.

(Gods mottas til befordring i full utstrekning.¹⁾)

Innskrenkninger til I. O. G.

Til artikkel 6:

Senderen skal i fraktbrevet foreskrive transportveien ved å angi de grenseovergangsstasjoner som er åpne for trafikk.

Til artikkel 11:

For ferjestrekningen Trelleborg-Odra Port regnes en tilleggsfrist til leveringsfristene på 10 dager.

For øvrig gjelder de for hvert land kunngjorte tilleggsfrister til leveringsfristene.

Til artikkel 17:

Frakt, ekstra avgifter og øvrige omkostninger som påløper underveis til den tysk—polske grense betales av senderen, og fra dette punkt til bestemmelsesstasjonen, av mottageren.

Til artikkel 19:

Etterkrav og kontante forskudd er ikke tillatt.

Til artikkel 21:

Bare følgende forandringer er tillatt:

- a) at godset skal tas tilbake på senderstasjonen,
- b) at godset skal stoppes underveis i senderlandet eller i bestemmelseslandet,

¹⁾ For sendinger til *Øst-Tyskland* kreves særskilt importtillatelse, som senderen kan skaffe seg ved henvendelse til: «Ministerium für Innerdeutschen Handel, Hauptabteilung Aussenhandel, Leipziger Strasse 5—7, Berlin W 8».

For sendinger til *Vest-Berlin* (vestsektorene i Berlin) kreves transititillatelse (Transitimportwarenbegleitschein eller Transitgenehmigung), som senderen kan skaffe seg ved henvendelse til «Firma VVB — Deutsche Spedition Berlin NW 7, Unter den Linden 10». For disse sendinger må også sluttseddel (Kaufabschluss) følge med.

Importtillatelsen eller transititillatelsen og sluttseddelen vedlegges fraktbrevet og i fraktbrevets rubrikk «Erklæring angående behandling av toll — — .o.s.v.» anføres med nødvendige data at de nevnte papirer ligger ved.

Til mottakere i Vest-Berlin bør fortrinnsvis benyttes en av følgende bestemmelsesstasjoner:

Berlin—Hamb. u. Leht. Bf.

Berlin—Moabit.

Berlin—Nordbahnhof.

Berlin—Schönholz.

- c) at utleveringen skal utsettes,
 d) at utleveringen skal foregå:
1. til en annen person i senderlandet såfremt godset ikke allerede har passert senderlandets grense.
 2. at utleveringen skal foregå på bestemmelsesstasjonen eller på en mellomliggende eller bortenforliggende stasjon i *bestemmelseslandet*, til den i fraktbrevet angitte mottager eller til en annen person,
- e) at godset skal returneres til senderstasjonen såfremt godset ikke allerede har passert senderlandets grense.

Til artikkel 35:

Deklarasjon om interesse i avleveringen er ikke tillatt.

Kartering.

I retning *fra Norge* karterer de stasjoner som er nevnt i del II, pkt. 8 a direkte til den tyske bestemmelsesstasjon. De øvrige stasjoner forholder som nevnt i del II, pkt. 8 b.

I retning *til Norge* vil sendingene være kartert direkte til den norske bestemmelsesstasjon, jfr. del II, pkt. 8 c.

Fortegnelse over grenseovergangsstasjonene.

Norge—Sverige:

Vassijaure.
 Storlien.
 Charlottenberg.
 Kornsjø.

Sverige—Polen:

Trelleborg/Odra Port.

Polen—Tyskland:

Szczecin Gumience/Grambow.
 Szczecin Gumience/Rossow.
 Kostrzyn/Küstrin Altstadt.

J.nr. 1437/1.

Ungarn
over Padborg eller Tønder
 i transitt gjennom

- 1) Tyskland (vestsonen)—Tsjekkoslovakia
- 2) Tyskland (vestsonen)—Østerrike.

Ekspedisjonens utstrekning.

Gods mottas til befordring i full utstrekning.

*Innskrenkninger til I. O. G.**Til artikkel 17:*

Frakt, ekstraavgifter og øvrige omkostninger som påløper underveis til senderlandets grense, betales av senderen, og fra dette punkt til bestemmelsesstasjonen, av mottageren.

Til artikkel 19:

Etterkrav og kontante forskudd er ikke tillatt.

Kartering.

I retning *fra Norge* karterer de stasjoner som er nevnt i del II, pkt. 8 a direkte til den ungarske bestemmelsesstasjon med angivelse i listen av den viderekarteringsstasjon som er bestemt for vedkommende transportvei.

For transportvei gjennom	Viderekarteringsstasjoner
1. Tyskland—Tsjekkoslovakia	Schirnding Furth in Wald
2. Tyskland—Østerrike	Salzburg Hauptbahnhof Simbach (Inn) Passau Hbf.

De øvrige stasjoner forholder som nevnt i del II, pkt. 8 b.

I retning *til Norge* vil viderekarteringen være foretatt av Flensburg eller Flensburg Weiche, jfr. del II, pkt. 8 c.

*Fortegnelse over grenseovergangsstasjonene.**Norge—Sverige:*

- Vassijaure.
- Storlien.
- Charlottenberg.
- Kornsjø.

Sverige—Danmark:

Hälsingborg/Helsingør.
Malmö/Københavns Frihavn.

Danmark—Tyskland:

Padborg/Flensburg Weiche (bare vognlaster).
Padborg/Flensburg (bare stykkgoods).
Tønder/Süderlügum.

1) *I transitt gjennom Tyskland—Tsjekkoslovakia.**Tyskland—Tsjekkoslovakia:*

Schirnding/Cheb.
Furth im Wald/Brod nad Lesy.

Tsjekkoslovakia—Ungarn:

Rusovce/Rajka.
Ch'aba/Szob.
Šiatoroš/Somosköújfalu.
Lenartovce/Bánréve.
Kechnee/Hidasnémeti.
Slovenské Nové Mesto/Sátoraljaújhely.

2) *I transitt gjennom Tyskland—Østerrike.**Tyskland—Østerrike:*

Salzburg Hauptbahnhof.
Simbach (Inn).
Passau Hbf.

Østerrike—Ungarn:

Nickelsdorf/Hegyesalom.
Sopron.
Loipersbach—Schattendorf/Agfalva.
Rechnitz/Torony.
Szentgotthard.